

TechniSat



TECHNIRADIO SOLAR

Portables DAB+/UKW-Solar-Radio

CONTENTS

DEUTSCH.....	3-28
ENGLISH.....	29-53
FRANÇAIS	55-79
ITALIANO.....	81-105
NEDERLANDS.....	107-131
POLSKE.....	134-157
ČEŠTINA.....	159-183

Bedienungsanleitung

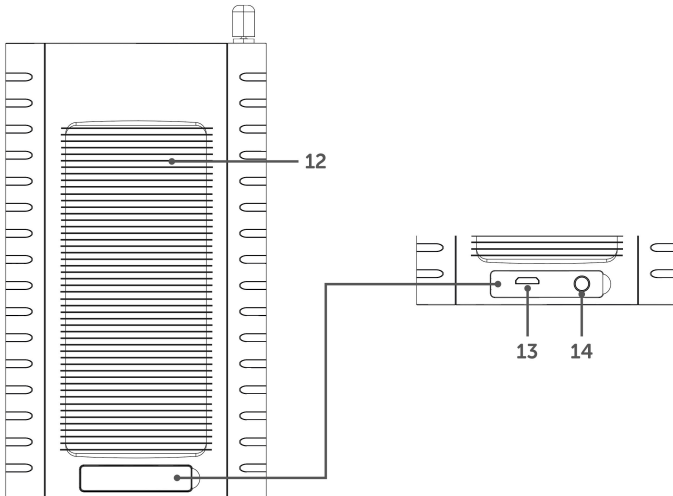
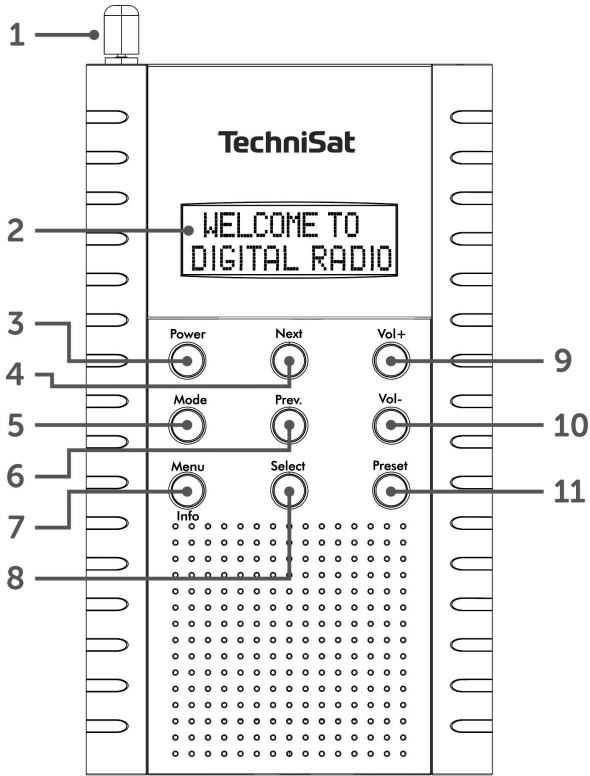
TECHNIRADIO SOLAR

Portables DAB+/UKW-Solar-Radio



TechniSat

1 Abbildungen



1.1 Beschreibung

1	Teleskopantenne	
2	Display	
3	Ein/Standby	Kurz drücken: Einschalten, Kurz drücken: Ausschalten
4	Next	Kurz drücken im DAB-Modus: Nächster Sender. Im FM-Modus: Frequenz um 0,05Mhz erhöhen. Gedrückt halten im FM-Modus: Sendersuchlauf. Im Menü: Durch die Menüoptionen navigieren.
5	Mode	Mehrmals drücken: Quellenwahl DAB+, FM.
6	Prev.	Kurz drücken im DAB-Modus: Vorheriger Sender. Kurz drücken im FM-Modus: Frequenz um 0,05Mhz verringern. Kurz drücken im Menü: Durch die Menüoptionen Navigieren. Gedrückt halten im FM-Modus: Rückwärtiger Suchlauf.
7	Menu/Info	Kurz drücken: Statusinformation aufrufen. Gedrückt halten: Menu aufrufen. Kurz drücken im Menü: Schritt zurück, Menü verlassen.
8	Select	Auswahl/Option bestätigen
9	Vol+	Lautstärke erhöhen
10	Vol-	Lautstärke verringern
11	Preset	Favoritenspeicher
12	Solar Panel	
13	DC-IN 5V micro USB-Ladeanschluss	
14	Kopfhöreranschluss 3,5mm Stereo Klinke	

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

2 Inhaltsverzeichnis

1	Abbildungen	4
1.1	Beschreibung.....	5
2	Inhaltsverzeichnis	6
3	Vorwort	8
3.1	Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung.....	8
3.1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	8
3.2	Wichtige Hinweise.....	8
3.2.1	Sicherheit.....	8
3.2.2	Entsorgung.....	12
3.2.3	Rechtliche Hinweise.....	12
3.2.4	Servicehinweise.....	13
4	Aufstellen des Gerätes	13
5	Beschreibung des TECHNIRADIO SOLAR	14
5.1	Der Lieferumfang	14
5.2	Die besonderen Eigenschaften des TECHNIRADIO SOLAR	14
5.3	TECHNIRADIO SOLAR zum Betrieb vorbereiten	14
5.3.1	Teleskopantenne ausrichten.....	14
5.3.2	Akku aufladen.....	15
5.3.3	Kopfhörer benutzen.....	15
5.4	Allgemeine Geräte-Funktionen	15
5.4.1	Gerät einschalten.....	15
5.4.2	Gerät ausschalten.....	16
5.4.3	Quellenwahl.....	16
5.4.4	Lautstärke einstellen.....	16
5.4.5	Display	16
5.4.6	Displayanzeigen aufrufen.....	16
6	Menübedienung	17
7	Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion	17
7.1	Was ist DAB+	17
7.1.1	Datenkomprimierung	17
7.1.2	Audio Stream	18
7.2	DAB+ (Digital Radio) Empfang	18
7.2.1	Vollständigen Suchlauf durchführen	18
7.2.2	Sender wählen.....	18
7.2.3	DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	18
7.2.4	DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen	19
7.2.5	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	19
7.2.6	Manuell einstellen.....	19
7.2.7	Lautstärkeanpassung (DRC).....	19
7.2.8	Inaktive Sender löschen.....	20

8	FM (UKW)-Betrieb.....	20
8.1	UKW-Radiobetrieb einschalten.....	20
8.2	FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen.....	20
8.3	Automatische Sendersuche	20
8.4	Manuelle Sendersuche	21
8.5	Suchlauf-Einstellung	21
8.6	UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	21
8.7	UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen	21
8.8	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	21
9	Systemeinstellungen und weitere Funktionen.....	22
9.1	Sleep-Timer	22
9.2	Uhrzeit- und Datumseinstellungen.....	22
9.2.1	Zeit/Datum manuell einstellen	22
9.2.2	Zeitaktualisierung.....	23
9.2.3	Uhrzeitformat einstellen	23
9.2.4	Datumsformat einstellen	23
9.3	Displayhelligkeit	24
9.4	Sprache.....	24
9.5	Werkseinstellung	24
9.6	SW-Version.....	25
10	Reinigen.....	25
11	Fehler beseitigen	26
12	Technische Daten / Herstellerhinweise	26
13	Notizen	27

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

3 Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch Ihres Radio-Gerätes, im folgenden TECHNIRADIO SOLAR oder Gerät genannt.

3.1 Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

3.1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Radiogerät ist für den Empfang von DAB+/UKW-Radiosendungen entwickelt und besitzt einen eingebauten, Wiederaufladbaren Akku. Die Akkulaufzeit kann durch das eingebaute Solarpanel in direkter Sonneneinstrahlung verlängert werden. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

3.2 Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um Sicherheitsrisiken zu minimieren, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten.

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



Achtung - Kennzeichnet einen wichtigen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten.



Tip - Kennzeichnet einen Hinweis zur beschriebenen Funktion sowie eine im Zusammenhang stehende und evtl. zu beachtende andere Funktion mit Hinweis auf den entsprechenden Punkt der Anleitung.

3.2.1 Sicherheit

Zu Ihrem Schutz sollten Sie die Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie Ihr TECHNIRADIO SOLAR in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und durch Nichteinhaltung der Sicherheitsvorkehrungen entstanden sind.



Öffnen Sie niemals das Gerät!
Das Berühren spannungsführender Teile ist lebensgefährlich!



Ein eventuell notwendiger Eingriff darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden.



Das Gerät darf nur in gemäßigem Klima betrieben werden.



Bei längerem Transport bei Kälte und dem anschließenden Wechsel in warme Räume nicht sofort einschalten; Temperatenausgleich abwarten.



Setzen Sie das Gerät nicht Heizquellen aus, die das Gerät zusätzlich zum normalen Gebrauch erwärmen.



Bei Gewitter sollten Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen. Überspannung kann das Gerät beschädigen.



Bei auffälligem Gerätedefekt, Geruchs- oder Rauchentwicklung, erheblichen Fehlfunktionen, Beschädigungen an Gehäuse das Gerät ausschalten und den Service verständigen.



Das Gerät darf nur mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung betrieben werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.



Wenn das Gerät Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.



Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder Wasser in Betrieb.



Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.



Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen. Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.



Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.



Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.



Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.



Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.

Umgang mit Batterien/Akkus



Das TECHNIRADIO SOLAR ist mit einem eingebauten Akku ausgestattet. Laden Sie den Akku vor der erstmaligen Nutzung vollständig auf.



Wenn Sie das TECHNIRADIO SOLAR längere Zeit nicht nutzen, laden Sie zuerst den Akku vollständig auf. Ein leerer Akku kann bei längerer Lagerung Schaden nehmen.




Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten mit eingebauten Akkus.

3.2.2 Entsorgung

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Das -Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Achten Sie darauf, dass Elektronikschrott nicht in den Hausmüll gelangen, sondern sachgerecht entsorgt werden (Rücknahme durch den Fachhandel, Sondermüll).



Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Batterien/Akkus unterliegen der europäischen Richtlinie 2006/66/EG. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.



Entsorgungshinweise:

Entsorgung der Verpackung:

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.




Erstickungsgefahr! Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

Entsorgung des Gerätes:

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten enthaltene Batterien/Akkus entfernt werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. 



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Wichtiger Hinweis zur Entsorgung von Batterien/Akkus: Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie Batterien/Akkus deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in den normalen Hausmüll. Sie können verbrauchte Batterien/Akkus bei Ihrem Fachhändler oder an speziellen Entsorgungsstellen unentgeltlich entsorgen.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

3.2.3 Rechtliche Hinweise



Hiermit erklärt TechniSat, dass der Funkanlagentyp TECHNIRADIO SOLAR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://konf.tsat.de/?ID=22311>



TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar.



Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 07/19.
Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers. Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der TechniSat-Homepage unter www.technisat.de.



TECHNIRADIO SOLAR und TechniSat sind eingetragene Warenzeichen der:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



3.2.4 Servicehinweise



Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen. Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an den Händler des Produktes.



Hinweis!

Für Fragen und Informationen oder wenn es mit diesem Gerät zu einem Problem kommt, ist unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 unter Tel.:
03925/9220 1800 erreichbar.



Reparaturaufträge können auch direkt online unter www.technisat.de/reparatur, beauftragt werden.

Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

4 Aufstellen des Gerätes

- > Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.



Achtung!:

- > Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- > Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- > Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- > Halten Sie das TECHNIRADIO SOLAR von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

- > Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- > Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- > Verlegen Sie das USB-Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- > Stellen Sie sicher, dass das USB-Kabel immer leicht zugänglich ist, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!
- > Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- > Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.
- > Um die Akkulaufzeit zu verlängern, legen Sie das Gerät mit dem Solarpanel in die Sonne und achten Sie auf eine direkte Sonneneinstrahlung.

5 Beschreibung des TECHNIRADIO SOLAR

5.1 Der Lieferumfang

Bitte überprüfen sie vor Inbetriebnahme, ob der Lieferumfang vollständig ist:

- 1x TECHNIRADIO SOLAR
- 1x Micro USB-Kabel
- 1x Bedienungsanleitung

5.2 Die besonderen Eigenschaften des TECHNIRADIO SOLAR

Das TECHNIRADIO SOLAR besteht aus einem DAB+/UKW-Empfänger, mit folgend aufgeführten Funktionen:

- Sie können bis zu 20 DAB+ und 20 UKW-Sender speichern.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital).
- Interner Akku der über jeden 5V USB-Anschluss geladen werden kann.
- Akkulaufzeit kann über das eingebaute Solarpanel verlängert werden.

5.3 TECHNIRADIO SOLAR zum Betrieb vorbereiten

5.3.1 Teleskopantenne ausrichten

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Teleskopantenne kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden.

- > Ziehen Sie die Teleskopantenne der Länge nach aus.



Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der Teleskopantenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB+ -Empfangs. Im Internet kann man z.B. unter „www.dabplus.de“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.



Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes.



Bei schlechtem Wetter kann der DAB+ -Empfang nur eingeschränkt möglich sein.



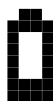
Fassen Sie die Teleskopantenne während der Wiedergabe eines Senders nicht an. Dies kann zu Empfangsbeeinträchtigungen und Tonaussetzern führen.

5.3.2 Akku aufladen

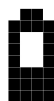
- > Verbinden Sie das mitgelieferte Micro USB-Kabel mit der **DC-IN 5V** Buchse (**13**) auf der Rückseite des TECHNIRADIO SOLAR.
- > Verbinden Sie den USB-Anschluss mit einem handelsüblichen 5V, 1A USB-Netzteil, oder einer USB-Buchse an einem PC.
- > Je nach USB-Anschluss dauert die erste Ladung des Akkus ca. 6 Stunden.



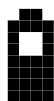
Im Display wird der Ladezustand anhand eines Batteriesymbols dargestellt.



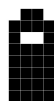
0-10%



11-25%



26-50%



51-75%



76-100%

5.3.3 Kopfhörer benutzen

Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.



Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Stereo-Klinkenstecker.

- > Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die **Kopfhörerbuchse (14)** des Gerätes. Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer, der Lautsprecher ist stumm geschaltet.
- > Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörerbuchse des Gerätes.

5.4 Allgemeine Geräte-Funktionen

5.4.1 Gerät einschalten

- > Um einen guten DAB+/FM(UKW)-Empfang zu gewährleisten, ziehen Sie bitte die Antenne ganz aus. Beachten Sie hierzu auch Punkt 5.3.1.
- > Bereiten Sie das TECHNIRADIO SOLAR zunächst wie unter Punkt 5.3.1 und 5.3.2 beschrieben, zum Betrieb vor.
- > Durch Drücken der Taste **Power (3)**, schalten Sie das TECHNIRADIO SOLAR ein.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

5.4.2 Gerät ausschalten

- > Durch erneutes Drücken der Taste **Power (3)**, schalten Sie das TECHNIRADIO SOLAR wieder aus.

5.4.3 Quellenwahl

- > Mit der Taste **Mode** kann zwischen den Quellen **DAB+** (Digital Radio) und **FM (UKW)** umgeschaltet werden.

5.4.4 Lautstärke einstellen

- > Stellen Sie die Lautstärke durch Drücken der Tasten **VOL+/VOL-** am Gerät ein.
 - **VOL+** – lauter
 - **VOL-** – leiser.

Die eingestellte Lautstärke wird im Display anhand eines Balkendiagrammes gezeigt. Beachten Sie auch Punkt 5.3.3 zum Betrieb mit angeschlossenen Kopfhörern.

5.4.5 Display

Je nach gewählter Funktion oder Option, werden im **Display** folgende Informationen angezeigt:

Sendername,
Frequenz,
Menüname

Displayanzeigen,
Menüoptionen,
Lautstärke



5.4.6 Displayanzeigen aufrufen

- > Drücken Sie mehrmals kurz die Taste **Menu/Info (7)**. Sie haben die Wahl, sich folgende Infos anzeigen zu lassen:

Im **DAB+** -Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "*" gekennzeichnet):

[Laufertext] (durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. Bereitstellen), **[Signalstärke]**, **[Programmtyp]**, **[Ensemble]**, **[Frequenz]**, **[Signalqualität]**, **[Bitrate und Codec]**, **[Zeit]** und **[Datum]**.

Im **FM/UKW**-Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "*" gekennzeichnet):

[Radiotext] (falls ausgesendet), **[Programmtyp]** (PTY), **[Ps]** (Programm Service Name bzw. Sendername oder Frequenz), **[Audioinformationen]**, **[Zeit]** und **[Datum]**.

6 Menübedienung

Über das Menü gelangen Sie zu allen Funktionen und Einstellungen des TECHNIRADIO SOLAR. Die Menü-Navigation erfolgt mit dem Tasten **Menu**, **Next**, **Prev.** und **Select**. Das Menü ist aufgeteilt in Untermenüs und enthält je nach gewählter Quelle unterschiedliche Menüpunkte bzw. aktivierbare Funktionen.

> Zum Öffnen des Menüs, einfach die Taste **Menu/Info (7)** gedrückt halten. Um in Untermenüs zu wechseln, wählen Sie zuerst durch Drücken der Tasten **Next (4)** oder **Prev. (6)** ein Untermenü und drücken Sie anschließend die Taste **Select (8)**, um das Untermenü aufzurufen. Ein Sternchen (*) Markiert die aktuelle Auswahl. Um einen Schritt zurück zu gelangen, drücken Sie kurz die Taste **Menu/Info**.



Menü schließen: Taste **Menu/Info** mehrmals kurz drücken (je nachdem, in welchem Untermenü Sie sich befinden), bis das aktuelle Radioprogramm wieder angezeigt wird.



Einstellungen werden erst durch Drücken der Taste **Select** gespeichert. Wird stattdessen die Taste **Menu/Info** kurz gedrückt, wird die Einstellungen nicht übernommen und gespeichert.



Funktionen und zu drückende Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung in **fett** dargestellt. Displayanzeigen in **[eckigen Klammern]**.



Einige Textdarstellungen (z. B. Menüeinträge, Senderinformationen) sind eventuell für die Anzeige im Display zu lang. Diese werden dann nach kurzer Zeit als Lauftext dargestellt.

7 Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion

7.1 Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter www.dabplus.de oder www.dabplus.ch.

7.1.1 Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lautereren überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden.

Dies führt zur Datenreduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

7.1.2 Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen oder unabhängig davon sein (z. B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

7.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang

> Drücken Sie die Taste **MODE** bis **[DAB]** im Display angezeigt wird.

7.2.1 Vollständigen Suchlauf durchführen



Der automatische Suchlauf Vollständiger Suchlauf scannt alle DAB+ Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.



Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

> Um einen vollständigen Suchlauf durchzuführen, öffnen Sie das Menü durch gedrückt halten der Taste **Menu** und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Menüpunkt **[Vollständiger Suchlauf]**. Drücken Sie **Select**.

> Im Display erscheint **[Suchlauf...]**.



Während des Suchlaufs wird ein Fortschrittsbalken und die Anzahl an gefundenen Sendern angezeigt.



Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Teleskopantenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort (Punkt 5.3.1).

7.2.2 Sender wählen

> Durch drücken der Tasten **Next/Prev.** kann die Senderliste aufgerufen und zwischen den verfügbaren Sendern umgeschaltet werden.

7.2.3 DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im DAB+ -Bereich speichern.

> Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 7.2.2).

> Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe die Taste **Preset** gedrückt, bis **[Favorit speicher]** im Display erscheint. Wählen Sie anschließend mit **Next/Prev.** einen Favoritenspeicher (1...10). Drücken Sie **Select** zum Speichern.

> Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

7.2.4 DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im Favoritenspeicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **Preset** und wählen Sie mit **Next/Prev.** einen Favoritenspeicher (1...10). Drücken Sie **Select** zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.

7.2.5 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

7.2.6 Manuell einstellen

Dieser Menüpunkt dient der Überprüfung der Empfangskanäle und kann zur Ausrichtung der Antenne dienen. Des Weiteren können Sender manuell hinzugefügt werden.

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Manuell einstellen]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** einen Kanal (5A bis 13F) und drücken Sie **Select**. Im Display wird nun dessen Signalstärke angezeigt. Wird auf einem Kanal ein DAB+ -Sender empfangen, wird der Ensemblename des Senders angezeigt. Die Antenne kann nun auf maximale Signalstärke ausgerichtet werden.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Teleskopantenne ggf. wie unter Punkt 5.3.1 beschrieben aus.



Befinden sich Sender auf der eingestellten Frequenz bzw. Kanal, die noch nicht in der Senderliste gespeichert wurden, werden diese nun ebenfalls gespeichert.

7.2.7 Lautstärkeanpassung (DRC)

Mit dem Menüpunkt **Lautstärkeanpassung** wird die Kompressionsrate, welche Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen ausgleicht, eingestellt.

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Lautstärkeanpassung]**.
- > Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** die Kompressionsrate:
 - DRC hoch** - Hohe Kompression
 - DRC tief** - Niedrige Kompression
 - DRC aus** - Kompression abgeschaltet.
- > Bestätigen Sie durch Drücken der Taste **Select**.

7.2.8 Inaktive Sender löschen

Dieser Menüpunkt dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Inaktive Sender löschen]**.
- > Drücken Sie **Select**.

Es erfolgt die Abfrage **[Löschen?]**, ob die inaktiven Sender gelöscht werden sollen.

- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Ja]** und bestätigen Sie durch Drücken der Taste **Select**.

8 FM (UKW)-Betrieb

8.1 UKW-Radiobetrieb einschalten

- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **Mode** in den FM-Modus.
- > Im Display wird **[FM]** angezeigt.



Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.



Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.



Bei RDS-Sendern erscheint der Sendername.



Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Teleskopantenne aus (Punkt 5.3.1).

8.2 FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z. B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt. Das Gerät kann die RDS-Informationen **RT** (Radiotext), **PS** (Sendername), **PTY** (Programmtyp) darstellen.

8.3 Automatische Sendersuche

- > Halten Sie die Taste **Next** gedrückt, um automatisch den nächsten Sender mit ausreichendem Signal zu suchen.



Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.



Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Sendersuche.

8.4 Manuelle Sendersuche

- > Drehen Sie mehrmals die Tasten **Next/Prev.**, um den gewünschten Sender, bzw. die Frequenz einzustellen.



Das Display zeigt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz an. **Next** erhöht die Sendefrequenz, **Prev.** verringert sie.

8.5 Suchlauf-Einstellung

In diesem Menüpunkt kann die Empfindlichkeit des Suchlaufs eingestellt werden.

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Suchlauf-Einstellung]**. Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie aus, ob der Suchlauf nur bei starken Sendern **[Nur starke Sender]** stoppen soll oder bei allen Sendern (auch bei schwachen Sendern) **[Alle Sender]**.



Bei der Einstellung **Alle Sender** stoppt der automatische Suchlauf bei jedem verfügbaren Sender. Das kann dazu führen, dass schwache Sender mit einem Rauschen wiedergegeben werden.

- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** eine Option und drücken Sie zum Speichern der Einstellung die Taste **Select**.

8.6 UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im FM/UKW-Bereich speichern.

- > Stellen Sie zunächst die gewünschte Sendefrequenz ein (Punkt 8.3, 8.4)
- > Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe die Taste **Preset** gedrückt, bis **[Favorit speicher]** im Display erscheint. Wählen Sie anschließend mit **Next/Prev.** einen Favoritenspeicher (1...10). Drücken Sie **Select** zum Speichern.
- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

8.7 UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im Favoritenspeicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **Preset** und wählen Sie mit **Next/Prev.** einen Favoritenspeicher (1...10). Drücken Sie **Select** zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.

8.8 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf dem jeweiligen Speicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

9 Systemeinstellungen und weitere Funktionen

Alle unter diesem Punkt erläuterten Einstellungen gelten für alle Quellen gleichermaßen.

9.1 Sleep-Timer

Durch den Sleep-Timer schaltet das TECHNIRADIO SOLAR nach der eingestellten Zeit automatisch **AUS**.

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[System]**. Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Sleep]** und Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** einen Zeitraum, nach dem das TECHNIRADIO SOLAR ausschalten soll. Sie haben die Wahl zwischen **Aus, 15, 30, 45, 60** und **90** Minuten.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung **Select**.



Im Display erscheint bei aktivem Sleeptimer ein „S“ mit der noch zur Verfügung stehenden Zeit bis zum Ausschalten. Möchten Sie einen aktiven Sleeptimer ausschalten, so wählen Sie **Menü > System > Sleep > Aus**.

9.2 Uhrzeit- und Datumseinstellungen

9.2.1 Zeit/Datum manuell einstellen

Je nach Einstellung der Zeitaktualisierung (Punkt 9.2.2), müssen Sie Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[System]**. Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Uhrzeit]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie anschließend mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Zeit/Datum einstellen]** und drücken Sie **Select**.
- > Die ersten Ziffern (Stunden) der Uhrzeit blinken und können mit **Next/Prev.** abgeändert werden.
Next erhöht den Wert, **Prev.** verringert den Wert.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung **Select**.
- > Anschließend blinken die nächsten Ziffern (Minuten) der Uhrzeit und können ebenfalls wie zuvor beschrieben abgeändert werden.
- > Drücken Sie nach jeder weiteren Einstellung **Select**, um zur nächsten Einstellung zu springen.
- > Verfahren Sie bei der Datumseinstellung wie zuvor beschrieben.
- > Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig **Select** gedrückt wurde, erscheint **[Uhrzeit Gespeichert]** im Display.

9.2.2 Zeitaktualisierung

In diesem Untermenü können Sie festlegen, ob die Zeitaktualisierung automatisch über DAB+ oder FM (UKW) erfolgen soll oder ob Sie sie manuell eingeben möchten (Punkt 9.2.1).

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[System]**. Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Uhrzeit]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie den Eintrag **[Zeitaktualisierung]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** folgende Optionen:
 - [Alle Quellen]** (Aktualisierung über DAB+ und FM)
 - [Update von DAB]** (Aktualisierung nur über DAB+)
 - [Update von FM]** (Aktualisierung nur über UKW)
 - [Keine Update]** (Uhrzeit/Datum muss manuell eingegeben werden, siehe Punkt 9.2.1).
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung **Select**.

9.2.3 Uhrzeitformat einstellen

Im Untermenü **12/24 Std. einstellen** können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren.

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[System]**. Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Uhrzeit]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie den Eintrag **[12/24 Std. einstellen]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie eine der folgenden Optionen:
 - [24 Std. einstellen]**
 - [12 Std. einstellen]**
- > Drücken Sie zum Übernehmen **Select**.

9.2.4 Datumsformat einstellen

Im Untermenü **Datumsformat einst.** können Sie das Format zur Anzeige des Datums festlegen.

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[System]**. Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Uhrzeit]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie den Eintrag **[Datumsformat einst.]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** eine der folgenden Optionen:
 - [TT-MM-JJJJ]** (Tag, Monat, Jahr)
 - [MM-TT-JJJJ]** (Monat, Tag, Jahr)

- > Drücken Sie zum Übernehmen **Select**.

9.3 Displayhelligkeit

Sie können die Displayhelligkeit sowohl für den Betrieb als auch für Standby einstellen.

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[System]**. Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Beleuchtung]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** eine der folgenden Funktionen:

[Betrieb] regelt die Helligkeit im normalen, eingeschalteten Zustand. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen **[Hoch]**, **[Mittel]** und **[Niedrig]** wählen. Wählen Sie mit **Next/Prev.** eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern **Select**.

[Standby] regelt die Helligkeit im Standby-Modus. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen **[Hoch]**, **[Mittel]** und **[Niedrig]** wählen. Wählen Sie mit **Next/Prev.** eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern **Select**.

[Abschaltung] dimmt das Display automatisch nach der eingestellten Zeit ohne Bedienung des Radios, auf den Helligkeitswert **Niedrig**.

Wird die Option **[An]** gewählt, leuchtet das Display mit der unter der Funktion **[Betrieb]** gewählten Helligkeit dauerhaft. Drücken Sie zum Speichern einer Einstellung **Select**.

9.4 Sprache

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[System]**. Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Sprache]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken von **Select**.

9.5 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf **Werkseinstellungen** können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- > Verbinden Sie das TECHNIRADIO SOLAR mit der USB-Stromversorgung.
- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[System]**. Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[Werkseinstellung]** und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** zum Ausführen der Werkseinstellung den Eintrag **[Ja]** und drücken Sie **Select**.



Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht. Das Gerät befindet sich nun im Auslieferungszustand.

- > Im Display erscheint **[Neustart...]** und das Gerät startet mit der Sprachauswahl **[Sprache]**. Wählen Sie mit **Next/Prev.** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken von **Select**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

9.6 SW-Version

Unter SW-Version können Sie die aktuell installierte SW-Version abfragen.

- > Halten Sie die Taste **Menu** gedrückt und wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[System]**. Drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit **Next/Prev.** den Eintrag **[SW-Version]**.
- > Drücken Sie **Select**. Es wird die aktuelle SW-Version angezeigt.

10 Reinigen



Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor der Reinigung Gerät ausschalten!



Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.



Keine der folgenden Substanzen verwenden: Salzwasser, Insektenvernichtungsmittel, chlor- oder säurehaltige Lösungsmittel (Salmiak).



Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Kein Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.



Das Display nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen. Baumwolltuch gegebenenfalls mit geringen Mengen nicht-alkalischer, verdünnter Seifenlauge auf Wasser- oder Alkoholbasis verwenden.



Mit dem Baumwolltuch sanft über die Oberfläche reiben.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

11 Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabelle.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie die Spannungsversorgung richtig an oder laden Sie den Akku auf.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Empfang über DAB+/FM ist schlecht.	Ziehen Sie die Antenne ganz aus. Ändern Sie die Position der Antenne oder des TECHNIRADIO SOLAR.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit der technischen Hotline auf.

12 Technische Daten / Herstellerhinweise

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Empfangswege	DAB/DAB+, FM
Stromversorgung	DC Eingang: 5 V, 1 A
Akku	Li-Ion 3,7 V, 2000 mAh
Frequenzen	UKW: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: Band III 174-240 MHz
Audio Ausgangsleistung	1x3 W RMS
Schutzgehäuse	IPX5 (Spritzwasser geschützt)
Gewicht (g)	340
Abmessungen (BxH*xT) mm	100 x 175x 41

*Ohne Antenne

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

Instruction Manual

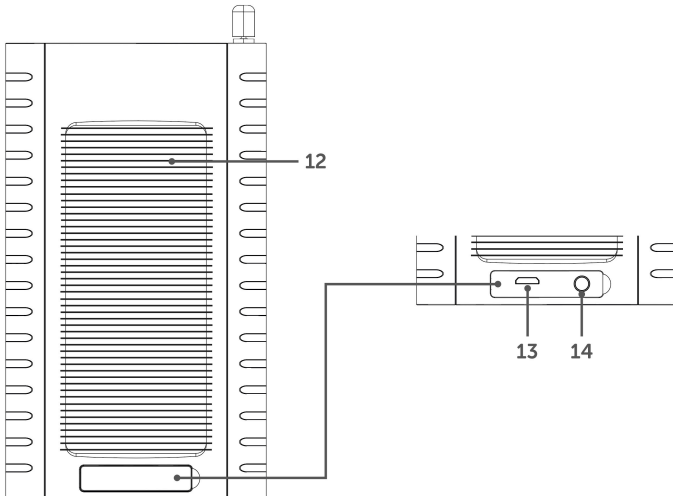
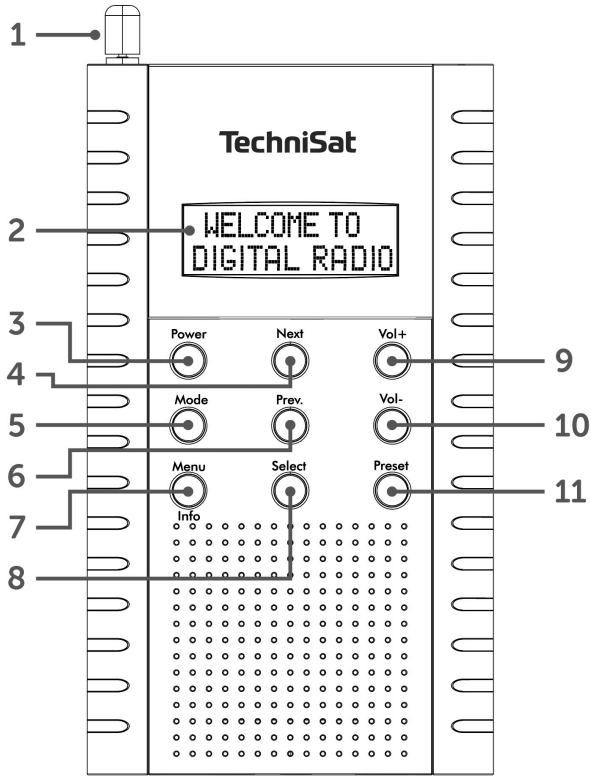
TECHNIRADIO SOLAR

Portable DAB+ / FM solar radio



TechniSat

1 Illustrations



1.1 Description

1	Telescopic antenna	
2	Display	
3	On/Standby	Press briefly: turn on Press briefly: turn off
4	Next	Press briefly in DAB mode: next station In FM mode: adjust frequency by 0.05MHz Keep pressed in FM mode: search stations In the menu: navigate through the menu options.
5	Mode	Press several times: source selection DAB+, FM.
6	Prev.	Press briefly in DAB mode: previous station Press briefly in FM mode: reduce frequency by 0.05MHz Press briefly in menu: navigate through the menu options Keep pressed in FM mode: reverse station search
7	Menu/Info	Press briefly: view status information Keep pressed: open menu Press briefly in menu: step back, leave menu
8	Select	Confirm selection / option
9	Vol+	Increase volume
10	Vol-	Reduce volume
11	Preset	Favorites memory
12	Solar panel	
13	DC-IN 5V micro USB charging port	
14	Headphone jack 3.5mm stereo jack	

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

2 Contents

1	Illustrations	30
1.1	Description	31
2	Contents.....	32
3	Preface	34
3.1	Target group for this instruction manual.....	34
3.1.1	Intended use.....	34
3.2	Important information.....	34
3.2.1	Safety.....	34
3.2.2	Disposal	36
3.2.3	Legal notices	38
3.2.4	Service instructions	39
4	Setting up the device.....	39
5	Description of the TECHNIRADIO SOLAR.....	40
5.1	Scope of delivery.....	40
5.2	Special features of the TECHNIRADIO SOLAR	40
5.3	Preparing the TECHNIRADIO SOLAR for operation.....	40
5.3.1	Aligning the telescopic antenna	40
5.3.2	Charging the battery.....	41
5.3.3	Using headphones	41
5.4	General device functions.....	41
5.4.1	Switching on the device	41
5.4.2	Switching off the device	42
5.4.3	Source selection.....	42
5.4.4	Adjusting the volume	42
5.4.5	Display	42
5.4.6	Retrieving displays.....	42
6	Menu operation	43
7	DAB+ (digital radio) function.....	43
7.1	What is DAB+?	43
7.1.1	Data compression.....	43
7.1.2	Audio stream.....	44
7.2	DAB+ (digital radio) reception.....	44
7.2.1	Performing a complete scan	44
7.2.2	Selecting stations.....	44
7.2.3	Storing DAB+ stations on a memory slot.....	44
7.2.4	Retrieving DAB+ stations from a memory slot	45
7.2.5	Overwriting/deleting a station memory slot	45
7.2.6	Manual setting	45
7.2.7	Volume adjustment (DRC)	45
7.2.8	Deleting inactive stations.....	46

8	FM mode	46
8.1	Switching on FM radio mode	46
8.2	FM reception with RDS information	46
8.3	Automatic station scan	46
8.4	Manual station scan	46
8.5	Scan setting	47
8.6	Saving FM stations to a memory slot	47
8.7	Retrieving FM stations from a memory slot	47
8.8	Overwriting/deleting a station memory slot	47
9	System settings and other features	48
9.1	Sleep timer	48
9.2	Time and date settings	48
9.2.1	Manually setting the time/date	48
9.2.2	Time update	49
9.2.3	Setting the time format	49
9.2.4	Setting the date format	49
9.3	Display brightness	50
9.4	Language	50
9.5	Factory settings	50
9.6	Software version	51
10	Cleaning	51
11	Troubleshooting	52
12	Technical specifications / manufacturer's instructions	52
13	Notes	53

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

3 Preface

This instruction manual will help you to use your radio, in the following referred to as "TECHNIRADIO SOLAR" or "device", as intended and safely.

3.1 Target group for this instruction manual

The instruction manual is intended for anyone who is installing, operating, cleaning or disposing of the device.

3.1.1 Intended use

The radio is designed to receive DAB+ / FM radio and has a built-in rechargeable battery. The battery life can be extended by placing the built-in solar panel in direct sunlight. The device has been designed for private use and not for commercial purposes.

3.2 Important information

Please take note of the following information to minimise safety risks, to prevent damage to the device and to make a contribution to environmental protection. Please read all the safety information carefully and keep it for future reference. Always follow all the warnings and instructions in this instruction manual and on the rear of the device.



Caution - This identifies important information that must be observed to prevent device defects, data loss/misuse or undesired operation.



Tip - This identifies information relating to the described function, as well as to another related function that may have to be taken into account, with reference to the corresponding section in the manual.

3.2.1 Safety

For your protection, read the safety precautions carefully before operating your TECHNIRADIO SOLAR. The manufacturer accepts no liability for damage caused by inappropriate handling, or by non-compliance with the safety precautions.



Do not open the device under any circumstances!
Touching live parts can be fatal!


















Any required intervention may only be performed by qualified staff.



The device must only be operated in an appropriate climate.



In the event of extended transportation in the cold and subsequent moving to warm rooms, do not switch on immediately; wait for the temperature to equalise.

-  Do not expose the device to heat sources which could heat it up more than normal use will.
-  In the case of a thunderstorm, unplug the device from the mains. Overvoltage can damage the device.
-  If you detect a device defect, odour or smoke, considerable malfunctions, or damage to the housing, switch off the device and inform the Service Department.
-  The device may only be operated with the voltage specified on the power adapter. Never try to operate the device with another voltage.
-  If the device shows signs of damage, it may not be put into operation.
-  Do not use the device in the vicinity of baths, swimming pools or splashing water.
-  Never try to repair faulty device yourself. Always contact one of our customer service locations.
-  Foreign bodies, e.g. nails, coins, etc. must not be allowed to fall inside the device. Do not touch the connection contacts with metal objects or fingers. This could lead to short-circuits.
-  Do not place any open flames on the device, such as burning candles.
-  Never allow children to use the device unsupervised.
-  Do not listen to music or the radio at high volume. Doing so can cause permanent hearing impairment.
-  This device is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by them as to how to use the device.
-  Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
-  It is forbidden to carry out modifications to the device.
-  Damaged devices or damaged accessories must not continue to be used.

Using Batteries/Rechargeable Batteries



The TECHNIRADIO SOLAR is equipped with a built-in rechargeable battery. Fully charge the battery before using it for the first time.



If you have not used the TECHNIRADIO SOLAR for a long time, first charge the battery completely. An empty battery can cause damage during prolonged storage.




When disposing of the device, observe the local regulations for the disposal of devices with built-in batteries.

3.2.2 Disposal

The device packaging is exclusively comprised of recyclable materials. Please sort the components appropriately, and dispose of them in line with your local waste disposal regulations. At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment.



This is indicated by the  symbol on the product, the instruction manual or the packaging.

The materials are recyclable according to their identification.

An important contribution is made to our environment by recycling, recovery of materials or other kinds of recycling for old devices.



Please ask local authorities for the location of the relevant disposal point. Please ensure that electronic waste is not disposed of in your regular household refuse, but is correctly disposed of either in special bins for problem waste, or at collection points in the retail trade.



Batteries/rechargeable batteries may contain poisonous substances which cause harm to health and the environment. Batteries/rechargeable batteries are subject to European Directive 2006/66/EC. They must not be disposed of with normal household waste.



Disposal instructions:

Disposal of packaging:

Your new device was protected by packaging on its way to you. All materials used are environmentally-friendly and recyclable. Please collaborate and dispose of the packaging in an environmentally-friendly way. Ask for information from your dealer regarding current disposal means or your local disposal facility.




Risk of suffocation! Do not give packaging and parts thereof to children. Risk of suffocation by films and other packaging materials.

Device disposal:

Old devices constitute valuable waste. Valuable raw materials can be recovered through environmentally-friendly disposal. Consult your town or local authority as to the possibilities for environmentally-friendly and proper disposal of the device. Prior to disposal of the device, remove the batteries/rechargeable batteries contained therein.



This device is identified in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU. 



At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment. The symbol on the product, the operating manual or the packaging indicates this. The materials are recyclable according to their identification. An important contribution is made to our environment by recycling, recovery of materials or other kinds of recycling for old devices.



Important information for the disposal of batteries/rechargeable batteries: batteries/rechargeable batteries may contain poisonous substances that harm the environment. Therefore you must always comply with applicable statutory provisions when you dispose of batteries/rechargeable batteries. Never dispose of batteries in normal household waste. Used batteries/rechargeable batteries can be disposed of at your specialist retailer or at special disposal sites free of charge.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

3.2.3 Legal notices



TechniSat hereby declares that the radio system model TECHNIRADIO SOLAR complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following web address:

<http://konf.tsat.de/?ID=22311>



TechniSat accepts no liability for product damage as a result of external influences, wear or improper handling, unauthorised repairs, modifications or accidents.



Changes and printing errors reserved. Version 07/19.
Copying and reproduction are subject to the publisher's consent. The respective current version of the manual can be obtained in PDF format in the download area of the TechniSat homepage at www.technisat.de.



TECHNIRADIO SOLAR and TechniSat are registered trademarks of:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel, Germany

www.technisat.de



3.2.4 Service instructions



This product is quality-tested and provided with the legal warranty period of 24 months as from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. In the event of warranty claims please contact the product dealer.



Note!

Should you experience a problem with this device, or for queries and information, our Technical Hotline is available:

Mon. - Fri. 8:00 am - 6:00 pm at tel.:
+49 (0) 3925 9220 1800.



Repair orders can also be ordered directly online at
www.technisat.de/reparatur.

If the device needs to be returned, please use the following address only:

TechniSat Digital GmbH
Service Centre
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Germany

The names of the companies, institutions or makes referred to are trademarks or registered trademarks of the respective owners.

4 Setting up the device

- > Place the device on a firm, secure base. Make sure the area is well ventilated.



Caution!

- > Do not place the radio on soft surfaces such as carpets and blankets, or near to curtains and wall hangings. These could obstruct the ventilation openings. The necessary flow of air could be interrupted as a result. This could potentially lead to fire in the device.
- > Do not place the device near to sources of heat, such as radiators. Avoid direct sunlight and very dusty environments.
- > Please note that the device footings could leave coloured marks on some types of furniture surfaces in certain situations. Place a protective layer between your furniture and the device.
- > Keep the TECHNIRADIO SOLAR away from devices which emit intense magnetic fields.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

- > Do not place any heavy objects on the device.
- > If you move the device from a cold environment to a hot environment, moisture could accumulate inside the device. In this case, wait approximately one hour before putting it into operation.
- > Lay the USB cable in such a way that nobody can trip over it.
- > Make sure that the USB cable is always easily accessible so you can quickly disconnect the device from the power supply!
- > In the event of a malfunction or the detection of smoke or odour from the housing, remove the plug from the power outlet immediately.
- > Excessive volume, in particular when using headphones, can damage hearing.
- > To extend the battery life, place the device with the solar panel in the sun and watch out for direct sunlight.

5 Description of the TECHNIRADIO SOLAR

5.1 Scope of delivery

Before start-up, please check whether everything has been delivered.

- 1 x TECHNIRADIO SOLAR
- 1 x micro USB cable
- 1 x instruction manual

5.2 Special features of the TECHNIRADIO SOLAR

The TECHNIRADIO SOLAR is comprised of a DAB+/FM receiver with the following functions:

- You can store up to 20 DAB+ and 20 FM stations.
- The radio receives on the FM 87.5–108 MHz (analogue) frequencies and DAB+ 174.9–239.2 MHz (digital).
- Internal battery that can be charged using any 5V USB port.
- The battery life can be extended via the built-in solar panel.

5.3 Preparing the TECHNIRADIO SOLAR for operation

5.3.1 Aligning the telescopic antenna

The number and quality of the stations to be received depend on the reception conditions at the installation location. Excellent reception can be achieved with the telescopic antenna.

- > Pull out the telescopic antenna.



The exact alignment of the telescopic antenna is often important, in particular on the outskirts of the DAB+ reception area. On the Internet you can quickly locate the location of the nearest transmission tower by visiting "www.dabplus.de".



Start the first scan at a window in the direction of the transmission mast.



If the weather conditions are poor, DAB+ reception may be limited.



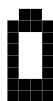
Do not touch the telescopic antenna during station playback. This could reduce the reception and lead to sound dropouts.

5.3.2 Charging the battery

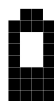
- > Connect the supplied micro USB cable to the **DC-IN 5V** socket (**13**) on the back of the TECHNIRADIO SOLAR.
- > Connect the USB port to a commercially available 5V, 1A USB power adapter, or a USB port on a PC.
- > Depending on the USB connection, the first charge of the battery takes about 6 hours.



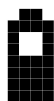
The display shows the state of charge using a battery symbol.



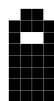
0-10%



11-25%



26-50%



51-75%



76-100%

5.3.3 Using headphones

Hearing impairment!

Do not listen to the radio at high volume with headphones. Doing so can cause permanent hearing impairment. Turn down the radio volume to the lowest volume before using headphones.



Only use headphones with a 3.5mm stereo jack plug.

- > Insert the headphone plug into the **headphone jack (14)** on the device. Sound will now only be heard via the headphones, the speaker is switched to mute.
- > If you would like to use the speakers again, unplug the headphones from the headphone jack on the radio.

5.4 General device functions

5.4.1 Switching on the device

- > To ensure good DAB+ / FM reception, unplug the antenna completely. To do so, please refer to Section 5.3.1.
- > First prepare the TECHNIRADIO SOLAR for use as described in Sections 5.3.1 and 5.3.2.
- > Switch on the TECHNIRADIO SOLAR by pressing the **Power(3)** button.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

5.4.2 Switching off the device

> To switch off the TECHNIRADIO SOLAR press the **Power(3)** button once again.

5.4.3 Source selection

> Using the **Mode** button, it is possible to switch between **DAB+** (digital radio) and **FM**.

5.4.4 Adjusting the volume

> Adjust the volume by pressing **VOL+/VOL-** on the unit.

- **VOL+** – louder

- **VOL-** – softer.

The set volume is shown on the display by way of a bar chart. Also refer to Section 5.3.3 for operation when headphones are connected.

5.4.5 Display

Depending on the selected function or option, the **display** will show the following information:

Station name,
Frequency,
Menu name

Display,
Menu options,
Volume



5.4.6 Retrieving displays

> Press the **Menu/Info (7)** button several times. You have the choice of viewing the following information:

In **DAB+** mode (the selected function is identified with an “*“):

[Running text] (continuous text with additional information provided by broadcasters etc.), **[Signal intensity]**, **[Channel type]**, **[Ensemble]**, **[Frequency]**, **[Signal quality]**, **[Bit rate and Codec]**, **[Time]** and **[Date]**.

In **FM** mode (the selected function is identified with an “*“):

[Radio text] (if transmitted), **[Channel type]** (PTY), **[Ps]** (Programme Service Name or Station Name or Frequency), [Audio Information], **[Time]** and **[Date]**.

6 Menu operation

You can access all functions and settings for the TECHNIRADIO SOLAR via the menu. Menu navigation takes place using the **Menu**, **Next**, **Prev.** and **Select** buttons. The menu is divided into submenus and, depending on the selected source (DAB+ or FM), contains different menu items or functions which can be enabled.

> To open the menu, simply keep the **Menu/Info (7)** button briefly pressed. To move to submenus, first press the **Next (4)** or **Prev. (6)** buttons to display a submenu and then press the **Select (8)** button to retrieve the submenu. An asterisk (*) highlights the current selection. To go back one step, briefly press the **Menu/Info** button.



To close the menu: Press the **Menu/Info** button several times (depending on which submenu you are in) until the current radio channel is displayed again.



Settings are not saved until the **Select** button is pressed. If the **Menu/Info** key is briefly pressed instead, the settings will not be accepted and saved.



The functions and buttons to be pressed are shown in **bold** in this instruction manual. Displays in **[square brackets]**.



Some text (e.g. menu items, station information) may be too long to show on the display. These will be then shown as running text shortly thereafter.

7 DAB+ (digital radio) function

7.1 What is DAB+?

DAB+ is a new digital format through which crystal clear sound with no noise can be heard. In contrast to conventional analogue radio stations, DAB+ can be used to broadcast multiple stations on one and the same frequency. This is referred to as an ensemble or multiplex. An ensemble is comprised of the radio station, as well as several service components or data services, which are broadcast individually by the radio stations. For further information go to www.dabplus.de or www.dabplus.ch.

7.1.1 Data compression

By doing so, digital radio takes advantage of the properties of human hearing. The human ear does not perceive sounds which are found under a specific minimum volume. Data which are found under the so-called audibility threshold can, therefore, be filtered out. This is possible because, in a digital data stream, the relevant relative volume for other units is saved for every unit of information. Moreover, in an audio signal, the quieter parts are superimposed by louder ones at a specific limit value. All the sound information below the threshold of hearing in a piece of music can be filtered out of the signal to be broadcast.

This leads to a reduction of data in the data stream to be transmitted, with no perceptible difference in sound for the listener (HE AAC v2 process as a supplementary codification process for DAB+).

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ





7.1.2 Audio stream

With digital radio, audio streams are continuous data streams which contain the MPEG 1 audio layer 2 frames and thereby represent acoustic information. This enables standard radio channels to be broadcast and listened to on the receiver side. Digital radio provides you not only with excellent sound quality radio but also additional information. This may refer to the programme being broadcast or be independent information (e.g. news, weather, traffic, tips).

7.2 DAB+ (digital radio) reception

- > Press the **MODE** button until **[DAB]** is shown on the display.


7.2.1 Performing a complete scan

-  The automatic scan (Complete scan) scans all DAB+ band III channels and thereby finds all stations being broadcast within the reception area.
-  After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.
- > In order to perform a complete scan, open the menu by keeping the **Menu** button depressed and use the **Next/Prev.** button to select the menu item **[Complete Scan]**. Press **Select**.
- > **[Scanning...]** appears on the display.
-  During the scan a progress bar and the number of stations found is displayed.
-  If no station is detected, check the telescopic antenna and, if required, change the installation location (Section 5.3.1).

7.2.2 Selecting the station

- > By pressing the **Next/Prev.** button, the station list can be called up and you can switch between the available stations.

7.2.3 Storing DAB+ stations on a memory slot

-  The programme memory can save up to 10 stations in the DAB+ range.
- > First select the desired station (see Section 7.2.2).
- > In order to store this station on a memory slot, **hold down** the **Preset** button during playback until **[Save station]**. Then use the **Next/Prev.** button to select a station memory slot (1 - 10). Press **Select** to save.
- > Repeat this process to save additional stations.

7.2.4 Retrieving DAB+ stations from a memory slot

- > To retrieve a station that you have stored in the FAV memory, **briefly** press the **Preset** button and select a station slot (1-10) using the **Next/Prev.** button. Press **Select** to play the station.



If no station is saved on the selected station slot, **[(empty)]** appears on the display.

7.2.5 Overwriting/deleting a station memory slot

- > Simply save a new station on a favourite memory slot as described.



When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

7.2.6 Manual setting

This menu item is used to check the reception channels and can be used to align the antenna. Furthermore, stations can be added manually.

- > Keep the **Menu** button pressed, use the **Next/Prev.** button to select the **[Manual setting]** item and press **Select**.
- > Select a channel (5A to 13F) with **Next/Prev.** and press **Select**. The signal strength will now be shown on the display. If a DAB+ station is being received on a channel, the station ensemble name is displayed. The antenna can now be aligned to the maximum signal intensity.



Stations with a signal strength below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal. Align the telescopic antenna as described in section 5.3.1 if required.



If there are stations on the set frequency or channel that have not yet been stored in the station list, they will now also be saved.

7.2.7 Volume adjustment (DRC)

With the **Volume Adjustment** menu item, the compression rate is set which balances the dynamic variations and thereby the accompanying volume variations.

- > Keep the **Menu** button depressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[Volume Adjustment]**.
- > Press **Select**.
- > Select the compression rate using **Next/Prev.**
 - DRC high** - High compression
 - DRC low** - Low compression
 - DRC off** - Compression switched off.
- > Confirm by pressing the **Select** button.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

7.2.8 Deleting inactive stations

This menu item is for removing old stations and those no longer being received from the station list.

- > Keep the **Menu** button depressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[Delete inactive stations]**.
- > Press **Select**.

This is followed by the **[Delete?]** prompt asking if the inactive stations are to be deleted.

- > With **Next/Prev.** select the entry **[Yes]** and confirm by pressing the **Select** button.

8 FM mode

8.1 Switching on FM radio mode

- > Switch to FM mode by pressing the **Mode** button.

- > **[FM]** is shown on the display.



When switching on for the first time, the frequency is set to 87,5 MHz.



If you have already set or saved a station, the radio plays the last station set.



In the case of RDS stations, the station name appears.



Align the telescopic antenna to improve reception (Section 5.3.1).

8.2 FM reception with RDS information

RDS is a procedure for broadcasting additional information via FM stations. Broadcasters with RDS broadcast their station name or the programme type, for example. This is shown on the display. The device can show the RDS information **RT** (Radio text), **PS** (Station name), **PTY** (Programme type).

8.3 Automatic station scan

- > Hold down the **Next** button to automatically search for the next station with sufficient signal intensity.



If a FM station with sufficient signal intensity is found, the scan stops and the station is played. If an RDS station is being received, the station name appears and, possibly, radio text.



Please use the manual station scan for setting weaker stations.

8.4 Manual station scan

- > Turn the **Next/Prev.** button repeatedly to set the desired stations or frequency.



The display shows the frequency in steps of 0,05 MHz. **Next** increases the transmission frequency, **Prev** reduces it.

8.5 Scan setting

In this menu item it is possible to set the sensitivity of the scan.

- > Keep the **Menu** button pressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[Search settings]**. Press **Select**.
- > Select whether the scan should only stop for stations with a strong signal **[Strong Stations Only]** or for all stations (including stations with a weak signal) **[All Stations]**.



With the **All Stations** setting, the scan stops automatically upon detecting each available station. This can result in weak stations being played with background noise.

- > Select an option with **Next/Prev.** and press the **Select** button to save the setting

8.6 Saving FM stations to a memory slot



The station memory can save up to 10 stations in the FM range.

- > First set the desired station frequency (Section 8.3, 8.4).
- > In order to store this station on a memory slot, **hold down** the **Preset** button during playback until **[Save station]**. Then use the **Next/Prev.** button to select a station memory slot (1 - 10). Press **Select** to save.
- > Repeat this process to save additional stations.

8.7 Retrieving FM stations from a memory slot

- > To retrieve a station that you have stored in the FAV memory, **briefly** press the **Preset** button and select a station slot (1-10) using the **Next/Prev.** button. Press **Select** to play the station.



If no station is saved on the selected station slot, **[(empty)]** appears on the display.

8.8 Overwriting/deleting a station memory slot

- > Simply save a new station on the respective memory slot as described.



When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

9 System settings and other features

All settings explained in this section apply equally to all sources.

9.1 Sleep timer

The sleep timer automatically switches the TECHNIRADIO SOLAR **OFF** after the set time.

- > Keep the **Menu** button pressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[System]**. Press **Select**.
- > Select the entry **[Sleep]** with **Next/Prev.** and press **Select**.
- > Use **Next/Prev.** to select a period after which the TECHNIRADIO SOLAR should switch off. You can choose between **Off, 15, 30, 45, 60** and **90** minutes.
- > Press the **Select** button to apply the setting.



When the sleep timer is active, an "S" appears in the display with the remaining time until it is switched off. If you want to switch off an active sleep timer, select **Menu > System > Sleep > Off**.

9.2 Time and date settings

9.2.1 Manually setting the time/date

Depending on the setting for time updates (Section 9.2.2), the time and date have to be set manually.

- > Keep the **Menu** button pressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[System]**. Press **Select**.
- > Select the entry **[Time]** with **Next/Prev.** and press **Select**.
- > Select the entry **[Set date/time]** with **Next/Prev.** and press **Select**.
- > The first digits (hours) flash and can be changed using the **Next/Prev.** button. **Next** increases the value, **Prev.** reduces the value.
- > Press the **Select** button to apply the setting.
- > The next time digits (minutes) start to flash and can again be changed as described above.
- > Press **Select** after every other setting in order to go to the next setting.
- > To set the date, proceed in the same way as described above.
- > After all settings have been done and the **Select** button pressed, **[Time Saved]** appears on the display.

9.2.2 Time update

In this submenu, you can determine whether the time update should be done automatically via DAB+ or FM, or whether you wish to enter it manually (Section 9.2.1).

- > Keep the **Menu** button pressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[System]**. Press **Select**.
- > Select the entry **[Time]** with **Next/Prev.** and press **Select**.
- > Select **[Time Update]** and press **Select**.
- > Select one of the following options with **Next/Prev.:**
 - [All sources]** (Update via DAB+ and FM)
 - [Update from DAB]** (Update via DAB+ only)
 - [Update from FM]** (Update via FM only)
 - [No update]** (Time/date must be entered manually, see Section 9.2.1).
- > Press the **Select button to apply the setting**.

9.2.3 Setting the time format

In the **Set 12/24 hrs.** submenu you can activate the 12 or 24-hour format.

- > Keep the **Menu** button pressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[System]**. Press **Select**.
- > Select the entry **[Time]** with **Next/Prev.** and press **Select**.
- > Select the item **[12/24 hr. format]** and press **Select**.
- > Choose one of the following options:
 - [Set 24 hrs.]**
 - [Set 12 hrs.]**
- > Press the **Select** button to apply the setting.

9.2.4 Setting the date format

In the **Set Date Format** submenu you can determine the format for displaying the date.

- > Keep the **Menu** button pressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[System]**. Press **Select**.
- > Select the entry **[Time]** with **Next/Prev.** and press **Select**.
- > Select **[Set date format]** and press **Select**.
- > Select one of the following options with **Next/Prev.:**
 - [DD-MM-YYYY]** (day, month, year)
 - [MM-DD-YYYY]** (month, day, year)

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

- > Press the **Select** button to apply the setting.

9.3 Display brightness

It is possible to set the display brightness both for operation and standby.

- > Keep the **Menu** button pressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[System]**. Press **Select**.
- > Select the entry **[Backlighting]** with **Next/Prev.** and press **Select**.
- > Select one of the following options with **Next/Prev.:**

[Operation] regulates brightness in normal operating status. You can choose from the **[High]**, **[Middle]** and **[Low]** brightness intensities. Select the brightness level with **Next/Prev.** and press the **Select** button to save the setting.

[Standby] regulates the brightness in standby mode. You can choose from the **[High]**, **[Middle]** and **[Low]** brightness intensities. Select the brightness level with **Next/Prev.** and press the **Select button to save the setting**.

[Switch off] dims the display automatically after the set time to the brightness value **Low** without the radio being used.

When the **[On]** option is selected, the display will be permanently lit with the brightness selected under **[Operation]**. Press the **Select** button to apply the setting.

9.4 Language

- > Keep the **Menu** button pressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[System]**. Press **Select**.
- > Select the entry **[Language]** with **Next/Prev.** and press **Select**.
- > Using the **Next/Prev.** button, select one of the available languages and confirm by pressing the **Select** button.

9.5 Factory settings

If you change the location of the device, e.g. when moving house, it is possible that the saved stations can no longer be received. In this case you can reset the device to **factory settings** to delete all the saved stations and then launch a new scan.

- > Connect the TECHNIRADIO SOLAR to the USB power supply.
- > Keep the **Menu** button pressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[System]**. Press **Select**.
- > Select the entry **[Factory settings]** with **Next/Prev.** and press **Select**.
- > Use the **Next/Prev.** button to **select [Yes] to reset to the factory settings**.



All previously stored stations and settings will now be deleted. The device is now in the same status as when delivered.

- > The display will show **[Restart ...]** and the device will start with the language selection **[Language]**. Using the **Next/Prev.** button, select one of the available languages and confirm by pressing the **Select** button. Following this, the device automatically performs a complete scan in DAB mode. While scanning, the display information shows the progress, as well as the number of digital radio stations detected. After completing the station scan the first DAB+ channel is played.

9.6 Software version

Under SW Version you can retrieve the currently installed software version.

- > Keep the **Menu** button pressed and use the **Next/Prev.** button to select the item **[System]**. Press **Select**.
- > Select the item **[SW version]** with **Next/Prev.**
- > Press **Select**. The current software version is displayed.

10 Cleaning



To prevent the risk of an electric shock, you may not clean the device using a wet cloth or under running water. Switch off the device before cleaning!



You may not use scouring pads, scouring powder and solvents such as alcohol or petrol.



Do not use any of the following substances: saltwater, insecticide, chlorine-based or acidic solvents (ammonium chloride).



Clean the housing using a soft, moist cloth. Do not use spirit, thinners, etc.; you could damage the surface of the device.



Only clean the display with a soft, cotton cloth. If required, use a cotton cloth with small amounts of non-alkaline, diluted, water or alcohol-based soap solution.



Gently clean the surface using the cotton cloth.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

11 Troubleshooting

If the device does not operate as intended, check the following table for information.

Symptom	Possible cause/remedy
The device cannot be switched on.	The device is not being supplied with power. Connect to the power supply correctly or charge the battery.
No sound can be heard.	Increase the volume.
The display does not switch on.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.
Poor reception via DAB+/FM.	Extend the antenna. Change the position of the antenna or the TECHNIRADIO SOLAR.
The device cannot be operated.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.

If the malfunction has not been resolved, even after performing the checks described, please contact the Technical Hotline.

12 Technical specifications / manufacturer's instructions

Subject to technical changes and errors.

Reception channels	DAB/DAB+, FM
power supply	DC input: 5 V, 1 A
Battery	Li-ion 2000 mAh
Frequencies	FM: 87.5-108 MHz DAB/DAB+: Band III 174-240 MHz
Audio output performance	1x3 W RMS
Housing	IPX5 (splash-proof)
Weight (g)	340
Dimensions (LXH*xD) mm	100 x 175x 41

*without antenna

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

Mode d'emploi

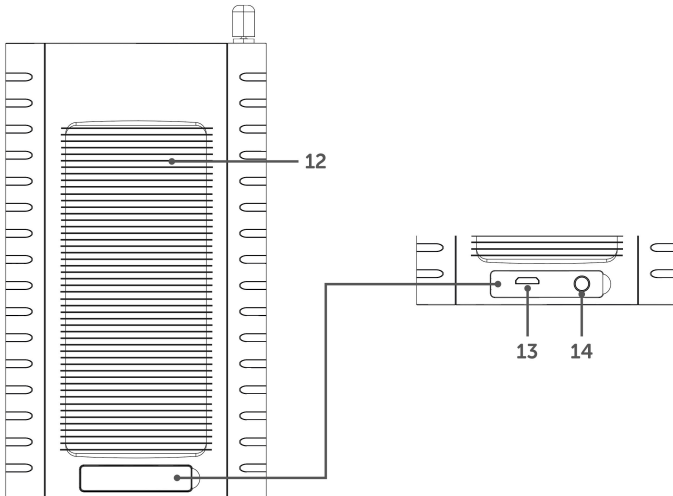
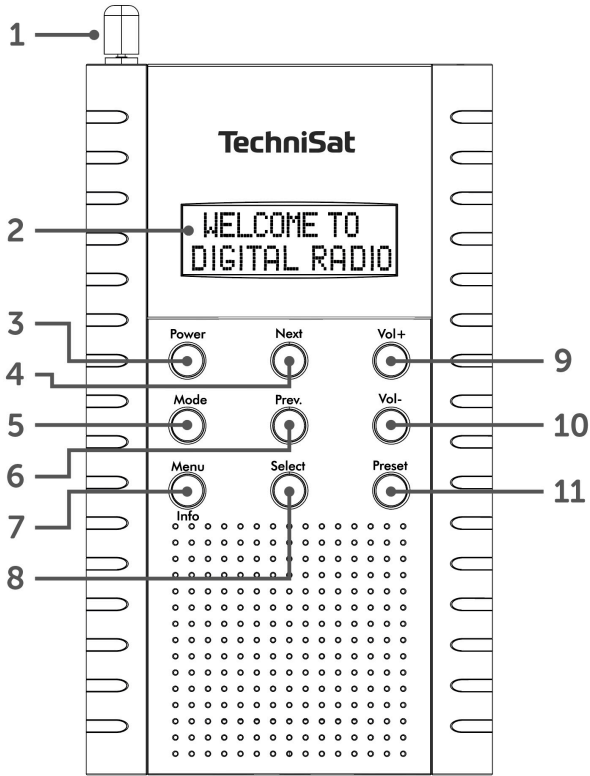
TECHNIRADIO SOLAR

Radio solaire FM/DAB+ portable



TechniSat

1 Illustrations



1.1 Description

1	Antenne télescopique	
2	Écran	
3	Marche/Veille	Brève pression : mise en marche, Brève pression : arrêt
4	Next	Brève pression en mode DAB : station suivante. En mode FM : augmenter la fréquence de 0,05 Mhz. Maintenir la pression en mode FM : recherche de station. Dans le menu : naviguer à travers les options de menu.
5	Mode	Plusieurs pressions : choix de la source DAB+, FM.
6	Prev.	Brève pression en mode DAB : station précédente. Brève pression en mode FM : diminuer la fréquence de 0,05 Mhz. Brève pression dans le menu : naviguer à travers les options de menu. Maintenir la pression en mode FM : recherche en arrière.
7	Menu/Info	Brève pression : consulter les informations sur le statut. Maintenir enfoncée : ouvrir le menu. Brève pression dans le menu : revenir d'une étape, quitter le menu.
8	Select	Sélection/valider une option
9	Vol+	Augmenter le volume
10	Vol-	Diminuer le volume
11	Preset	Mémoire des favoris
12	Panneau solaire	
13	Port de charge micro-USB DC-IN 5V	
14	Prise casque - jack stéréo 3,5 mm	

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

2 Sommaire

1	Illustrations	56
1.1	Description	57
2	Sommaire	58
3	Avant-propos	60
3.1	Groupe cible de ce mode d'emploi	60
3.1.1	Utilisation conforme	60
3.2	Consignes importantes	60
3.2.1	Sécurité	60
3.2.2	Élimination	62
3.2.3	Mentions légales	64
3.2.4	Consignes d'entretien	65
4	Installation de l'appareil	65
5	Description de la TECHNIRADIO SOLAR	66
5.1	Contenu de la livraison	66
5.2	Caractéristiques spécifiques de la TECHNIRADIO SOLAR	66
5.3	Préparation de la TECHNIRADIO SOLAR au fonctionnement	66
5.3.1	Orientation de l'antenne télescopique	66
5.3.2	Recharger la batterie	67
5.3.3	Utilisation des écouteurs	67
5.4	Fonctions générales de l'appareil	67
5.4.1	Mise en marche de l'appareil	67
5.4.2	Arrêt de l'appareil	68
5.4.3	Choix de la source	68
5.4.4	Réglage du volume	68
5.4.5	Écran	68
5.4.6	Ouverture de l'affichage à l'écran	68
6	Commande du menu	69
7	Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)	69
7.1	Qu'est-ce que le DAB+ ?	69
7.1.1	Compression des données	69
7.1.2	Flux audio	70
7.2	Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)	70
7.2.1	Exécution d'une recherche complète	70
7.2.2	Choix de la station	70
7.2.3	Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire	70
7.2.4	Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire	71
7.2.5	Écrasement/suppression d'un programme mémorisé	71
7.2.6	Réglage manuel	71
7.2.7	Adaptation du volume (DRC)	71
7.2.8	Suppression des stations inactives	72

8	Mode FM	72
8.1	Mise en marche du mode radio FM.....	72
8.2	Réception FM avec informations RDS.....	72
8.3	Recherche automatique des stations	72
8.4	Recherche manuelle des stations.....	72
8.5	Réglage de la recherche.....	73
8.6	Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire.....	73
8.7	Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire.....	73
8.8	Écrasement/suppression d'un programme mémorisé.....	73
9	Réglages système et autres fonctions.....	74
9.1	Minuterie de mise en veille	74
9.2	Réglages de l'heure et de la date.....	74
9.2.1	Réglage manuel de l'heure et de la date.....	74
9.2.2	Actualisation de l'heure.....	75
9.2.3	Réglage du format de l'heure.....	75
9.2.4	Réglage du format de la date	75
9.3	Luminosité de l'écran.....	76
9.4	Langue	76
9.5	Réglage d'usine.....	76
9.6	Version logicielle.....	77
10	Nettoyage	77
11	Dépannage.....	78
12	Données techniques/consignes du fabricant	78
13	Notes.....	79

3 Avant-propos

Ce mode d'emploi vous aide à utiliser votre poste de radio, ci-après nommé TECHNIRADIO SOLAR ou appareil, de manière sûre et conforme à sa destination.

3.1 Groupe cible de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

3.1.1 Utilisation conforme

Cette radio est conçue pour recevoir les stations de radio FM/DAB+ et possède une batterie rechargeable intégrée. La durée de vie de la batterie peut être prolongée par une exposition directe au soleil du panneau solaire intégré. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales.

3.2 Consignes importantes

Veuillez observer les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de ce mode d'emploi, ainsi que ceux au dos de l'appareil.



Attention - désigne une indication importante à lire attentivement, afin d'éviter toute perturbation de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation des données ou tout fonctionnement indésirable.



Astuce - désigne une indication relative à la fonction présentée, ainsi qu'une autre fonction liée et éventuellement à respecter, avec ses références dans le manuel.

3.2.1 Sécurité

Pour votre sécurité, vous devez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre en service votre TECHNIRADIO SOLAR. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil et du non-respect des dispositions de sécurité.



N'ouvrez jamais l'appareil !
Tout contact avec des pièces conductrices de tension peut entraîner la mort !


















Les interventions éventuellement nécessaires doivent être uniquement effectuées par du personnel qualifié.



Cet appareil doit uniquement être utilisé dans des régions à climat tempéré.



Lors d'un transport prolongé dans le froid et d'un passage dans des locaux chauffés, ne pas le mettre en marche immédiatement ; attendre l'équilibrage des températures.

-  N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.
-  En cas d'orage, il est conseillé de séparer l'appareil de l'alimentation électrique. Une surtension peut endommager l'appareil.
-  Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez l'assistance technique.
-  L'appareil peut être utilisé uniquement avec la tension indiquée sur l'appareil. N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.
-  Si l'appareil présente des défauts, il ne doit pas être mis en marche.
-  Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de l'eau.
-  N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à l'un de nos centres de service après-vente.
-  Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ou avec les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.
-  Aucune flamme nue, p. ex. une bougie allumée, ne doit être placée sur l'appareil.
-  Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
-  N'écoutez pas la musique ou la radio à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes.
-  Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.
-  Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
-  Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
-  Les appareils ou accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

Manipulation des piles/batteries



La TECHNIRADIO SOLAR est équipée d'une batterie intégrée. Chargez entièrement la batterie avant la première utilisation.



Si vous n'utilisez pas la TECHNIRADIO SOLAR pendant une période prolongée, rechargez d'abord entièrement la batterie. Une batterie vide peut être endommagée en cas de stockage prolongé.



Lors de la mise au rebut de l'appareil, veuillez tenir compte des directives locales concernant la mise au rebut d'appareils avec des batteries intégrées.

3.2.2 Élimination

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Merci de les remettre dans le circuit du tri sélectif. Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.



Le symbole  figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique.

Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage.

Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Veuillez contacter votre municipalité pour connaître le lieu de mise au rebut adapté. Veillez à ce que les déchets électroniques ne soient pas jetés avec les ordures ménagères, mais qu'ils soient éliminés de façon adaptée (reprise par les détaillants spécialisés, déchets spéciaux).



Les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques nocives pour la santé et l'environnement. Les piles/batteries sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Celles-ci ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers ordinaires.



Consignes de mise au rebut :

Mise au rebut de l'emballage :

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage lors de son expédition. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en éliminant l'emballage de manière adaptée. Informez-vous auprès de votre revendeur ou des services communaux de collecte des déchets au sujet des points de collecte actuels.




Risque d'étouffement ! Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants. Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil :

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans aucune valeur. Grâce à une mise au rebut respectueuse de l'environnement, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement. Avant de mettre l'appareil au rebut, les piles/batteries doivent être retirées.



Cet appareil est marqué conformément à la directive 2012/19/UE relative aux appareils usagés électriques et électroniques. 



Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Consigne importante relative à la mise au rebut des piles/batteries : les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques pour l'environnement. Vous devez donc les mettre au rebut conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles/batteries avec les autres déchets ménagers. Vous pouvez mettre les piles/batteries gratuitement au rebut auprès de votre revendeur ou aux points de collecte spéciaux.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

3.2.3 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare que le type d'installation radio TECHNIRADIO SOLAR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

<http://konf.tsat.de/?ID=22311>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable des dommages causés au produit dans le cas d'influences extérieures, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve de modifications et d'erreurs typographiques. Dernière mise à jour 07/19.
Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Vous pouvez télécharger une version actuelle du manuel au format PDF dans l'espace de téléchargement du site Internet TechniSat sur www.technisat.de.



TECHNIRADIO SOLAR et TechniSat sont des marques déposées de :

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

54550 Daun/Eifel, Allemagne

www.technisat.de



3.2.4 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

Du lundi au vendredi de 8 h à 18 h au numéro suivant :
+ 49 (0) 392 592 201 800.



Les demandes de réparation peuvent également être faites directement en ligne sur www.technisat.de/reparatur.

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Allemagne

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

4 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide et sûre. Assurez une circulation d'air suffisante.



Attention ! :

- > N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- > N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- > Tenez compte du fait que les pieds de l'appareil risquent de laisser des traces colorées sur certaines surfaces de meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- > Tenez la TECHNIRADIO SOLAR éloignée d'appareils produisant des champs magnétiques puissants.
- > Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

- > Si vous passez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut apparaître à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, patientez env. une heure avant de le mettre en marche.
- > Placez le câble USB de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- > Assurez-vous que le câble USB soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement de l'alimentation électrique !
- > En cas de panne ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur !
- > Un volume trop élevé, en particulier avec les écouteurs, peut entraîner des lésions auditives.
- > Pour prolonger la durée de vie de la batterie, posez l'appareil au soleil en veillant à ce que le panneau solaire soit exposé directement.

5 Description de la TECHNIRADIO SOLAR

5.1 Contenu de la livraison

Avant la mise en service, veuillez contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1 x TECHNIRADIO SOLAR
- 1 x câble micro-USB
- 1 x mode d'emploi

5.2 Caractéristiques spécifiques de la TECHNIRADIO SOLAR

La TECHNIRADIO SOLAR se compose d'un récepteur DAB+/FM doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 stations DAB+ et 20 stations FM.
- La radio capte les fréquences FM 87,5 - 108 MHz (analogiques) et DAB+ 174,9 - 239,2 MHz (numériques).
- Batterie interne qui peut être rechargée sur n'importe quel port USB 5V.
- La durée de vie de la batterie peut être prolongée grâce au panneau solaire intégré.

5.3 Préparation de la TECHNIRADIO SOLAR au fonctionnement

5.3.1 Orientation de l'antenne télescopique

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne télescopique permet d'obtenir une excellente réception.

- > Dépliez l'antenne télescopique sur toute sa longueur.



L'orientation précise de l'antenne télescopique est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB+ périphériques. Sur Internet, par exemple sur «www.dabplus.de», il est possible de trouver rapidement la situation du pylône émetteur le plus proche.



Lancez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône

émetteur.



Par mauvais temps, la réception DAB+ peut être limitée.



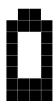
Ne touchez pas l'antenne télescopique durant la lecture d'une station. Cela pourrait entraîner des problèmes de réception et des coupures du son.

5.3.2 Recharger la batterie

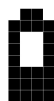
- > Connectez le câble micro-USB fourni au port **DC-IN 5V (13)** à l'arrière de la TECHNIRADIO SOLAR.
- > Connectez le port USB à un câble d'alimentation USB 5V, 1A courant ou au port USB d'un PC.
- > Le premier chargement de la batterie dure 6 heures env. selon le port USB.



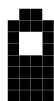
L'état de chargement s'affiche à l'écran avec une icône de batterie.



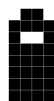
0-10%



11-25%



26-50%



51-75%



76-100%

5.3.3 Utilisation des écouteurs

Risque de lésions auditives !

N'écoutez jamais la radio avec des écouteurs à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimal.



Utilisez uniquement des écouteurs dotés d'une prise jack stéréo de 3,5 mm.

- > Branchez la fiche des écouteurs dans la **prise casque (14)** de l'appareil. L'émission du son se fait maintenant exclusivement dans les écouteurs, le haut-parleur est mis en sourdine.
- > Si vous souhaitez écouter à nouveau le son en passant par le haut-parleur, débranchez la fiche des écouteurs de la prise casque de l'appareil.

5.4 Fonctions générales de l'appareil

5.4.1 Mise en marche de l'appareil

- > Pour garantir une bonne réception FM/DAB+, veuillez déployer entièrement l'antenne. Pour ce faire, reportez-vous également au point 5.3.1.
- > Préparez d'abord la TECHNIRADIO SOLAR au fonctionnement comme décrit aux points 5.3.1 et 5.3.2.
- > En appuyant sur la touche **Power (3)**, vous mettez la TECHNIRADIO SOLAR en marche.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

Pré

5.4.2 Arrêt de l'appareil

- > En appuyant à nouveau sur la touche **Power (3)**, vous éteignez à nouveau la TECHNIRADIO SOLAR.

5.4.3 Choix de la source

- > La touche **Mode** permet de basculer entre les sources **DAB+** (radio numérique) et **FM** et inversement.

5.4.4 Réglage du volume

- > Réglez le volume en appuyant sur les touches **VOL+/VOL-** de l'appareil.
 - **VOL+** – Plus fort
 - **VOL-** – Moins fort.

Le volume réglé s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres. Observez également le point 5.3.3 pour un fonctionnement avec des écouteurs branchés.

5.4.5 Écran

Selon la fonction ou l'option choisie, les informations suivantes s'affichent à l'**écran** :

Nom de la station

Fréquence

Nom du menu

Affichage à l'écran,

Options menu

Volume



5.4.6 Ouverture des affichages à l'écran

- > Appuyez plusieurs fois brièvement sur la touche **Menu/Info (7)**. Vous avez le choix entre l'affichage des informations suivantes :

En mode **DAB+** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « * ») :

[Défilement de texte] (défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par l'émetteur dans certaines circonstances), **[Puissance du signal]**, **[Type de programme]**, **[Ensemble]**, **[Fréquence]**, **[Qualité du signal]**, **[Débit binaire et codec]**, **[Heure]** et **[Date]**.

En mode **FM** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « * ») :

[Texte radio] (si diffusé), **[Type de programme]** (PTY), **[Ps]** (Programm Service Name ou nom de la station ou fréquence), **[Informations audio]**, **[Heure]** et **[Date]**.

6 Commande du menu

Via le menu, vous accédez à tous les réglages et fonctions de la TECHNIRADIO SOLAR. La navigation dans le menu s'effectue avec les touches **Menu**, **Next**, **Prev.** et **Select**. Le menu est divisé en sous-menus et comporte, en fonction de la source choisie différentes options de menu ou fonctions activables.

> Pour ouvrir le menu, maintenez simplement la touche **Menu/Info (7)** enfoncée. Pour naviguer parmi les sous-menus, sélectionnez d'abord en appuyant sur les touches **Next (4)** ou **Prev. (6)** un sous-menu, puis appuyez sur la touche **Select (8)** pour accéder au sous-menu. Un astérisque (*) indique la sélection actuelle. Pour revenir à l'étape précédente, appuyez brièvement sur la touche **Menu/Info**.



Pour fermer le menu, appuyez plusieurs fois brièvement sur **Menu/Info (en fonction du sous-menu dans lequel vous vous trouvez)** jusqu'à ce que la station de radio actuelle s'affiche à nouveau.



Les réglages sont enregistrés en appuyant sur la touche **Select**. Si au contraire, la touche **Menu/Info** est appuyée brièvement, les réglages ne sont pas validés et mémorisés.



Les fonctions et touches à activer sont représentées en **gras** dans ce mode d'emploi. Les affichages à l'écran sont indiqués entre **[crochets]**.



Quelques textes affichés (p. ex. entrées de menu, informations sur les stations) sont éventuellement trop longs pour un affichage à l'écran. Ils s'affichent alors après un bref instant sous forme de texte défilant.

7 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)

7.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?

Le DAB+ est un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans aucun grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou un multiplexe. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Plus d'infos sur www.dabplus.de ou www.dabplus.ch.

7.1.1 Compression des données

La radiodiffusion numérique tire ici profit des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons en dessous d'un certain volume sonore. Les données qui se trouvent en dessous de ce qu'on appelle le seuil absolu d'audition peuvent donc être éliminées par filtrage. C'est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. Dans un signal sonore, les parties les plus silencieuses sont couvertes par les plus fortes à partir d'une certaine valeur limite. Toutes les informations sonores d'un morceau de musique, situées en dessous de ce que l'on appelle le seuil d'écoute, peuvent être filtrées du signal à transmettre.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

Ceci entraîne une réduction des données du flux de données à transmettre, sans différence sonore perceptible pour l'auditeur (méthode HE AAC v2 - en tant que méthode de codage complémentaire pour DAB+).


7.1.2 Flux audio


Les flux audio de la radiodiffusion numérique sont des flux de données continus, qui contiennent des trames MPEG 1 Audio Layer 2 et illustrent ainsi les informations acoustiques. Cela permet la diffusion de programmes radio usuels et l'écoute par le récepteur. La radiodiffusion numérique ne vous fournit pas uniquement une radio avec une excellente qualité de son, mais également des informations supplémentaires. Ces dernières peuvent se rapporter au programme en cours ou en être indépendantes (p. ex. flashes infos, météo, trafic routier, conseils).

7.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)

> Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à l'affichage à l'écran de **[DAB]**.


7.2.1 Exécution d'une recherche complète


 La recherche automatique Recherche complète scanne tous les canaux DAB+ de la bande III et trouve ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.

 Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

> Afin d'effectuer une recherche complète, ouvrez le menu en maintenant enfoncée la touche **Menu** et sélectionnez à l'aide de **Next/Prev.** l'option de menu **[Recherche complète]**. Appuyez sur **Select**.

> **[Recherche...]** s'affiche à l'écran.

 Durant la recherche, des barres de progression ainsi que le nombre de stations détectées s'affichent.

 Si aucune station n'est détectée, contrôlez l'antenne télescopique et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil (point 5.3.1).

7.2.2 Choix de la station

> Appuyer sur les touches **Next/Prev.** permet d'ouvrir la liste de stations et de naviguer entre les stations disponibles.

7.2.3 Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire

 La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB+.

> Sélectionnez d'abord la station souhaitée (voir point 7.2.2).

> Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **Preset** enfoncée durant la diffusion jusqu'à ce que **[Favori mémorisé]** s'affiche à l'écran. Sélectionnez ensuite avec **Next/Prev.** un emplacement favori (1...10). Appuyez sur **Select** pour enregistrer.

> Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

7.2.4 Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris, appuyez **brèvement** sur la touche **Preset** et sélectionnez avec **Next/Prev.** un emplacement mémoire (1...10). Appuyez sur **Select** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche à l'écran.

7.2.5 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez comme décrit une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

7.2.6 Réglage manuel

Cette option de menu permet de contrôler les canaux de réception et peut servir à l'orientation de l'antenne. Des stations peuvent également être ajoutées manuellement.

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec les touches **Next/Prev.** l'entrée **[Réglage manuel]** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** un canal (5A à 13F) et appuyez sur **Select**. La puissance du signal s'affiche maintenant à l'écran. En cas de réception d'une station DAB+ sur un canal, le nom de l'ensemble de la station s'affiche. L'antenne peut maintenant être orientée sur la puissance de signal maximale.



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne télescopique si nécessaire comme décrit au point 5.3.1.



Si des stations qui n'ont pas encore été mémorisées dans la liste des stations se trouvent sur la fréquence ou le canal réglé, celles-ci sont également enregistrées.

7.2.7 Adaptation du volume (DRC)

L'option de menu **Adaptation du volume** permet de régler le taux de compression, qui compense les oscillations dynamiques et les variations de volume y afférentes.

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Adaptation du volume]**.
- > Appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez le taux de compression avec **Next/Prev.** :
 - DRC élevée** - Compression élevée
 - DRC basse** - Compression basse
 - DRC arrêt** - Compression désactivée.
- > Confirmez en appuyant sur la touche **Select**.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

7.2.8 Suppression des stations inactives

Cette option de menu sert à supprimer de la liste de stations des stations anciennes qui ne peuvent plus être captées.

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Supprimer les stations inactives]**.
- > Appuyez sur **Select**.

La requête **[Supprimer ?]** apparaît pour savoir si les stations inactives doivent être supprimées.

- > À l'aide de **Next/Prev.**, sélectionnez l'entrée **[Oui]** et validez en appuyant sur la touche **Select**.

8 Mode FM

8.1 Mise en marche du mode radio FM

- > En appuyant sur la touche **Mode**, vous basculez en mode FM.
- > **[FM]** s'affiche à l'écran.



Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,5 MHz.



Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.



Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.



Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne télescopique (point 5.3.1).

8.2 Réception FM avec informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio dotée du RDS fournissent p. ex. leur nom et le type de programme, qui s'affichent alors à l'écran. L'appareil peut afficher les informations RDS **RT** (texte radio), **PS** (nom de la station), **PTY** (type de programme).

8.3 Recherche automatique des stations

- > Maintenez la touche **Next** enfoncée pour rechercher automatiquement la prochaine station avec un signal suffisant.



Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est trouvée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.



Pour le réglage de stations plus faibles, utilisez la recherche manuelle des stations.

8.4 Recherche manuelle des stations

- > Tournez plusieurs fois les touches **Next/Prev.** pour régler la station ou la fréquence souhaitée.



L'écran affiche la fréquence par paliers de 0,05 MHz. **Next** augmente la fréquence des stations, **Prev.** la diminue.

8.5 Réglage de la recherche

La sensibilité de la recherche peut être réglée dans cette option de menu.

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Réglage de la recherche]**. Appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez si la recherche doit s'arrêter uniquement sur les stations dont le signal est fort **[Uniquement les grandes fréquences]** ou sur toutes les stations (même celles dont le signal est faible) **[Toutes les stations]**.



Avec le réglage **Toutes les stations**, la recherche automatique s'arrête sur chaque station disponible. Cela peut entraîner la diffusion de stations faibles avec un grésillement.

- > À l'aide de **Next/Prev.**, sélectionnez une option et appuyez sur la touche **Select** pour mémoriser le réglage.

8.6 Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

- > Sélectionnez d'abord la fréquence d'émission souhaitée (point 8.3, 8.4)
- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **Preset** enfoncée durant la diffusion jusqu'à ce que **[Favori mémorisé]** s'affiche à l'écran. Sélectionnez ensuite avec **Next/Prev.** un emplacement favori (1...10). Appuyez sur **Select** pour enregistrer.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

8.7 Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris, appuyez **brèvement** sur la touche **Preset** et sélectionnez avec **Next/Prev.** un emplacement mémoire (1...10). Appuyez sur **Select** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche à l'écran.

8.8 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez simplement comme décrit une nouvelle station sur l'emplacement mémoire correspondant.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

9 Réglages système et autres fonctions

Tous les réglages expliqués sous ce point s'appliquent de la même manière pour toutes les sources.

9.1 Minuterie de mise en veille

Grâce à la minuterie de mise en veille, la TECHNIRADIO SOLAR **s'éteint** automatiquement après la durée réglée.

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Système]**. Appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Sleep]** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** le laps de temps après lequel la TECHNIRADIO SOLAR doit se mettre en veille. Vous avez le choix entre **Off, 15, 30, 45, 60** et **90** minutes.
- > Appuyez sur la touche **Select** pour enregistrer le réglage.



En cas de minuterie de veille active, un "**S**" s'affiche à l'écran avec le temps encore à disposition jusqu'à l'arrêt. Si vous souhaitez arrêter une minuterie de mise en veille active, sélectionnez **Menu > Système > Sleep > Off**.

9.2 Réglages de l'heure et de la date

9.2.1 Réglage manuel de l'heure et de la date

En fonction de l'actualisation de l'heure (point 9.2.2), vous devez régler l'heure et la date manuellement.

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Système]**. Appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Heure]** et appuyez sur **Select**.
- > À l'aide de **Next/Prev.**, sélectionnez ensuite l'entrée **[Réglage heure/date]** et appuyez sur la touche **Select**.
- > Les premiers chiffres (heure) de l'heure clignotent et peuvent être modifiés avec **Next/Prev.**
Next augmente la valeur, **Prev.** la diminue.
- > Appuyez sur la touche **Select** pour enregistrer le réglage.
- > Les chiffres suivants (minutes) de l'heure clignotent ensuite et peuvent également être modifiés comme décrit précédemment.
- > Après chaque nouveau réglage, appuyez sur la touche **Select** pour accéder à l'étape suivante.
- > Procédez comme décrit précédemment pour le réglage de la date.
- > Une fois tous les réglages entrepris et la touche **Select** appuyée une dernière fois, **[Heure enregistrée]** s'affiche à l'écran.

9.2.2 Actualisation de l'heure

Ce sous-menu vous permet de définir si l'actualisation de l'heure doit avoir lieu automatiquement via DAB+ ou FM ou si vous souhaitez l'effectuer manuellement (point 9.2.1).

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Système]**. Appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Heure]** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez l'entrée **[Actualisation de l'heure]** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** les options suivantes :
 - [Toutes les sources]** (Actualisation via DAB+ et FM)
 - [Mise à jour via DAB]** (Actualisation uniquement via DAB+)
 - [Mise à jour via FM]** (Actualisation uniquement via la FM)
 - [Pas de mise à jour]** (L'heure/la date doit être saisie manuellement, voir le point 9.2.1).
- > Appuyez sur la touche **Select pour enregistrer le réglage.**

9.2.3 Réglage du format de l'heure

Dans le sous-menu **Réglage 12/24 heures**, vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures.

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Système]**. Appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Heure]** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez l'entrée **[Réglage 12/24h]** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez une des options suivantes :
 - [Réglage 24 heures]**
 - [Réglage 12 heures]**
- > Appuyez sur **Select** pour valider.

9.2.4 Réglage du format de la date

Dans le sous-menu **Réglage format date**, vous pouvez définir le format d'affichage de la date.

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Système]**. Appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Heure]** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez l'entrée **[Régl. format de la date]** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** une des options suivantes :
 - [JJ-MM-AAAA]** (jour, mois, année)
 - [MM-JJ-AAAA]** (mois, jour, année)

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

- > Appuyez sur **Select** pour valider.

9.3 Luminosité de l'écran

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran aussi bien en marche qu'en veille.

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Système]**. Appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Éclairage]** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** une des fonctions suivantes :

[En marche] règle la luminosité en mode normal allumé. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]**. À l'aide de **Next/Prev.**, sélectionnez un niveau de luminosité et appuyez sur la touche **Select** pour l'enregistrer.

[Veille] règle la luminosité en mode veille. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]**. À l'aide de **Next/Prev.**, sélectionnez un niveau de luminosité et appuyez sur **Select pour l'enregistrer**.

[Arrêt] module automatiquement l'écran après le temps réglé d'inactivité de la radio sur la valeur de luminosité **Bas**.

Si l'option **[On]** est sélectionnée, l'écran s'allume durablement dans la luminosité sélectionnée sous la fonction **[En marche]**. Appuyez sur la touche **Select** pour enregistrer un réglage.

9.4 Langue

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Système]**. Appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Langue]** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez à l'aide de **Next/Prev.** une des langues disponibles et confirmez la sélection en appuyant sur **Select**.

9.5 Réglage d'usine

Si l'emplacement de l'appareil change, p. ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. La réinitialisation aux **Réglages d'usine** vous permet dans ce cas de supprimer toutes les stations mémorisées et de démarrer une nouvelle recherche de stations.

- > Connectez la TECHNIRADIO SOLAR à l'alimentation électrique USB.
- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Système]**. Appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Réglage d'usine]** et appuyez sur **Select**.
- > À l'aide de **Next/Prev.**, sélectionnez l'entrée **[Oui]** pour exécuter le réglage d'usine, puis appuyez sur **Select**.



L'ensemble des stations et réglages précédemment enregistrés est supprimé. L'appareil se trouve maintenant à l'état de livraison.

- > **[Redémarrage...]** s'affiche à l'écran et l'appareil démarre avec le choix de la langue **[Langue]**. Sélectionnez à l'aide de **Next/Prev.** une des langues disponibles et confirmez la sélection en appuyant sur **Select.** L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression, ainsi que le nombre de stations de radio numériques détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

9.6 Version logicielle

Sous Version logicielle, vous pouvez connaître la version du logiciel actuellement installée.

- > Maintenez la touche **Menu** enfoncée et sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Système]**. Appuyez sur **Select.**
- > Sélectionnez avec **Next/Prev.** l'entrée **[Version du logiciel]**.
- > Appuyez sur **Select.** La version actuelle du logiciel s'affiche.

10 Nettoyage



Afin d'éviter le risque de décharge électrique, vous ne devez pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Éteindre l'appareil avant tout nettoyage !



Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.



N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, solvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium).



Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imbibé d'eau. N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluants etc. ; vous risqueriez d'abîmer la surface de l'appareil.



Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.



Frottez doucement la surface avec le chiffon en coton.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

11 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide des tableaux suivants.

Symptôme	Cause possible/résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Branchez correctement l'alimentation électrique ou chargez la batterie.
Absence de son.	Montez le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Débranchez l'appareil du réseau électrique et alimentez à nouveau l'appareil en électricité.
La réception via FM/DAB+ est mauvaise.	Déployer entièrement l'antenne. Modifiez la position de l'antenne ou de la TECHNIRADIO SOLAR.
L'appareil ne peut être commandé.	Débranchez l'appareil du réseau électrique et alimentez à nouveau l'appareil en électricité.

Si vous ne pouvez pas éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone.

12 Données techniques/consignes du fabricant

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Modes de réception	DAB/DAB+, FM
Alimentation électrique	Entrée DC : 5 V, 1 A
Batterie	Li-Ion 2000 mAh
Fréquences	FM : 87,5-108 MHz DAB/DAB+ : bande III 174-240 MHz
Puissance de sortie audio	1 x 3 W RMS
Boîtier de protection	IPX5 (protégé des projections d'eau)
Poids (g)	340
Dimensions (l x h x p) mm	100 x 175 x 41

*Sans antenne

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

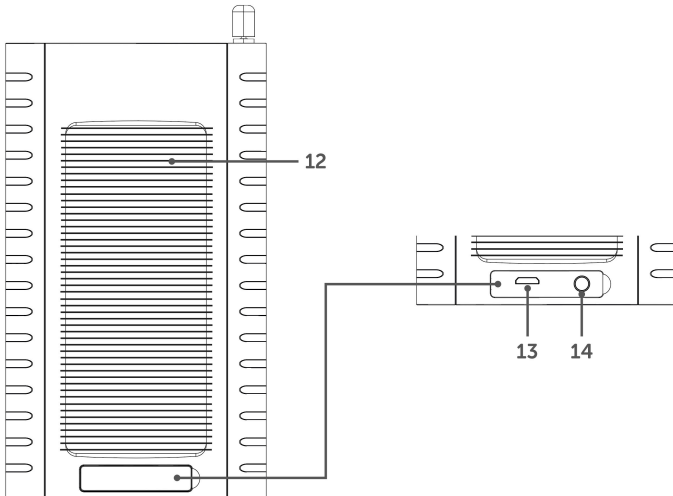
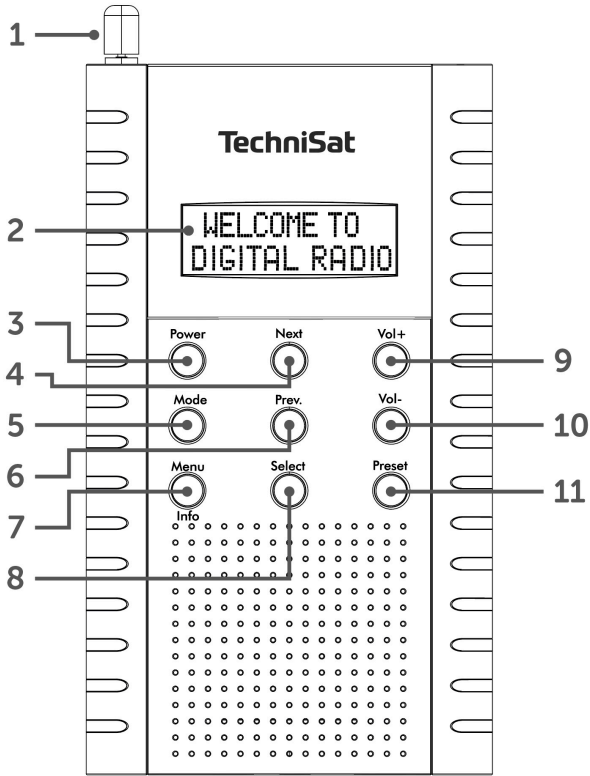
Istruzioni per l'uso

TECHNIRADIO SOLAR

Radio solare DAB+/FM portatile



TechniSat



1.1 Descrizione

1	Antenna telescopica	
2	Display	
3	ON/STANDBY	Breve pressione: accensione, Breve pressione: spegnimento
4	Avanti	Breve pressione in modalità DAB: emittente successiva. In modalità FM: aumentare la frequenza di 0,05 Mhz. Tenere premuto in modalità FM: ricerca emittenti. Nel menu: navigare tra le opzioni del menu.
5	Modo	Pressione multipla: selezione sorgente DAB+, FM.
6	Prec.	Breve pressione in modalità DAB: emittente precedente. Breve pressione in modalità FM: ridurre frequenza di 0,05 Mhz. Breve pressione nel menu: navigare tra le opzioni del menu. Tenere premuto in modalità FM: ricerca indietro.
7	Menu/Info	Breve pressione: richiamare informazioni di stato. Tenere premuto: richiamare menu. Breve pressione nel menu: una fase indietro, uscire dal menu.
8	Selezione	Conferma selezione/opzione
9	Vol+	Aumentare il volume
10	Vol-	Ridurre il volume
11	Preset	Memoria dei preferiti
12	Pannello solare	
13	Presca di carica micro USB 5 V DC-IN	
14	Presca cuffie 3,5 mm mini-jack stereo	

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

2 Indice

1	Immagini	82
1.1	Descrizione.....	83
2	Indice	84
3	Introduzione	86
3.1	A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso.....	86
3.1.1	Uso conforme alle disposizioni.....	86
3.2	Note importanti.....	86
3.2.1	Sicurezza.....	86
3.2.2	Smaltimento.....	88
3.2.3	Note legali.....	90
3.2.4	Note per l'assistenza.....	91
4	Posizionamento dell'apparecchio	91
5	Descrizione di TECHNIRADIO SOLAR	92
5.1	Entità della fornitura.....	92
5.2	Le funzionalità speciali di TECHNIRADIO SOLAR.....	92
5.3	Preparare TECHNIRADIO SOLAR al funzionamento.....	92
5.3.1	Orientare l'antenna telescopica.....	92
5.3.2	Caricare la batteria.....	93
5.3.3	Utilizzare le cuffie.....	93
5.4	Funzioni generali dell'apparecchio.....	93
5.4.1	Accendere l'apparecchio.....	93
5.4.2	Spegnere l'apparecchio.....	94
5.4.3	Selezione della fonte.....	94
5.4.4	Impostazione del volume.....	94
5.4.5	Display.....	94
5.4.6	Attivazione delle visualizzazioni del display.....	94
6	Uso del menu	95
7	La funzione DAB+ (Digital Radio)	95
7.1	Cos'è DAB+.....	95
7.1.1	Compressione dei dati.....	95
7.1.2	Stream audio.....	96
7.2	Ricezione DAB+ (Digital Radio).....	96
7.2.1	Procedura di ricerca completa.....	96
7.2.2	Selezionare emittente.....	96
7.2.3	Salvataggio dell'emittente DAB+ su uno slot di memoria.....	96
7.2.4	Apertura dell'emittente DAB+ da uno slot di memoria.....	97
7.2.5	Sovrascrittura/Cancelazione di uno slot di memoria.....	97
7.2.6	Impostazione manuale.....	97
7.2.7	Adattamento del volume (DRC).....	97
7.2.8	Cancelazione emittenti non attive.....	98

8	Modalità FM	98
8.1	Attivare la modalità radio FM	98
8.2	Ricezione FM con informazioni RDS.....	98
8.3	Ricerca automatica di emittenti	98
8.4	Ricerca manuale di emittenti.....	98
8.5	Impostazione di ricerca automatica.....	99
8.6	Salvare l'emittente FM su uno slot di memoria.....	99
8.7	Apertura dell'emittente FM da uno slot di memoria.....	99
8.8	Sovrascrittura/Cancelazione di uno slot di memoria	99
9	Impostazioni di sistema e altre funzioni.....	100
9.1	Sleep timer	100
9.2	Impostazione di data e ora.....	100
9.2.1	Impostare manualmente data/ora	100
9.2.2	Aggiornare l'ora	101
9.2.3	Impostazione del formato dell'ora	101
9.2.4	Impostare il formato della data	101
9.3	Luminosità del display.....	102
9.4	Lingua.....	102
9.5	Impostazione predefinita	102
9.6	Versione SW	103
10	Pulizia	103
11	Risoluzione di errori	104
12	Dati tecnici / Avvertenze del produttore	104
13	Note.....	105

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

3 Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso illustrano all'utente l'utilizzo conforme e sicuro dell'apparecchio radio, di seguito denominato TECHNIRADIO SOLAR o apparecchio.

3.1 A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono rivolte a tutti coloro che collocano, utilizzano, puliscono o smaltiscono l'apparecchio.

3.1.1 Uso conforme alle disposizioni

La radio è pensata per la ricezione di emittenti radio DAB+/FM e possiede una batteria ricaricabile, integrata. Il tempo di ricarica può essere prolungato dall'irradiazione solare diretto sul pannello solare integrato. L'apparecchio è concepito per l'uso privato e non è indicato per l'utilizzo a fini commerciali.

3.2 Note importanti

Al fine di minimizzare i rischi di sicurezza, evitare danni all'apparecchio e contribuire inoltre alla protezione dell'ambiente, seguire le indicazioni riportate di seguito. Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le note e le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sul retro dell'apparecchio.



Attenzione - indica una nota importante a cui bisogna tassativamente attenersi per evitare difetti dell'apparecchio, perdite o usi illeciti di dati o un funzionamento indesiderato.



Suggerimento - indica una nota inerente la funzione descritta e una funzione correlata, da osservare in determinati casi, con indicazione del punto corrispondente delle istruzioni.

3.2.1 Sicurezza

Per la propria sicurezza, leggere attentamente le norme di sicurezza prima di mettere in funzione TECHNIRADIO SOLAR. Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme e dalla mancata osservanza delle misure di sicurezza.



Non aprire mai l'apparecchio!
Il contatto con componenti sotto tensione è pericoloso per la vita!


















Un intervento reso eventualmente necessario potrà essere effettuato solo da personale qualificato.



L'apparecchio può essere azionato solo in un clima temperato.



In caso di trasporto prolungato al freddo e di successivo passaggio ad ambienti caldi, non accendere immediatamente, attendere invece la compensazione della temperatura.


-  Non esporre l'apparecchio a fonti di calore che riscaldano l'apparecchio oltre il normale utilizzo.
-  Durante un temporale staccare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. La sovratensione può danneggiare l'apparecchio.
-  In caso di evidenti difetti all'apparecchio, produzione di odori o fumo, malfunzionamenti gravi, danneggiamenti all'alloggiamento, spegnere l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza.
-  L'apparecchio deve essere azionato solo con la tensione indicata sull'alimentatore. Non provare mai ad azionare l'apparecchio con una tensione diversa.
-  Se l'apparecchio presenta danni, non è consentito metterlo in funzione.
-  Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di vasche, piscine o spruzzi d'acqua.
-  Non provare mai a riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
-  Corpi estranei, come ad es. spilli, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio. Non toccare i contatti di collegamento con oggetti metallici o con le dita. Ne possono derivare dei cortocircuiti.
-  Sull'apparecchio non è consentito collocare fonti di incendio, come ad es. candele accese.
-  Non permettere mai ai bambini di utilizzare questo apparecchio in assenza di supervisione.
-  Non ascoltare la musica o la radio a un volume elevato, può causare danni permanenti all'udito.
-  Questo apparecchio non è pensato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o assenza di esperienza e/o conoscenze, tranne nei casi in cui queste sono controllate da una persona responsabile della loro sicurezza o hanno ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.
-  I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
-  È vietato apportare modifiche ai componenti dell'apparecchio.
-  Gli apparecchi danneggiati e i componenti accessori danneggiati non si possono più utilizzare.

Uso di batterie/accumulatori

-  La TECHNIRADIO SOLAR è dotata di una batteria integrata. Caricare la batteria completamente prima del primo utilizzo.
-  Se non si utilizza TECHNIRADIO SOLAR per lungo tempo, prima caricare la batteria completamente. Una batteria scarica può danneggiarsi in caso di conservazione prolungata.
-  In fase di smaltimento dell'apparecchio rispettare le normative locali sullo smaltimento degli apparecchi con batterie integrate.

3.2.2 Smaltimento

L'imballaggio dell'apparecchio è composto esclusivamente da materiali riciclabili. Si prega di consegnarli al "Sistema duale" di raccolta differenziata separandoli correttamente. Al termine del suo ciclo di vita, questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

Viene segnalato con il simbolo  presente sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e sull'imballaggio.

I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura.

Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Si prega di informarsi sul centro di smaltimento competente presso l'amministrazione comunale. Evitare che i rottami elettronici vengano gettati tra i rifiuti domestici, provvedere invece a smaltirli correttamente (ritiro a cura di un'azienda specializzata, rifiuti speciali).



Le batterie e le pile possono contenere sostanze tossiche nocive per la salute e per l'ambiente. Le batterie/pile sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE. Non vanno smaltite con i normali rifiuti domestici.



Note per lo smaltimento:

Smaltimento dell'imballaggio:

Nel trasporto verso l'utente, il nuovo apparecchio è stato protetto con l'imballaggio. Tutti i materiali impiegati sono rispettosi dell'ambiente e riciclabili. Chiediamo cortesemente all'utente di collaborare e di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Informarsi sulle modalità di smaltimento attualmente utilizzate presso il rivenditore o gli enti comunali di smaltimento.




Rischio di soffocamento! Non lasciare ai bambini l'imballaggio e i suoi componenti. Rischio di soffocamento dovuto a pellicole e altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio:

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Uno smaltimento rispettoso dell'ambiente consente di riutilizzare materie prime preziose. Informarsi presso la propria amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento ecologico e conforme dell'apparecchio. Prima di procedere allo smaltimento vanno rimosse dall'apparecchio le batterie/pile.



Il presente apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). 



Al termine del suo ciclo di vita, questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione ne indica le modalità di smaltimento. I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Avviso importante per lo smaltimento di batterie e pile: le batterie/pile possono contenere sostanze tossiche dannose per l'ambiente. Le batterie e le pile vanno quindi tassativamente smaltite in conformità alle disposizioni legali vigenti. Non gettare mai le batterie e le pile tra i rifiuti domestici. Le batterie e le pile usate possono essere consegnate gratuitamente al proprio rivenditore o presso gli appositi centri di smaltimento.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

3.2.3 Note legali



Con la presente TechniSat dichiara che il modello di impianto radio TECHNIRADIO SOLAR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://konf.tsat.de/?ID=22311>



TechniSat non è responsabile dei danni del prodotto causati da azioni esterne, usura o da un utilizzo inappropriato, una riparazione non autorizzata, modifiche o incidenti.



Con riserva di modifiche ed errori di stampa. Ultimo aggiornamento 07/19. La copia e la riproduzione sono consentite solo con il permesso dell'editore. La versione aggiornata delle istruzioni è disponibile in formato PDF nell'area di download del sito Internet TechniSat www.technisat.de.



TECHNIRADIO SOLAR e TechniSat sono marchi registrati di:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark
Julius-Saxler-Straße 3
D-54550 Daun/Eifel
www.technisat.de



3.2.4 Note per l'assistenza



Questo prodotto è stato sottoposto a un controllo di qualità e ha un periodo di garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Per avvalersi dei diritti di garanzia rivolgersi al rivenditore del prodotto.



Avviso!

Per domande e informazioni o in caso di problemi con l'apparecchio è disponibile la nostra linea tecnica diretta:

Lun. - ven. ore 8.00 - 18.00 al tel.:
03925/9220 1800.



Gli ordini di riparazione possono essere inviati anche online, direttamente al sito www.technisat.de/reparatur.

Qualora fosse necessario spedire l'apparecchio, utilizzare esclusivamente il seguente indirizzo:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

I nomi delle aziende, delle istituzioni o dei marchi menzionati sono marchi di fabbrica o marchi registrati appartenenti ai rispettivi proprietari.

4 Posizionamento dell'apparecchio

- > Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, sicura. Provvedere ad una buona ventilazione.



Attenzione!

- > Non posizionare l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e tappezzerie. Non si devono coprire le aperture di ventilazione. La circolazione di aria necessaria può risultarne compromessa. Ciò potrebbe causare un incendio dell'apparecchio.
- > Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come ad es. caloriferi. Evitare l'irradiazione diretta del sole e i luoghi in cui vi è un eccesso di polvere.
- > Tenere presente che in determinate circostanze i piedi dell'apparecchio possono lasciare impronte di colore sulle superfici dei mobili. Utilizzare una protezione tra i mobili e l'apparecchio.
- > Tenere TECHNIRADIO SOLAR lontano da apparecchi che generano forti campi magnetici.
- > Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

- > Se l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo ad uno caldo, all'interno dell'apparecchio si può formare della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di metterlo in funzione.
- > Installare il cavo USB in modo che nessuno vi possa inciampare.
- > Verificare che il cavo USB siano sempre facilmente accessibili, in modo che l'apparecchio possa essere staccato rapidamente dall'alimentazione elettrica!
- > In caso di anomalie o di formazione di rumori e odori nell'alloggiamento, tirare immediatamente la spina dalla presa!
- > Un volume troppo alto, in particolare in cuffia, può causare danni all'udito.
- > Per prolungare la durata della batteria, esporre l'apparecchio con il pannello solare al sole e verificare che ci sia un irradiazione solare diretto.

5 Descrizione di TECHNIRADIO SOLAR

5.1 Entità della fornitura

Prima della messa in funzione controllare la presenza di tutte le parti nella confezione:

- 1 TECHNIRADIO SOLAR
- 1 cavo micro USB
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

5.2 Le funzionalità speciali di TECHNIRADIO SOLAR

TECHNIRADIO SOLAR possiede un ricevitore DAB+/FM con le seguenti funzioni:

- È possibile memorizzare fino a 20 emittenti DAB+ e 20 FM.
- La radio riceve alle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogiche) e DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitali).
- La batteria interna può essere caricata mediante qualsiasi presa USB a 5 V.
- La durata della batteria può essere prolungata mediante il pannello solare integrato.

5.3 Preparare TECHNIRADIO SOLAR al funzionamento

5.3.1 Orientare l'antenna telescopica

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute dipende dalle condizioni di ricezione sul luogo d'installazione. Con l'antenna telescopica è possibile ottenere una ricezione eccezionale.

- > Estrarre l'antenna telescopica a seconda della lunghezza.



Spesso è importante orientare con precisione l'antenna telescopica, in particolare nelle aree marginali di ricezione DAB+. Sul sito Internet ["www.dabplus.de"](http://www.dabplus.de) è possibile ad esempio trovare velocemente la posizione del ripetitore più vicino.



Avviare la prima ricerca accanto a una finestra in direzione del ripetitore.



È possibile che il cattivo tempo limiti la corretta ricezione DAB+.



Non toccare l'antenna telescopica durante la riproduzione di una trasmissione. Il contatto potrebbe compromettere la ricezione e la riproduzione audio.

5.3.2 Caricare la batteria

- > Collegare il cavo micro USB fornito alla presa **DC-IN 5V (13)** sul lato posteriore di TECHNIRADIO SOLAR.
- > Collegare la presa USB ad un comune alimentatore USB da 5 V, 1 A o una presa USB di un PC.
- > A seconda della presa USB la prima carica della batteria può durare circa 6 ore.



Sul display compare lo stato di carica in forma di simbolo della batteria.



0-10%



11-25%



26-50%



51-75%



76-100%

5.3.3 Utilizzare le cuffie

Danni all'udito!

Non ascoltare la radio ad alto volume con le cuffie, può causare danni permanenti all'udito. Prima dell'utilizzo delle cuffie, regolare il volume dell'apparecchio al minimo.



Utilizzare solo cuffie con connettore jack da 3,5 mm stereo.

- > Inserire il connettore delle cuffie nella **presa per le cuffie (14)** dell'apparecchio. La riproduzione audio avviene ora esclusivamente mediante cuffie, l'altoparlante è muto.
- > Se si desidera ascoltare nuovamente dagli altoparlanti, tirare il connettore delle cuffie dalla presa per cuffie dell'apparecchio.

5.4 Funzioni generali dell'apparecchio

5.4.1 Accendere l'apparecchio

- > Per garantire una buona ricezione DAB+/FM, estrarre l'antenna interamente. A tal fine osservare anche il punto 5.3.1.
- > Preparare TECHNIRADIO SOLAR al funzionamento come descritto nel punto 5.3.1 e 5.3.2.
- > Premendo il tasto **Power(3)**, si accende TECHNIRADIO SOLAR.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

5.4.2 Spegner l'apparecchio

> Premendo nuovamente il tasto **Power(3)**, si spegne TECHNIRADIO SOLAR.

5.4.3 Selezione della fonte

> Con il tasto **Modo** è possibile cambiare tra le sorgenti **DAB+** (Digital Radio) e **FM**.

5.4.4 Impostazione del volume

> Regolare il volume premendo i tasti **VOL+/VOL-** sull'apparecchio.

- **VOL+** – più alto

- **VOL-** – più basso.

Il volume impostato compare sul display in forma di diagramma a barre. Osservare anche il punto 5.3.3 per il funzionamento con cuffie collegate.

5.4.5 Display

In base alla funzione e o all'opzione selezionata, sul **display** compaiono le seguenti informazioni:

Frequenza,
Nome del menu

Visualizzazione display,

Opzioni del menu
Volume



5.4.6 Attivazione delle visualizzazioni del display

> Premere più volte brevemente il tasto **Menu/Info (7)**. È possibile selezionare la visualizzazione delle seguenti informazioni:

In modalità **DAB+** (la funzione selezionata viene contrassegnata con “*”):

[Testo scorrevole] (testo di scorrimento con informazioni fornite in determinati casi dalle emittenti), **[Potenza segnale]**, **[Tipo di canale]**, **[Ensemble]**, **[Frequenza]**, **[Qualità segnale]**, **[Bitrate e Codec]**, **[Ora]** e **[Data]**.

In modalità **FM** (la funzione selezionata viene contrassegnata con “*”):

[Testo radio] (se trasmesso), **[Tipo di canale]** (PTY), **[Ps]** (Nome Programm Service o nome emittente o frequenza), [Informazioni audio], **[Ora]** e **[Data]**.

6 Uso del menu

Mediante il menu si accede a tutte le funzioni e impostazioni di TECHNIRADIO SOLAR. Per navigare nel menu utilizzare i tasti **Menu**, **Avanti**, **Prec.** e **Selezione**. Il menu è suddiviso in sottomenu e contiene diverse voci e funzioni attivabili che possono cambiare in base alla sorgente selezionata.

> Per l'apertura del menu, tenere brevemente premuto il tasto **Menu/Info (7)**. Per cambiare sottomenu, premere prima i tasti **Avanti (4)** o **Prec. (6)** per visualizzare il sottomenu e successivamente premere il tasto **Selezione (8)**, per aprire il sottomenu. Un asterisco (*) contrassegna l'attuale selezione. Per tornare indietro, premere brevemente il tasto **Menu/Info**.



Chiudere il menu: premere più volte il tasto **Menu/Info** (a seconda del sottomenu in cui ci si trova) fino alla nuova visualizzazione dell'attuale canale radio.



Le impostazioni vengono salvate solo mediante pressione del tasto **Selezione**. Se invece si preme brevemente il tasto **Menu/Info**, le impostazioni non vengono applicate né salvate.



In queste istruzioni, le funzioni e i tasti da premere sono riportati in **grassetto**. Indicazioni del display in **[parentesi quadre]**.



Alcune visualizzazioni di testo (ad es. voci del menu, informazioni emittenti) sono in certi casi troppo lunghe per la visualizzazione sul display. Dopo un breve lasso di tempo vengono quindi visualizzate come testo scorrevole.

7 La funzione DAB+ (Digital Radio)

7.1 Cos'è DAB+

DAB+ è un nuovo formato digitale che consente di ascoltare suoni cristallini senza alcun rumore di fondo. A differenza delle emittenti radio analogiche tradizionali, con il DAB+ più emittenti trasmettono ad un'unica frequenza che non cambia. Questo sistema è detto ensemble o multiplex. L'ensemble è composto dalla stazione radio e da diversi componenti di servizio o servizi di dati, che vengono trasmessi singolarmente dalle stazioni radio. Maggiori informazioni sono disponibili ad es. su www.dabplus.de o www.dabplus.ch.

7.1.1 Compressione dei dati

La radio digitale trae vantaggio dagli effetti dell'udito umano. L'orecchio umano non percepisce i suoni che sono al di sotto di un determinato limite di volume. I dati che si trovano al di sotto della cosiddetta soglia uditiva in condizioni di riposo acustico si possono così filtrare. Ecco cosa lo rende possibile: in un flusso di dati digitale per ogni unità di informazione viene memorizzato anche il volume relativo corrispondente ad altre unità. Inoltre, ad un determinato valore limite, in un segnale sonoro le parti più silenziose vengono sovrapposte da quelle più alte. Tutte le informazioni audio di un brano musicale che rientrano nella cosiddetta soglia di volume possono essere filtrate dal segnale trasmesso.

Ne deriva una riduzione di dati del flusso di dati trasmessi senza che per l'ascoltatore vi sia una differenza sonora percettibile (processo HE AAC v2 che funge da codifica di integrazione per il DAB+).


7.1.2 Stream audio


Nelle Digital Radio gli stream audio sono flussi continui di dati che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 e che rappresentano quindi informazioni sonore. In tal modo è possibile trasmettere i normali canali e ascoltarli dal ricevitore. La Digital Radio non è solo una radio con una qualità di suono eccellente, fornisce infatti anche informazioni aggiuntive. Queste possono riferirsi al canale in riproduzione o essere indipendenti da esso (ad es. notizie, meteo, traffico, consigli).

7.2 Ricezione DAB+ (Digital Radio)

- > Premere brevemente il tasto **MODE** fin quando sul display viene visualizzato **[DAB]**.


7.2.1 Eseguire una ricerca completa


 La ricerca completa scansiona tutti i canali DAB+ della banda III e trova tutte le emittenti che trasmettono in quell'area di ricezione.

 A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.

- > Per svolgere una ricerca completa, aprire il menu tenendo premuto il tasto **Menu** e selezionare con **Avanti/Prec.** la voce del menu **[Ricerca completa]**. Premere **Seleziona**.

- > Sul display appare **[Ricerca...]**.

 Durante la ricerca compariranno una barra di progresso e il numero di emittenti trovate.

 Se non vengono trovate stazioni, controllare l'antenna e se necessario modificare il luogo di installazione (punto 5.3.1).

7.2.2 Selezionare emittente

- > Premendo i tasti **Avanti/Prec.** si può accedere all'elenco delle emittenti e ci si può spostare tra le emittenti disponibili.

7.2.3 Salvataggio dell'emittente DAB+ su uno slot di memoria

 La memoria dei canali può contenere fino a 10 stazioni per l'area DAB+.

- > Selezionare innanzitutto l'emittente desiderata (vedere punto 7.2.2).

> Per salvare questa emittente su uno slot di memoria, **tenere** premuto il tasto **Preset** durante la riproduzione, finché sul display non compare **[Memoria dei preferiti]**. Quindi selezionare una memoria dei preferiti (da 1 a 10) con **Avanti/Prec..** Premere **Seleziona** per salvare.

- > Per memorizzare altre emittenti ripetere la stessa procedura.

7.2.4 Apertura dell'emittente DAB+ da uno slot di memoria

- > Per aprire un'emittente precedentemente salvata nella memoria preferiti, premere **brevemente** il tasto **Preset** e selezionare una memoria emittenti (1...10) con i tasti **Avanti/Prec.**. Premere **Seleziona** per la riproduzione dell'emittente.



Se sul numero di canale selezionato non è stata memorizzata alcuna emittente, sul display compare **[(vuoto)]**.

7.2.5 Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria

- > Per memorizzare una nuova emittente su uno slot di memoria dei preferiti basta seguire la procedura sopra descritta.



All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

7.2.6 Impostazione manuale

Questa voce del menu consente di verificare la ricezione dei canali e può essere utilizzata per orientare l'antenna. Inoltre è possibile aggiungere manualmente l'emittente.

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare con i tasti **Avanti/Prec.** la voce **[Impostazione manuale]** e premere il tasto **Seleziona**.
- > Con **Avanti/Prec.** selezionare un canale (da 5A a 13F) e premere **Seleziona**. Sul display viene visualizzata la intensità del suo segnale. Se su un canale viene ricevuta un'emittente DAB+, viene visualizzato il nome di ensemble dell'emittente. L'antenna può ora essere orientata verso la massima intensità di segnale.



Le emittenti con un'intensità di segnale inferiore all'intensità minima richiesta non inviano un segnale sufficiente. Orientare eventualmente l'antenna telescopica come descritto al punto 5.3.1.



Se nella frequenza o canale impostato sono presenti emittenti che non sono ancora state memorizzate nell'elenco speciale, queste vengono ora memorizzate.

7.2.7 Adattamento del volume (DRC)

Con la voce del menu **Adattamento del volume** viene impostato il tasso di compressione, il quale compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume.

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Adattamento del volume]** con i tasti **Avanti/Prec.**
- > Premere **Seleziona**.
- > Selezionare il tasso di compressione con **Avanti/Prec.:**

DRC alto - Alta compressione
DRC basso - Bassa compressione
DRC off - Compressione disattivata.

- > Confermare premendo il tasto **Seleziona**.

7.2.8 Cancellazione emittenti non attive

Questa voce del menu consente di rimuovere dall'elenco le emittenti vecchie e non più ricevute.





- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Eliminare emittenti non attive]** con i tasti **Avanti/Prec.**
- > Premere **Seleziona**.

Con **[Cancella?]** viene chiesto se si intendono cancellare davvero le emittenti non attive.

- > Con **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Si]** e confermare premendo il tasto **Seleziona**.

8 Modalità FM



8.1 Attivare la modalità radio FM

- > Premendo il tasto **Modo** si passa alla modalità FM.
- > Sul display compare **[FM]**.
-  Al momento della prima accensione la frequenza è impostata su 87,5 MHz.
-  Se è già stata impostata o memorizzata un'emittente, la radio riproduce l'ultima emittente impostata.
-  Nel caso di emittenti RDS compare il nome dell'emittente.
-  Per migliorare la ricezione, orientare l'antenna telescopica (punto 5.3.1).

8.2 Ricezione FM con informazioni RDS

RDS è un processo utilizzato per la trasmissione di informazioni aggiuntive mediante emittenti FM. Con RDS le emittenti inviano ad esempio il proprio nome o il tipo di canale. Queste informazioni vengono visualizzate sul display. L'apparecchio può riportare le seguenti informazioni RDS: **RT** (testo radio), **PS** (nome emittente), **PTY** (tipo di canale).

8.3 Ricerca automatica di emittenti

- > Premere il tasto **Avanti** per ricercare automaticamente l'emittente successiva con segnale sufficiente.
-  Nel caso in cui venga trovata un'emittente FM con un segnale di intensità sufficiente, la ricerca automatica si interrompe e l'emittente viene riprodotta. Se l'emittente ricevuta è RDS, compare il nome dell'emittente e a seconda del caso anche il testo radio.
-  Per l'impostazione di emittenti più deboli, utilizzare la ricerca manuale delle emittenti.

8.4 Ricerca manuale di emittenti

- > Premere più volte brevemente i tasti **Avanti/Prec.** per impostare l'emittente o la frequenza desiderate.



Il display mostra la frequenza ad intervalli di 0,05 MHz. **Avanti** aumenta la frequenza dell'emittente, **Prec.** la riduce.

8.5 Impostazione di ricerca automatica

Da questa voce del menu è possibile impostare la sensibilità della ricerca.

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Impostazione ricerca]** con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Seleziona**.
- > Selezionare se la ricerca automatica deve arrestarsi solo alle emittenti forti **[Solo emittenti forti]** o a tutte le emittenti (anche a emittenti deboli) **[Tutte le emittenti]**.



Impostando **Tutte le emittenti** la ricerca automatica si interrompe ad ogni emittente disponibile. Con questa impostazione è possibile che vengano riprodotte emittenti deboli con fruscio.

- > Con **Avanti/Prec.** selezionare un'opzione e premere il tasto **Seleziona** per memorizzare l'impostazione.

8.6 Salvare l'emittente FM su uno slot di memoria



La memoria dei canali può contenere fino a 10 stazioni nell'area FM.

- > Impostare prima la frequenza di trasmissione desiderata (punto 8.3, 8.4)
- > Per salvare questa emittente su uno slot di memoria, **tenere** premuto il tasto **Preset** durante la riproduzione, finché sul display non compare **[Memoria dei preferiti]**. Quindi selezionare una memoria dei preferiti (da 1 a 10) con **Avanti/Prec..** Premere **Seleziona** per salvare.
- > Per memorizzare altre emittenti ripetere la stessa procedura.

8.7 Apertura dell'emittente FM da uno slot di memoria

- > Per aprire un'emittente precedentemente salvata nella memoria preferiti, premere **brevemente** il tasto **Preset** e selezionare una memoria emittenti (1..10) con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Seleziona** per la riproduzione dell'emittente.



Se sul numero di canale selezionato non è stata memorizzata alcuna emittente, sul display compare **[(vuoto)]**.

8.8 Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria

- > Per memorizzare una nuova emittente sul rispettivo slot di memoria basta seguire la procedura sopra descritta.



All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

9 Impostazioni di sistema e altre funzioni

Tutte le impostazioni spiegate in questo punto sono valide ugualmente per tutte le sorgenti.

9.1 Sleep timer

Con lo Sleep timer TECHNIRADIO SOLAR si **SPEGNE** automaticamente dopo il tempo impostato.

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Sistema]** con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Selezione**.
- > Con **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Sleep]** e premere **Selezione**.
- > Con i tasti **Avanti/Prec.** selezionare il tempo al termine del quale si spegnerà la TECHNIRADIO SOLAR. È possibile scegliere tra **OFF, 15, 30, 45, 60** e **90** minuti.
- > Per salvare l'impostazione premere **Selezione**.



Con lo sleep timer attivo sul display compare una "S" con il tempo ancora a disposizione fino allo spegnimento. Se si desidera spegnere lo sleep timer attivo, selezionare **Menu > Sistema > Sleep > OFF**.

9.2 Impostazione di data e ora

9.2.1 Impostare manualmente data/ora

A seconda della configurazione dell'aggiornamento dell'ora (punto 9.2.2), l'ora e la data vanno impostate manualmente.

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Sistema]** con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Selezione**.
- > Con i tasti **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Ora]** e premere **Selezione**.
- > Quindi con **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Impostazione ora/data]** e premere **Selezione**.
- > Le prime cifre (ore) dell'ora lampeggiano e possono essere modificate con **Avanti/Prec..**
Avanti aumenta il valore, **Prec.** riduce il valore.
- > Per salvare l'impostazione premere **Selezione**.
- > A lampeggiare sono adesso le cifre successive (minuti) dell'ora, che possono essere modificate come descritto in precedenza.
- > Dopo ogni impostazione premere il tasto **Selezione** per passare all'impostazione successiva.
- > Per impostare la data, procedere come descritto sopra.
- > Una volta salvate tutte le impostazioni e dopo aver premuto per l'ultima volta il tasto **Selezione**, sul display compare **[Ora memorizzata]**.

9.2.2 Aggiornare l'ora

In questo sottomenu è possibile stabilire se l'aggiornamento dell'ora deve avvenire automaticamente tramite DAB+ o FM o se si desidera aggiornare l'ora manualmente (punto 9.2.1).

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Sistema]** con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Selezione**.
- > Con i tasti **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Ora]** e premere **Selezione**.
- > Selezionare la voce **[Aggiornamento dell'ora]** e premere **Selezione**.
- > Con **Avanti/Prec.** selezionare le seguenti opzioni:
 - [Tutte le sorgenti]** (Aggiornamento mediante DAB+ e FM)
 - [Update di DAB]** (Aggiornamento solo mediante DAB+)
 - [Update di FM]** (Aggiornamento solo mediante FM)
 - [Nessun aggiornamento]** (l'ora e la data devono essere inserite manualmente, vedere il punto 9.2.1).
- > Per salvare l'impostazione premere **Selezione**.

9.2.3 Impostazione del formato dell'ora

Nel sottomenu **Impostare 12/24 ore** è possibile attivare il formato a 12 o 24 ore.

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Sistema]** con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Selezione**.
- > Con i tasti **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Ora]** e premere **Selezione**.
- > Selezionare la voce **[Impostare 12/24 ore]** e premere **Selezione**.
- > Selezionare una delle seguenti opzioni:
 - [Impostare 24 ore]**
 - [Impostare 12 ore]**
- > Per salvare premere **Selezione**.

9.2.4 Impostare il formato della data

Nel sottomenu **Impost. formato data** è possibile definire il formato di visualizzazione della data.

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Sistema]** con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Selezione**.
- > Con i tasti **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Ora]** e premere **Selezione**.
- > Selezionare la voce **[Imposta formato data]** e premere **Selezione**.
- > Con **Avanti/Prec.** selezionare le seguenti opzioni:
 - [GG-MM-AAAA]** (giorno, mese, anno)
 - [MM-GG-AAAA]** (mese, giorno, anno)

- > Per salvare premere **Seleziona**.

9.3 Luminosità del display

È possibile impostare la luminosità del display sia per il funzionamento che per lo standby.

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Sistema]** con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Seleziona**.
- > Con **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Illuminazione]** e premere **Seleziona**.
- > Con **Avanti/Prec.** selezionare una delle seguenti funzioni:

[Funzionamento] regola la luminosità in stato normale, acceso. È possibile scegliere tra i livelli di luminosità **[Alto]**, **[Medio]** e **[Basso]**. Con **Avanti/Prec.** selezionare un livello di luminosità e premere il tasto **Seleziona** per memorizzare l'impostazione.

[Standby] regola la luminosità nella modalità di standby. È possibile scegliere tra i livelli di luminosità **[Alto]**, **[Medio]** e **[Basso]**. Con **Avanti/Prec.** selezionare un livello di luminosità e premere il tasto **Seleziona per memorizzare**.

[Spegnimento] regola automaticamente il display in base all'ora impostata senza utilizzare i comandi della radio al valore di luminosità **Basso**.

Selezionando l'opzione **[ON]**, il display si illumina in modalità **[Funzionamento]** alla luminosità selezionata. Per salvare l'impostazione premere **Seleziona**.

9.4 Lingua

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Sistema]** con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Seleziona**.
- > Con **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Lingua]** e premere **Seleziona**.
- > Selezionare una delle lingue a disposizione con i tasti **Avanti/Prec.** e confermare la selezione premendo il tasto **Seleziona**.

9.5 Impostazione predefinita

Se cambia il punto di collocazione dell'apparecchio, ad es. in seguito a trasloco, è possibile che alcune emittenti memorizzate non vengano più ricevute. In questo caso, ripristinando le **Impostazioni di fabbrica** è possibile cancellare tutte le emittenti memorizzate ed avviare quindi una nuova ricerca delle emittenti.

- > Collegare TECHNIRADIO SOLAR all'alimentazione USB.
- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Sistema]** con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Seleziona**.
- > Con **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Impostazione di fabbrica]** e premere **Seleziona**.
- > Con **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Si]** per eseguire l'impostazione di fabbrica e premere **Seleziona**.



Tutte le emittenti e le impostazioni precedentemente salvate vengono cancellate. L'apparecchio ritorna allo stato di consegna.

- > Sul display compare **[Riavvio...]** e l'apparecchio si riavvia con la selezione della lingua **[Lingua]**. Selezionare una delle lingue a disposizione con i tasti **Avanti/Prec.** e confermare la selezione premendo il tasto **Selezione**. L'apparecchio svolge quindi automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca il display mostra il progresso nonché il numero di stazioni di radio digitale trovate. Al termine della ricerca delle emittenti viene riprodotto il primo canale DAB+.

9.6 Versione SW

In "Versione SW" è possibile consultare l'attuale versione SW installata.

- > Tenere premuto il tasto **Menu** e selezionare la voce **[Sistema]** con i tasti **Avanti/Prec..** Premere **Selezione**.
- > Con **Avanti/Prec.** selezionare la voce **[Versione SW]**.
- > Premere **Selezione**. Viene visualizzata l'attuale versione SW.

10 Pulizia



Al fine di evitare il rischio di scossa elettrica, non è consentito pulire l'apparecchio con un panno bagnato o sotto l'acqua corrente. Spegnerne l'apparecchio prima della pulizia!



Non utilizzare spugne abrasive, polveri abrasive e solventi come alcool o benzina.



Non utilizzare le seguenti sostanze: acqua salina, insetticidi, solventi in cloro o acidi (clorammonio).



Pulire l'alloggiamento con un panno morbido, inumidito con acqua. Non utilizzare spirito, diluenti ecc., poiché questi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.



Pulire il display solo con un panno di cotone morbido. Utilizzare un panno di cotone, eventualmente con piccole quantità di sapone non alcalino, diluito a base di acqua o alcool.



Strofinare delicatamente la superficie con un panno di cotone.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

11 Risoluzione di errori

Se l'apparecchio non funziona come previsto, consultare la seguente tabella.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato da corrente. Collegare l'alimentazione di tensione correttamente o la batteria.
Non si sente alcun suono.	Alzare il volume.
Il display non si accende.	Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e ricollegare l'apparecchio alla corrente.
La ricezione tramite DAB/FM non è di buona qualità.	Estrarre interamente l'antenna. Modificare la posizione dell'antenna o della TECHNIRADIO SOLAR.
L'apparecchio non risponde ai comandi.	Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e ricollegare l'apparecchio alla corrente.

Se non è possibile eliminare l'anomalia anche dopo aver eseguito le verifiche descritte, contattare la linea tecnica diretta.

12 Dati tecnici / Avvertenze del produttore

Con riserva di modifiche ed errori.

Modalità di ricezione	DAB/DAB+, FM
Alimentazione di corrente	Ingresso DC: 5 V, 1 A
Batteria	Ioni di litio 2000 mAh
Frequenze	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: banda III 174-240 MHz
Audio potenza in uscita	1x3 W RMS
Alloggiamento protettivo	IPX5 (protezione dagli schizzi d'acqua)
Peso (g)	340
Dimensioni (LxA*xP) mm	100 x 175x 41

*Senza antenna

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

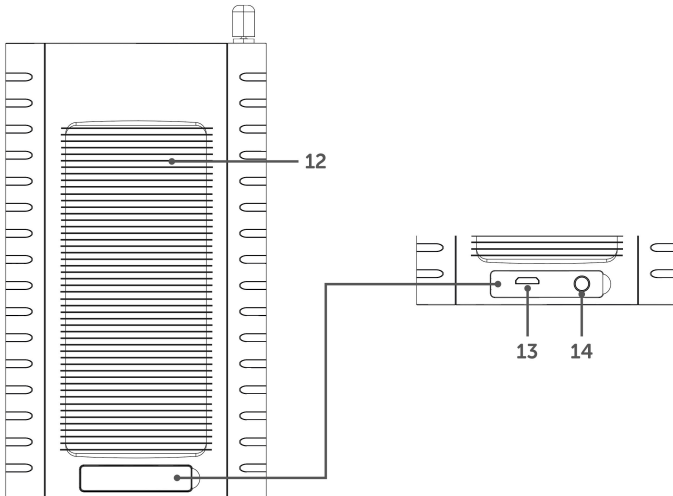
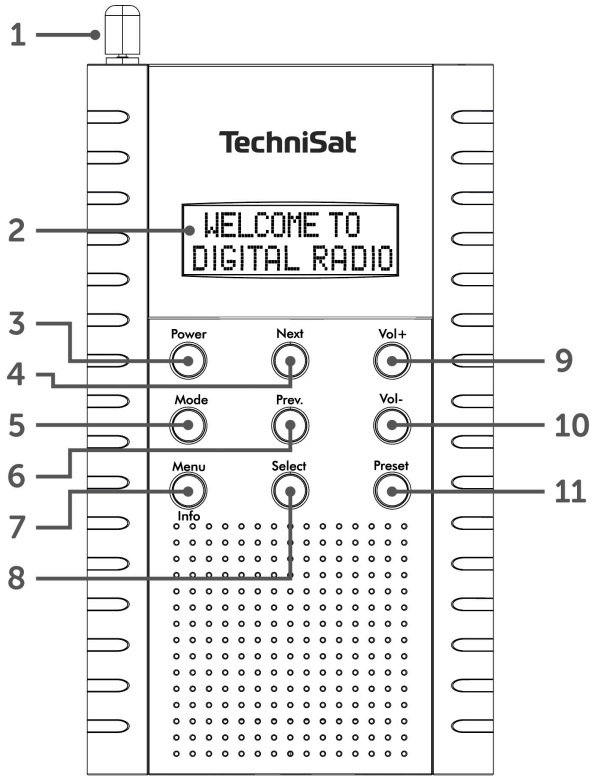
Handleiding

TECHNIRADIO SOLAR

Draagbare DAB+/FM-radio op zonne-energie



TechniSat



1.1 Beschrijving

1	Uitschuifbare antenne	
2	Display	
3	Aan/Stand-by	Kort indrukken: aanzetten Kort indrukken: uitzetten
4	Next	Kort indrukken in de DAB-modus: volgende station. In de FM-modus: frequentie met 0,05 Mhz verhogen. Ingedrukt houden in FM-modus: zenders zoeken. In het menu: door menuopties navigeren.
5	Mode	Herhaaldelijk indrukken: bron DAB+, FM kiezen.
6	Prev.	Kort indrukken in de DAB-modus: vorige station. Kort indrukken in de FM-modus: frequentie met 0,05 Mhz verlagen. Kort indrukken in het menu: door de menuopties navigeren. Ingedrukt houden in de FM-modus: terugwaarts zenders zoeken.
7	Menu/Info	Kort indrukken: statusinformatie opvragen. Ingedrukt houden: menu opvragen. Kort indrukken in het menu: stap terug, menu afsluiten.
8	Select	Optie kiezen/bevestigen
9	Vol+	Volume verhogen
10	Vol-	Volume verlagen
11	Preset	Favorietengeheugen
12	Zonnepaneel	
13	DC-IN 5V micro USB-laadaansluiting	
14	Koptelefoonaansluiting 3,5 mm-stereojack	

2 Inhoudsopgave

1	Afbeeldingen	108
1.1	Beschrijving	109
2	Inhoudsopgave	110
3	Voorwoord	112
3.1	De doelgroep van deze handleiding	112
3.1.1	Beoogd gebruik	112
3.2	Belangrijke aanwijzingen.....	112
3.2.1	Veiligheid	112
3.2.2	Afvalverwijdering.....	114
3.2.3	Juridische informatie.....	116
3.2.4	Service-instructies.....	117
4	Apparaat installeren.....	117
5	Beschrijving van de TECHNIRADIO SOLAR.....	118
5.1	Bij de levering is inbegrepen.....	118
5.2	De bijzondere kenmerken van de TECHNIRADIO SOLAR.....	118
5.3	TECHNIRADIO SOLAR gereedmaken voor gebruik.....	118
5.3.1	Uitschuifbare antenne richten	118
5.3.2	Accu opladen.....	119
5.3.3	Koptelefoon gebruiken.....	119
5.4	Algemene functies van het apparaat.....	119
5.4.1	Apparaat aanzetten	119
5.4.2	Apparaat uitzetten.....	120
5.4.3	Bron selecteren.....	120
5.4.4	Volume instellen.....	120
5.4.5	Display	120
5.4.6	Displayweergave opvragen	120
6	Menubediening.....	121
7	De DAB+ (Digital Radio)-functie	121
7.1	Wat is DAB+	121
7.1.1	Datacompressie	121
7.1.2	Audiostream	122
7.2	DAB+ (Digital Radio) ontvangst.....	122
7.2.1	Volledige scan uitvoeren	122
7.2.2	Zender selecteren.....	122
7.2.3	Bewaar het DAB+ station op een opslaglocatie.....	122
7.2.4	DAB+ station vanaf een favorietengeheugen opvragen.....	123
7.2.5	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmegeheugen	123
7.2.6	Handmatig instellen.....	123
7.2.7	Volume regelen (DRC)	123
7.2.8	Niet-actieve stations verwijderen.....	124

8	FM-modus.....	124
8.1	FM-modus inschakelen.....	124
8.2	FM-ontvangst met RDS- informatie	124
8.3	Automatische zenderkeuze.....	124
8.4	Handmatige zenderkeuze.....	124
8.5	Scaninstelling	125
8.6	FM-zenders opslaan in het geheugen	125
8.7	FM-station vanuit het favorietengeheugen opvragen.....	125
8.8	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen	125
9	Systeeminstellingen en andere functies	126
9.1	Sleeptimer	126
9.2	Tijd- en datuminstellingen.....	126
9.2.1	Tijd/datum handmatig instellen.....	126
9.2.2	Tijd bijwerken.....	127
9.2.3	Tijdformaat instellen	127
9.2.4	Datumformaat instellen	127
9.3	Helderheid van het scherm.....	128
9.4	Taal.....	128
9.5	Fabrieksinstelling.....	128
9.6	SW-versie.....	129
10	Schoonmaken.....	129
11	Storingen verhelpen.....	130
12	Technische gegevens/instructies van de fabrikant	130
13	Opmerkingen.....	131

3 Voorwoord

Deze handleiding helpt u uw radiotoestel (hierna TECHNIRADIO SOLAR of apparaat genoemd) op beoogde en veilige wijze te gebruiken.

3.1 Doelgroep van deze handleiding

De handleiding is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

3.1.1 Beoogd gebruik

Dit radiotoestel is ontwikkeld voor de ontvangst van DAB+/FM-radiouitzendingen en heeft een ingebouwde herlaadbare accu. Met behulp van het zonnepaneel kunt u de accuduur met rechtstreeks zonlicht verlengen. Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

3.2 Belangrijke aanwijzingen

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.



Let op - Duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of onbedoeld functioneren van het apparaat te voorkomen.



Tip - Geeft een aanwijzing over de beschreven functie plus een andere gerelateerde functie die wellicht nodig is met verwijzing naar het relevante gedeelte van de handleiding.

3.2.1 Veiligheid

Met het oog op uw veiligheid dient u vóór ingebruikname van uw TECHNIRADIO SOLAR de veiligheidsvoorschriften aandachtig door te lezen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.



Maak het apparaat nooit open.
Het aanraken van onderdelen die onder spanning staan is levensgevaarlijk.



Een eventueel noodzakelijke ingreep mag uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd.






Het apparaat mag alleen in gematigde omgevingsomstandigheden worden gebruikt.



Zet het apparaat na langdurig transport bij koud weer en daarna plaatsing in warme ruimtes niet onmiddellijk aan. Laat het eerst op temperatuur komen.


-  Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat behalve door normaal gebruik nog verder kunnen verwarmen.
-  Sluit het apparaat van het lichtnet af wanneer het onweert. Overspanning kan het apparaat beschadigen.
-  Zet bij een in het oog springend defect van het apparaat, het waarnemen van geur of rook, aanzienlijke functionele storingen of schade aan de behuizing, het apparaat uit en neem contact op met de serviceafdeling.
-  De radio mag alleen met de op het apparaat aangeduide spanning worden gebruikt. Probeer het apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.
-  Neem het apparaat niet in gebruik als het beschadigingen vertoont.
-  Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, zwembaden of water.
-  Probeer nooit zelf een defect apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een van onze servicepunten.
-  Vreemde voorwerpen, zoals naalden, munten, enz., mogen niet in het apparaat vallen. Raak de aansluitpunten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting veroorzaken.
-  Plaats geen open vuurbronnen (zoals brandende kaarsen) op het apparaat.
-  Laat kinderen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
-  Luister niet naar muziek of radio met hoge volumes. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden.
-  Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd.
-  Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
-  Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.
-  Beschadigde apparaten of beschadigde accessoires mogen niet langer worden gebruikt.

Omgang met batterijen/accu's

-  De TECHNIRADIO SOLAR is uitgerust met een ingebouwde accu. Laad de accu voor het eerste gebruik helemaal op.
-  Laad de accu eerst helemaal op wanneer u de TECHNIRADIO SOLAR lange tijd niet zult gebruiken. Een lege accu kan als gevolg van langdurige opslag beschadigd raken.
-  Neem bij het afdanken van het apparaat de plaatselijke regelgeving voor het verwijderen van apparaten met ingebouwde accu's in acht.

3.2.2 Afvalverwijdering

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze gescheiden af volgens de lokale aanwijzingen. Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.

Dit wordt aangeduid door het -symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.

De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Informeer bij de gemeentelijke instanties naar de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering. Let op dat elektronica-afval niet bij het gewone huisvuil terecht komt, maar correct worden afgevoerd (inleveren bij de winkel, chemisch afval).



Batterijen en accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor uw gezondheid en het milieu. Voor batterijen en accu's geldt de Europese richtlijn 2006/66/EG. Deze mogen niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd.



Aanwijzingen voor verwijdering:

Afvoer van de verpakking:

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u toe beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help mee en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af. Informatie over de huidige afvalverwijderingsmethoden vindt u bij uw plaatselijke dealer of bij de gemeentelijke afvalverwerking.



Verstikkingsgevaar! Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

Apparaat afdanken:

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij uw gemeentelijke instanties naar de mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren. Voordat u het apparaat afvoert, moet u de batterijen/accu's verwijderen.



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gemarkeerd. 



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Belangrijke aanwijzing voor afvalverwijdering van batterijen/accu's: batterijen/accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Verwijder de batterijen/accu's daarom altijd in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen. Doe de batterijen nooit bij het gewone huisafval. U kunt gebruikte batterijen/accu's gratis inleveren bij uw speciaalzaak of bij speciale afvalinzamelingsstations.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

3.2.3 Juridische informatie



TechniSat verklaart hierbij dat de TECHNIRADIO SOLAR radioapparatuur voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID=22311>



TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of onjuiste behandeling, ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.



Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd 07/19. Kopiëren en vermenigvuldigen alleen met toestemming van de uitgever. De huidige versie van de handleiding is beschikbaar in PDF-formaat in het downloadgedeelte op de homepage van TechniSat op www.technisat.de.



TECHNIRADIO SOLAR en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



3.2.4 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor garantieclaims contact op met de dealer van het product.



Opmerking

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

Ma. - vr. 8:00 - 18:00 via tel.:
03925/9220 1800 bereikbaar.



U kunt reparaties ook direct op www.technisat.de/reparatur aanvragen.

Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

4 Apparaat installeren

- > Plaats het apparaat op een stevige en veilige ondergrond. Zorg voor goede ventilatie.



Let op!

- > Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten. De ventilatieopeningen zouden kunnen worden afgedekt. De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken. Dit kan leiden tot brand in het apparaat.
- > Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht en plekken met buitengewoon veel stof.
- > Houd er rekening mee dat de poten van het apparaat mogelijk gekleurde afdrucken op bepaalde meubeloppervlakken kunnen achterlaten. Gebruik bescherming tussen uw meubels en het apparaat.
- > Houd de TECHNIRADIO SOLAR uit de buurt van apparaten die sterke magnetische velden produceren.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

- > Als u het apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan vocht in het apparaat neerslaan. Wacht in dit geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- > Leg de USB-kabel zo dat niemand erover kan struikelen.
- > Zorg ervoor dat de USB-kabel altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u het apparaat snel van het stroomnet kunt loskoppelen.
- > Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- > Een te hoog volume, vooral met een koptelefoon, kan gehoorschade veroorzaken.
- > Om de accuduur te verlengen, zet u het apparaat met het zonnepaneel in de zon en zorgt u dat hij rechtstreeks zonlicht ontvangt.

5 Beschrijving van de TECHNIRADIO SOLAR

5.1 Bij de levering is inbegrepen

Controleer voor ingebruikname of de levering compleet is:

- 1x TECHNIRADIO SOLAR
- 1x Micro USB-kabel
- 1x handleiding

5.2 De bijzondere kenmerken van de TECHNIRADIO SOLAR

De TECHNIRADIO SOLAR bestaat uit een DAB+/FM-ontvanger met de volgende functies:

- U kunt maximaal 20 DAB+ en 20 FM-stations opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB+ 174,9-239,2 MHz (digitaal).
- Ingebouwde accu die u via de 5V USB-ingang kunt opladen.
- U kunt de accuduur verlengen met behulp van het ingebouwde zonnepaneel.

5.3 TECHNIRADIO SOLAR gereedmaken voor gebruik

5.3.1 Uitschuifbare antenne richten

Het aantal en de kwaliteit van te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangsomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de uitschuifbare antenne is een uitstekende ontvangst mogelijk.

- > Trek de uitschuifbare antenne in de lengte uit.



Vaak is de exacte uitrichting van de uitschuifbare antenne belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB-ontvangst. Op het internet kan bijv. onder [„www.dabplus.de“](http://www.dabplus.de) snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast worden bepaald.



Begin de eerste zenderscan bij een raam in de richting van de zendmast.



Bij slecht weer kan de DAB-ontvangst beperkt zijn.



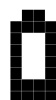
Raak de uitschuifbare antenne niet aan tijdens het afspelen van een zender. Dit kan leiden tot verminderde ontvangst en geluidsonderbrekingen .

5.3.2 Accu opladen

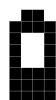
- > Sluit de meegeleverde micro-USB-kabel op de **DC-IN 5V**-ingang (**13**) op de achterkant van de TECHNIRADIO SOLAR aan.
- > Sluit de accu met een normaal verkrijgbare 5V, 1A USB-voedingsadapter via de USB-ingang op het lichtnet aan of sluit hem op de USB-ingang van uw computer aan.
- > Al naargelang de USB-ingang duurt het opladen de eerste keer ongeveer 6 uur.



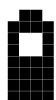
Op het display wordt de laadstatus met behulp van een batterijsymbool aangeduid.



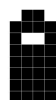
0-10%



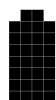
11-25%



26-50%



51-75%



76-100%

5.3.3 Koptelefoon gebruiken

Gehoorschade!

Luister niet met een hoog volume via de koptelefoon. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden. Stel het volume zo laag mogelijk in voordat u een koptelefoon gaat gebruiken.



Gebruik alleen koptelefoons met een 3,5 mm stereo-jackplug.

- > Steek de stekker van de koptelefoon in de **koptelefooningang (14)** van het apparaat. Het geluid wordt nu alleen via de koptelefoon weergegeven, de luidspreker is gedempt.
- > Als u weer via de luidspreker wilt luisteren, trekt u de stekker van de koptelefoon uit de aansluiting van het apparaat.

5.4 Algemene functies van het apparaat

5.4.1 Apparaat aanzetten

- > Trek voor een goede DAB+/FM-ontvangst de antenne helemaal uit. Zie hiervoor ook punt 5.3.1.
- > Maak eerst de TECHNIRADIO SOLAR klaar voor gebruik zoals beschreven onder punt 5.3.1 en 5.3.2.
- > Druk op de **Power-knop(3)** om de TECHNIRADIO SOLAR aan te zetten.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

5.4.2 Apparaat uitzetten

- > Druk nogmaals op **Power(3)** om de TECHNIRADIO SOLAR weer uit te zetten.

5.4.3 Bron selecteren

- > Met de knop **Mode** kunt u tussen de bronnen **DAB+** (Digital Radio) en **FM** wisselen.

5.4.4 Volume instellen

- > Regel het volume met de knoppen **VOL+/VOL-** van het apparaat.
 - **VOL+** – luider
 - **VOL-** – zachter.

Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven met een staafdiagram. Zie ook punt 5.3.3 over gebruik met aangesloten koptelefoons.

5.4.5 Display

Afhankelijk van de geselecteerde functie of optie, geeft het **Display** de volgende informatie weer:

Naam van de zender
Frequentie
Menunaam

Displayweergave
Menu opties
Volume



5.4.6 Displayweergave opvragen

- > Druk herhaaldelijk kort op **Menu/Info (7)**. U kunt naar keuze de volgende informatie laten zien:

In de **DAB+**-modus (geselecteerde functie is gemarkeerd met een "*"):

[Scrollende tekst] (doorlopende tekst met aanvullende informatie die evt. door de zender wordt aangeboden), **[Signaalsterkte]**, **[Programmatype]**, **[Ensemble]**, **[Frequentie]**, **[Signaalkwaliteit]**, **[Bitrate en codec]**, **[Tijd]**, en **[Datum]**.

In de modus **FM** (geselecteerde functie wordt met een "*" gemarkeerd):

[Radiotekst] (indien uitgezonden), **[Programmatype]** (PTY), **[Ps]** (Programmaservicenaam, stationsnaam of frequentie), **[Audio-informatie]**, **[Tijd]** en **[Datum]**.

6 Menubediening

Via het menu komt u bij alle functies en instellingen van de TECHNIRADIO SOLAR. De menunavigatie gebeurt met de knoppen **Menu**, **Next**, **Prev.** en **Select**. Het menu is onderverdeeld in submenu's en bevat, afhankelijk van de geselecteerde bron, verschillende menuopties of activeerbare functies.

> Druk gewoon op de knop **Info/Menu (7)** om het menu te openen. Om over te schakelen naar submenu's, drukt u eerst op **Next (4)** of op **Prev. (6)** om een submenu weer te geven en vervolgens op **Select (8)** om het submenu te openen. Een sterretje (*) markeert de huidige selectie. Druk om een stap terug te gaan kort op **Menu/Info**.



Menu sluiten: druk herhaaldelijk op de **Menu/Info** (afhankelijk van het submenu waar u zich bevindt) tot het huidige radiostation weer wordt weergegeven.



Instellingen worden pas opgeslagen als u **Select** indrukt. Maar als u kort **Menu/Info** indrukt, worden de instellingen niet bevestigd en opgeslagen.



Functies en de in te drukken knoppen worden in deze handleiding **vetgedrukt** weergegeven. Displayweergaven tussen **[vierkante haakjes]**.



Sommige tekstuele weergaven (zoals menuopties, zenderinformatie) zijn mogelijk te lang om weer te geven. Deze worden dan na enige tijd weergegeven als een scrollende tekst.

7 De DAB+ (Digital Radio)-functie

7.1 Wat is DAB+

DAB+ is een nieuw digitaal formaat dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB+ meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijvoorbeeld op www.dabplus.de of www.dabplus.ch.

7.1.1 Datacompressie

Digitale radio maakt daarbij gebruik van effecten van het menselijke gehoor. Het menselijke oor neemt geen geluiden waar die onder een bepaald volume liggen. Data die onder de zogenaamde gehoorgrens liggen, kunnen er daarom worden uitgefilterd. Dit wordt mogelijk gemaakt omdat in een digitale datastroom naar elke informatie-eenheid ook het bijbehorende relatieve volume naar andere eenheden is opgeslagen. In een geluidssignaal worden bij een bepaalde grenswaarde de stillere delen door de luidere delen overlapt. Alle geluidsinformatie in een muzieknummer die onder de zogenaamde maskeerdrempel ligt, kan uit het over te dragen signaal worden gefilterd.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

Dit leidt tot datareductie van de te verzenden datastream, zonder dat er een merkbaar verschil in geluid voor de luisteraar is (HE AAC v2-procedure als aanvullende coderingsmethode voor DAB+).

7.1.2 Audiostream

Audiostreams zijn bij digitale radio continue gegevensstromen die MPEG 1 Audio Layer 2-frames bevatten en daarmee audio-informatie aanbieden. Daarmee kunnen de gewone radioprogramma's worden verzonden en aan de ontvangerzijde worden beluisterd. Digital Radio brengt niet alleen radio in uitstekende geluidskwaliteit maar ook extra informatie. Deze informatie kan betrekking hebben op het lopende programma (bijvoorbeeld titel, artiest) of los daarvan staan (bijvoorbeeld nieuws, weer, verkeer, tips).

7.2 DAB+ (digitale radio) ontvangst

> Druk herhaaldelijk kort op de knop **MODE** tot **[DAB]** op het display verschijnt.

7.2.1 Volledige scan uitvoeren



De automatische scan Volledige scan scant alle DAB+ band III-kanalen en vindt dus alle zenders die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.



Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

> Om een volledige zenderscan uit te voeren, opent u het menu door op **Menu** te drukken en selecteert u met **Next/Prev.** de menuoptie **[Volledige scan]**. Druk op **Select**.

> Op het display verschijnt **[Scan...]**.



Tijdens het zoeken worden een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders weergegeven.



Controleer de uitschuifbare antenne als er geen zender wordt gevonden en wijzig indien nodig de locatie (punt 5.3.1).

7.2.2 Zender selecteren

> Met behulp van de knoppen **Next/Prev.** kunt u de zenderlijst weergeven en tussen de beschikbare zenders wisselen.

7.2.3 Bewaar het DAB+ station op een opslaglocatie



In het geheugen van de favorieten kunt u maximaal 10 stations in het DAB+ bereik opslaan.

> Selecteer eerst de gewenste zender (zie punt 7.2.2).

> Om deze zender in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de knop **Preset** ingedrukt tot **[Favorietengeheugen]** op het display verschijnt. Selecteer vervolgens met **Next/Prev.** een favorietengeheugen (1...10). Druk op **Select** om deze op te slaan.

> Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

7.2.4 DAB+ station vanaf een favorietengeheugen opvragen

- > Om een zender op te vragen die u eerder in het favorietengeheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op **Preset** en selecteert u met **Next/Prev.** een zendergeheugen (1...10). Druk op **Select** om de zender af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.

7.2.5 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmageheugen

- > Sla gewoon een nieuw station op in een favorietengeheugen volgens de aanwijzingen.



Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

7.2.6 Handmatig instellen

Met deze menuoptie kunt u de ontvangen kanalen controleren en de antenne afstellen. Bovendien kunt u zenders handmatig toevoegen.

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en gebruik de knoppen **Next/Prev.** om de optie **[Handmatige instelling]** te selecteren en druk op de knop **Select**.
- > Gebruik de knoppen **Next/Prev.** om een kanaal (5A tot 13F) te kiezen en druk vervolgens op **Select**. Het display toont nu de signaalsterkte. Als een DAB+ station op een kanaal wordt ontvangen, wordt de ensemblenaam van het station weergegeven. De antenne kan nu op maximale signaalsterkte worden uitgericht.



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt eventueel de uitschuifbare antenne zoals beschreven onder punt 5.3.1.



Als er zenders op de ingestelde frequentie of kanaal staan, die nog niet in de zenderlijst zijn opgeslagen, dan worden deze nu ook opgeslagen.

7.2.7 Volume regelen (DRC)

Met de menuoptie **Volume regelen** kunt u de mate van compressie die dynamische fluctuaties en de bijbehorende volumevariaties compenseert instellen.

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Volume regelen]** met de knoppen **Next/Prev.**
- > Druk op **Select**.
- > Selecteer met **Next/Prev.** de compressieverhouding:
 - DRC hoog** - Hoge compressie
 - DRC laag** - Lage compressie
 - DRC uit** - Compressie uitgeschakeld.
- > Bevestig de keuze met **Select**.

7.2.8 Niet-actieve stations verwijderen

Met deze menuoptie kunt u oude en niet langer te ontvangen stations uit de zenderlijst verwijderen.

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer [**Inactieve zenders wissen**] met behulp van de knoppen **Next/Prev.**
- > Druk op **Select.**

De vraag [**Wissen?**] volgt om te bevestigen dat de inactieve zenders moeten worden verwijderd.

- > Selecteer met **Next/Prev.** de optie [**Ja**] en bevestig dit met **Select.**

8 FM-modus

8.1 FM-modus inschakelen

- > Schakel naar de FM-modus door de knop **Mode** in te drukken.
- > Op het display wordt [**FM**] weergegeven.



Bij de eerste keer inschakelen is de frequentie 87,5 MHz ingesteld.



Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.



Bei RDS-zenders verschijnt de naam van de zender.



Om de ontvangst te verbeteren, kunt u de uitschuifbare antenne eventueel opnieuw richten (zie punt 5.3.1).

8.2 FM-ontvangst met RDS- informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnaam), **PTY** (programmatype) weergeven.

8.3 Automatische zenderkeuze

- > Druk op **Next** om automatisch naar het volgende station met voldoende signaal te zoeken.



Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en eventueel radiotekst.



Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderkeuze.

8.4 Handmatige zenderkeuze

- > Druk herhaaldelijk op **Next/Prev.** om de gewenste zender of frequentie in te stellen.



Het display toont de frequentie in stappen van 0,05 MHz. **Next** verhoogt de zendfrequentie, **Prev** verlaagt hem.

8.5 Scaninstelling

In deze menuoptie kunt u de gevoeligheid van de scanfunctie instellen.

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Instellingen zenderscan]** met behulp van de knoppen **Next/Prev.** Druk op **Select.**
- > Selecteer of u de scanner alleen bij sterke zenders **[Alleen sterke zenders]** of voor alle stations (ook bij zwakke zenders) **[Alle zenders]** moet stoppen.



Bij de instelling **Alle zenders** stopt de automatische scanner bij elk beschikbaar station. Hierdoor kan het voorkomen dat zwakke zenders met ruis worden afgespeeld.

- > Kies met behulp van **Next/Prev.** een optie en druk op **Select** om deze instelling op te slaan.

8.6 FM-zenders opslaan in het geheugen



In het programmeergeheugen kunt u maximaal 10 zenders in het FM-bereik opslaan.

- > Stel eerst de gewenste zenderfrequentie in (punt 8.3,8.4).
- > Om deze zender in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de knop **Preset** ingedrukt tot **[Favorietengeheugen]** op het display verschijnt. Selecteer vervolgens met **Next/Prev.** een favorietengeheugen (1...10). Druk op **Select** om deze op te slaan.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

8.7 FM-zender vanaf een favorietengeheugen opvragen

- > Om een zender op te vragen die u eerder in het favorietengeheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op **Preset** en selecteert u met **Next/Prev.** een zendergeheugen (1...10). Druk op **Select** om de zender af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.

8.8 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen

- > Sla eenvoudig volgens de aanwijzingen een nieuw station op in het favorietengeheugen.



Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

9 Systeeminstellingen en andere functies

Alle instellingen die onder dit punt worden genoemd zijn op alle bronnen van toepassing.

9.1 Sleeptimer

Door middel van de sleeptimer gaat de TECHNIRADIO SOLAR na de ingestelde tijdsduur automatisch **UIT**.

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Systeem]** met behulp van de knoppen **Next/Prev.** Druk op **Select**.
- > Kies met behulp van **Next/Prev.** de optie **[Sleep]** en druk op **Select**.
- > Gebruik **Next/Prev.** om een tijdsduur in te stellen waarna de TECHNIRADIO SOLAR moet worden uitgeschakeld. U kunt kiezen uit de opties **Uit, 15, 30, 45, 60** en **90** Minuten.
- > Druk op **Select** om uw keuze te bevestigen.



Als de sleeptimer actief is verschijnt op het display een "S" met de nog resterende tijd tot het uitschakelen. Wilt u een actieve sleeptimer deactiveren, selecteer dan **Menu > Systeem > Sleep > Uit**.

9.2 Tijd- en datuminstellingen

9.2.1 Tijd/datum handmatig instellen

Afhankelijk van de instelling van de Tijd bijwerken (punt 9.2.2), moet u de tijd en datum handmatig instellen.

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Systeem]** met behulp van de knoppen **Next/Prev.** Druk op **Select**.
- > Kies met behulp van **Next/Prev.** de optie **[Tijd]** en druk vervolgens op **Select**.
- > Kies met behulp van **Next/Prev.** de optie **[Tijd/Datum instellen]** en druk vervolgens op **Select**.
- > De eerste cijfers (uren) van de tijd knipperen en kunnen met de knoppen **Next/Prev.** worden gewijzigd.
Next verhoogt de waarde, **Prev.** verlaagt de waarde.
- > Druk op **Select** om uw keuze te bevestigen.
- > Vervolgens knipperen de volgende cijfers (minuten) van de tijd en kunnen deze ook worden gewijzigd (zie bovenstaande aanwijzingen).
- > Druk na iedere volgende instelling op **Select** om naar de volgende instelling te gaan.
- > Ga bij de datuminstelling volgens bovenstaande aanwijzingen te werk.
- > Nadat u alle instellingen hebt gemaakt en de knop **Select** hebt ingedrukt, verschijnt **[Tijd opgeslagen]** op het display.

9.2.2 Tijd bijwerken

In dit submenu kunt u aangeven of de tijd automatisch via DAB+ of FM moet worden bijgewerkt of u deze handmatig wilt gelijkzetten (punt 9.2.1).

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Systeem]** met behulp van de knoppen **Next/Prev.** Druk op **Select.**
- > Kies met behulp van **Next/Prev.** de optie **[Tijd]** en druk vervolgens op **Select.**
- > Kies de optie **[Tijd bijwerken]** en druk vervolgens op **Select.**
- > Kies met **Next/Prev.** de volgende opties:
 - [Alle bronnen]** (Bijwerken via DAB+ en FM)
 - [Update via DAB]** (update alleen via DAB+)
 - [Update via FM]** (update alleen via FM)
 - [Geen update]** (Tijd/datum moeten handmatig worden ingevoerd, zie punt 9.2.1).
- > Om uw keuze te bevestigen, druk op **Select .**

9.2.3 Tijdformaat instellen

In het submenu **12/24-uurs formaat** kunt u het 12- of 24-uurs formaat instellen.

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Systeem]** met behulp van de knoppen **Next/Prev.** Druk op **Select.**
- > Kies met behulp van **Next/Prev.** de optie **[Tijd]** en druk vervolgens op **Select.**
- > Kies de optie **[12/24-uurs instellen]** en druk vervolgens op **Select.**
- > Kies een van de volgende opties:
 - [24-uurs instellen]**
 - [12-uurs instellen]**
- > Druk op **Select** om uw keuze te bevestigen.

9.2.4 Datumformaat instellen

In het submenu **Datumformaat instellen** kunt u het weergaveformaat van de datum instellen.

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Systeem]** met behulp van de knoppen **Next/Prev.** Druk op **Select.**
- > Kies met behulp van **Next/Prev.** de optie **[Tijd]** en druk vervolgens op **Select.**
- > Kies de optie **[Datumformaat inst.]** en druk vervolgens op **Select.**
- > Kies met **Next/Prev.** de volgende opties:
 - [DD-MM-JJJJ]** (Dag, Maand, Jaar)
 - [MM-DD-JJJJ]** (Maand, Dag, Jaar)

- > Druk op **Select** om uw keuze te bevestigen.

9.3 Helderheid van het scherm

U kunt de helderheid van het scherm zowel voor gebruik als voor stand-by instellen.

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Systeem]** met behulp van de knoppen **Next/Prev.** Druk op **Select**.
- > Kies met behulp van **Next/Prev.** de optie **[Verlichting]** en druk vervolgens op **Select**.
- > Kies met **Next/Prev.** een van de volgende opties:

[Gebruik] regelt de helderheid in de normale, ingeschakelde toestand. U kunt hier tussen de helderheidsinstelling **[Hoog]**, **[gemiddeld]** en **[Laag]** kiezen. Kies met behulp van **Next/Prev.** een helderheidsstand en druk op **Select** om deze instelling op te slaan.

[Stand-by] regelt de helderheid in stand-by. U kunt hier tussen de helderheidsinstelling **[Hoog]**, **[gemiddeld]** en **[Laag]** kiezen. Kies met behulp van **Next/Prev.** een helderheidsstand en druk op **Select om deze instelling op te slaan**.

[Uitschakelen] dimt het display automatisch na de ingestelde tijdsduur zonder bediening van de radio tot de helderheidwaarde **Laag**.

Wanneer de optie **[Aan]** is geselecteerd, zal het display continu oplichten met de helderheid die is geselecteerd in de functie **[Gebruik]**. Druk op **Select** om een instelling te bevestigen.

9.4 Taal

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Systeem]** met behulp van de knoppen **Next/Prev.** Druk op **Select**.
- > Kies met behulp van **Next/Prev.** de optie **[Taal]** en druk op **Select**.
- > Kies met de knoppen **Next/Prev.** een van de beschikbare talen en druk op **Select** om uw keuze te bevestigen.

9.5 Fabrieksinstelling

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de **fabrieksinstellingen**, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om een nieuwe zenderscan te starten.

- > Sluit de TECHNIRADIO SOLAR op de USB-voeding aan.
- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Systeem]** met behulp van de knoppen **Next/Prev.** Druk op **Select**.
- > Kies met behulp van **Next/Prev.** de optie **[Fabrieksinstellingen]** en druk op **Select**.
- > Gebruik **Next/Prev.** om **[Ja]** te selecteren voor het uitvoeren van de fabrieksinstellingen en druk op **Select**.



Alle eerder opgeslagen stations worden verwijderd. Het apparaat bevindt zich nu in de leveringstoestand.

- > Het display toont **[Herstart...]** en het apparaat begint met de taalkeuze **[Language]**. Kies met de knoppen **Next/Prev.** een van de beschikbare talen en druk op **Select** om uw keuze te bevestigen. Vervolgens voert het apparaat automatisch een volledige scan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

9.6 SW-versie

Onder SW-versie kunt u de momenteel geïnstalleerde softwareversie opvragen.

- > Houd de knop **Menu** ingedrukt en selecteer **[Systeem]** met behulp van de knoppen **Next/Prev.** Druk op **Select**.
- > Gebruik de knoppen **Next/Prev.** om de optie **[SW-versie]** te selecteren.
- > Druk op **Select**. De huidige SW-versie wordt weergegeven.

10 Schoonmaken



Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Zet het apparaat uit voordat u het gaat schoonmaken.



Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.



Gebruik geen van de volgende stoffen: zout water, insecticiden, chloorhoudende of zure oplosmiddelen (salmiak).



Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon. Gebruik geen alcohol, verdunners, en dergelijke: deze stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.



Maak het display alleen met een zachte katoenen doek schoon. Gebruik indien nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.



Wrijf zachtjes met de katoenen doek over het oppervlak.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

11 Storingen verhelpen

Als het apparaat niet werkt zoals bedoeld, controleer het dan met behulp van de volgende tabellen.

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de voeding correct aan of laad de accu op.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume.
Het display gaat niet aan.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit deze weer aan.
Ontvangst via DAB/FM is slecht.	Trek de antenne geheel uit. Verander de stand van de antenne of van de TECHNIRADIO SOLAR.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit deze weer aan.

Als u de storing na de beschreven controles nog steeds niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de technische hotline.

12 Technische gegevens/instructies van de fabrikant

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden.

Ontvangstmethoden	DAB/DAB+, FM
Voeding	DC-ingang: 5 V, 1 A
Batterij	Li-ion 2000 mAh
Frequenties	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: band III 174-240 MHz
Audio-uitgangsvermogen	1x3 W RMS
Beschermende behuizing	IPX5 (spatwaterbestendig)
Gewicht (g)	340
Afmetingen (B x H* x D) mm	100 x 175x 41

*Zonder antenne

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

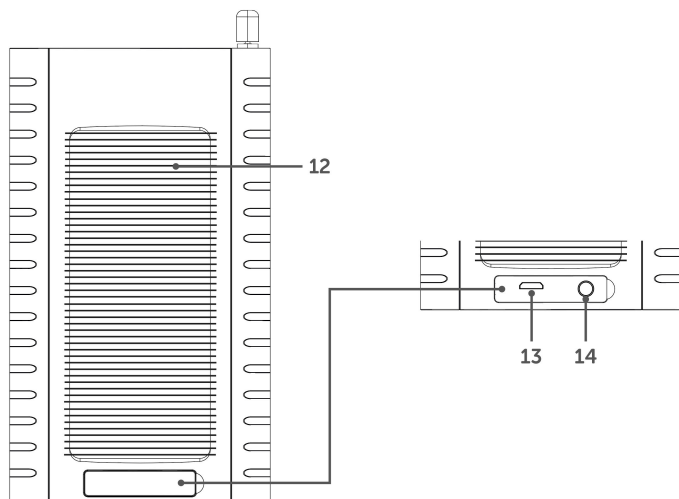
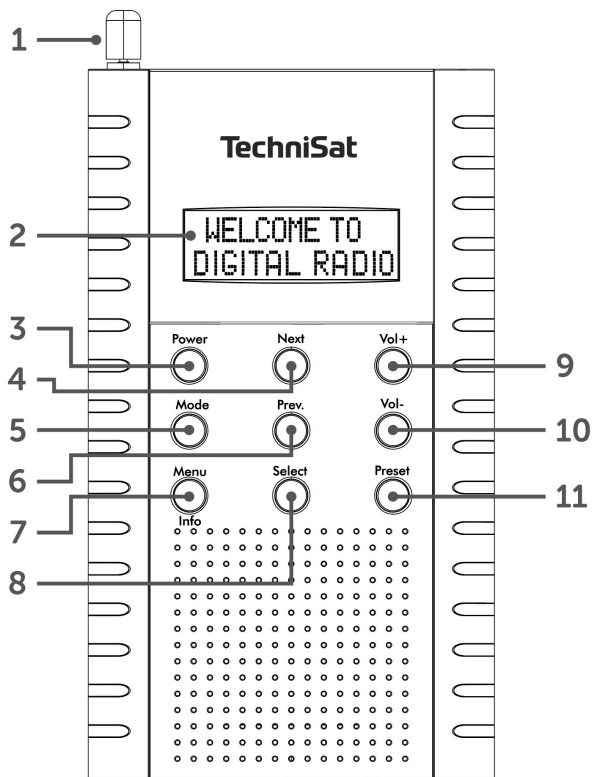
Instrukcja obsługi

TECHNIRADIO SOLAR

Przenośne radio solarne DAB+/UKF



TechniSat



- | | | |
|-----------|--|---|
| 1 | Antena teleskopowa | |
| 2 | Wyświetlacz | |
| 3 | Włączenie/czuwanie | Krótkie naciśnięcie: włączenie;
Krótkie naciśnięcie: wyłączenie |
| 4 | Next | Krótkie naciśnięcie w trybie DAB: kolejna stacja.
W trybie UKF: zwiększenie częstotliwości o 0,05 Mhz.
Przytrzymanie naciśniętego przycisku w trybie UKF: wyszukiwanie stacji.
W menu: nawigacja przez opcje menu. |
| 5 | Mode | Kilkakrotne naciśnięcie: wybór źródła DAB+, FM. |
| 6 | Prev. | Krótkie naciśnięcie w trybie DAB: poprzednia stacja.
Krótkie naciśnięcie w trybie FM: zmniejszenie częstotliwości o 0,05 Mhz.
Krótkie naciśnięcie w menu: nawigowanie między opcjami w menu.
Przytrzymanie naciśniętego przycisku w trybie FM: wyszukiwanie do tyłu. |
| 7 | Menu/Info | Krótkie naciśnięcie: wywoływanie informacji o statusie.
Przytrzymanie naciśniętego przycisku: wywoływanie menu.
Krótkie naciśnięcie w menu: krok w tył, wyjście z menu. |
| 8 | Select | Potwierdzenie wyboru/opcji |
| 9 | Vol+ | Zwiększanie głośności |
| 10 | Vol- | Zmniejszenie głośności |
| 11 | Preset | Pamięć ulubionych |
| 12 | Solar Panel | |
| 13 | Złącze ładowania DC-IN 5 V micro USB | |
| 14 | Gniazdo słuchawkowe, jack stereo 3,5 mm | |

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

2 Spis treści

1	Ilustracje	134
1.1	Opis.....	135
2	Spis treści	136
3	Wstęp	138
3.1	Grupa docelowa instrukcji obsługi.....	138
3.1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	138
3.2	Ważne wskazówki.....	138
3.2.1	Bezpieczeństwo.....	138
3.2.2	Utylizacja.....	140
3.2.3	Wskazówki prawne.....	142
3.2.4	Wskazówki serwisowe.....	143
4	Ustawianie urządzenia	143
5	Opis urządzenia TECHNIRADIO SOLAR	144
5.1	Zakres dostawy.....	144
5.2	Szczególne cechy użytkowe modelu TECHNIRADIO SOLAR.....	144
5.3	Przygotowanie TECHNIRADIO SOLAR do uruchomienia.....	144
5.3.1	Ustawianie anteny teleskopowej.....	144
5.3.2	Ładowanie akumulatora.....	145
5.3.3	Korzystanie ze słuchawek.....	145
5.4	Ogólne funkcje urządzenia.....	145
5.4.1	Włącz urządzenie.....	145
5.4.2	Wyłączanie urządzenia.....	146
5.4.3	Wybór źródła dźwięku.....	146
5.4.4	Ustawianie głośności.....	146
5.4.5	Wyświetlacz.....	146
5.4.6	Wyświetlanie komunikatów na ekranie.....	146
6	Obsługa menu	147
7	Funkcja DAB+ (Digital Radio).....	147
7.1	Czym jest DAB+	147
7.1.1	Kompresja danych.....	147
7.1.2	Strumień Audio.....	148
7.2	Odbiór DAB+ (Digital Radio).....	148
7.2.1	Pełne wyszukiwanie stacji radiowych	148
7.2.2	Wybór stacji radiowej.....	148
7.2.3	Przyporządkowanie stacji DAB+ do określonego miejsca w pamięci.....	148
7.2.4	Wywoływanie stacji DAB+ z określonego miejsca w pamięci	149
7.2.5	Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych.....	149
7.2.6	Ręczne ustawianie.....	149
7.2.7	Dostosowanie głośności (DRC).....	149
7.2.8	Usuwanie nieaktywnych stacji	150

8	Tryb FM.....	150
8.1	Uruchamianie trybu UKF	150
8.2	Odbiór FM (UKF) z informacjami RDS.....	150
8.3	Automatyczne wyszukiwanie stacji.....	150
8.4	Ręczne wyszukiwanie stacji	150
8.5	Ustawienia wyszukiwania.....	151
8.6	Przyporządkowanie stacji UKF do określonego miejsca w pamięci	151
8.7	Wywoływanie stacji UKF z określonego miejsca w pamięci.....	151
8.8	Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych.....	151
9	Ustawienia systemu i dalsze funkcje.....	152
9.1	Zegar drzemki.....	152
9.2	Ustawienia godziny i daty.....	152
9.2.1	Ręczne ustawianie godziny/daty	152
9.2.2	Aktualizacja czasu.....	153
9.2.3	Ustawianie formatu czasu	153
9.2.4	Ustawianie formatu daty	153
9.3	Jasność ekranu	154
9.4	Wersja językowa.....	154
9.5	Ustawienia fabryczne.....	154
9.6	Wersja oprogramowania.....	155
10	Czyszczenie.....	155
11	Usuwanie usterek.....	156
12	Dane techniczne / Wskazówki producenta.....	156
13	Notatki.....	157

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

3 Wstęp

Instrukcja obsługi zawiera informacje umożliwiające zapewnienie bezpieczeństwa eksploatacji odbiornika radiowego, zwanego dalej także urządzeniem lub TECHNIRADIO SOLAR, oraz jego zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.

3.1 Grupa docelowa instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest skierowana do każdej osoby ustawiającej, obsługującej, czyszczącej lub utylizującej urządzenie.

3.1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie radiowe zostało opracowane w celu odbioru transmisji radiowych DAB+/UKF i wyposażone jest w akumulator przeznaczony do wielokrotnego ładowania. Żywotność akumulatora można wydłużyć, ładując urządzenie bezpośrednimi promieniami słonecznymi przez wbudowany panel solarny. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie jest przystosowane do eksploatacji przemysłowej ani usługowej.

3.2 Ważne wskazówki

Przestrzegaj zamieszczonych poniżej wskazówek w celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw, uszkodzeń urządzenia oraz zagrożeń dla środowiska naturalnego. Dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zachowaj je na wypadek ew. późniejszych pytań. Zawsze stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek zawartych w poniższej instrukcji obsługi oraz zamieszczonych z tyłu urządzenia.



Uwaga – słowo to oznacza informację pozwalającą na uniknięcie uszkodzenia urządzenia, utraty/nadużycia danych oraz niezamierzonego włączenia.



Wskazówka – słowo to towarzyszy opisowi funkcji i innej funkcji powiązanej w odniesieniu do danego punktu w instrukcji obsługi.

3.2.1 Bezpieczeństwo

W celu zapewnienia własnego bezpieczeństwa przed rozpoczęciem eksploatacji TECHNIRADIO SOLAR zapoznaj się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej obsługi i nieprzestrzegania treści zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.



W żadnym wypadku nie otwieraj urządzenia!
Dotknięcie elementu znajdującego się pod napięciem elektrycznym może spowodować śmierć!


















Ewentualnie konieczne manipulacje mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony personel.






Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w klimacie umiarkowanym.



Nie włączaj urządzenia od razu po wniesieniu go do ciepłego pomieszczenia, jeśli transportowane było przez dłuższy czas w niskiej temperaturze. Zaczekaj, aż urządzenie osiągnie temperaturę otoczenia.


-  Nie poddawaj urządzenia działaniu wysokiej temperatury, która mogłaby je nagrzać powyżej temperatury osiągniętej w trakcie eksploatacji.
-  W czasie burz odłączaj urządzenie od źródła zasilania. Przepięcie może uszkodzić urządzenie.
-  W przypadku widocznego uszkodzenia urządzenia, pojawienia się nietypowego zapachu lub dymu, poważnej usterki lub uszkodzenia obudowy natychmiast wyłącz urządzenie i skontaktuj się z serwisem.
-  Urządzenie można podłączać wyłącznie do napięcia podanego na zasilaczu. W żadnym wypadku nie próbuj zasilać urządzenia ze źródła o innych parametrach.
-  W przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia jego eksploatacja jest zabroniona.
-  Nie uruchamiaj urządzenia w pobliżu wanień, basenów lub wody.
-  Nigdy nie podejmuj prób samodzielnej naprawy urządzenia. W przypadku uszkodzenia zawsze kontaktuj się z serwisem producenta.
-  Nie dopuść, aby ciała obce, np. igły, monety itp., przedostały się do wnętrza urządzenia. Nie dotykaj styków elektrycznych metalowymi przedmiotami lub palcami. Może to spowodować zwarcia.
-  Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia, np. świec.
-  Nie dopuszczaj do obsługi urządzenia przez dzieci pozbawione opieki.
-  W trakcie odsłuchu muzyki lub radia nie stosuj wysokiej głośności. Może to spowodować trwałe uszkodzenie słuchu.
-  Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonej sprawności psychomotorycznej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia oraz/lub wiedzy. Nie dotyczy to przypadków, kiedy osoby takie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymują wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia.
-  Konieczne jest dopełnienie obowiązku nadzoru nad dziećmi w celu wykluczenia możliwości ich manipulowania przy urządzeniu.
-  Wszelkie modyfikacje urządzenia są zabronione.
-  Uszkodzone urządzenia lub elementy wyposażenia nie mogą być stosowane.

Obsługa baterii/akumulatorów

-  TECHNIRADIO SOLAR jest wyposażone we wbudowany akumulator. Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.
-  Jeśli TECHNIRADIO SOLAR nie będzie używane przez dłuższy czas, najpierw należy w pełni naładować akumulator. Pusty akumulator może ulec uszkodzeniu w razie dłuższego przechowywania.
-  Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji urządzeń z wbudowanymi akumulatorami.

3.2.2 Utylizacja

Opakowanie urządzenia składa się wyłącznie z materiałów przydatnych do ponownego wykorzystania. Prosimy o ich odpowiednie posegregowanie i dostarczenie do systemu utylizacji materiałów. Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych. Należy go oddać do punktu utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Zalecenie to wynika także z umieszczonego na urządzeniu symbolu , treści instrukcji obsługi lub opakowania.

Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami.

Dzięki utylizacji, ponownemu przetwarzaniu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. ochrony środowiska naturalnego w celu uzyskania informacji o punkcie utylizacji materiałów. Pamiętaj, że złom elektroniczny nie może być wyrzucany wraz z odpadami gospodarczymi, lecz wymaga odpowiedniej utylizacji (zwrot do sklepu, odpady specjalne).



Baterie i akumulatory mogą zawierać substancje toksyczne szkodliwe dla zdrowia i dla środowiska naturalnego. Baterie/akumulatory podlegają zapisom dyrektywy europejskiej 2006/66/WE. Nie można wyrzucać ich wraz z odpadami gospodarczymi.



Wskazówki dotyczące utylizacji:

Utylizacja opakowania:

Nowe urządzenie jest przesyłane do klienta w chroniącym je opakowaniu. Wszystkie zastosowane materiały są przyjazne dla środowiska naturalnego i nadają się do ponownego wykorzystania. Prosimy o współpracę i utylizację opakowania w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Informacje dotyczące aktualnych metod utylizacji dostępne są u sprzedawcy lub w lokalnej jednostce utylizacji materiałów.




Niebezpieczeństwo uduszenia! Opakowania ani jego elementów nie wolno przekazywać dzieciom. Folia i inne materiały opakowaniowe mogą spowodować uduszenie.

Utylizacja urządzenia:

Stare urządzenia nie są bezwartościowe. Przyjazna dla środowiska naturalnego utylizacja umożliwi odzysk wielu cennych materiałów. Wszelkich informacji dotyczących przyjaznej dla środowiska naturalnego utylizacji urządzenia udzieli lokalna jednostka samorządowa lub miejska. Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji konieczne jest wyjęcie znajdujących się w nim baterii/akumulatorów.



Urządzenie jest oznaczone zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE). 



Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych. Należy go oddać do punktu utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol na produkcie, instrukcji użytkowania lub opakowaniu. Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami. Dzięki utylizacji, ponownemu przetwarzaniu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Ważna wskazówka dotycząca utylizacji baterii/akumulatorów: baterie/akumulatory mogą zawierać substancje toksyczne, szkodliwe dla środowiska naturalnego. Z tego względu utylizacja baterii/akumulatorów musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi wymogami prawnymi. W żadnym wypadku nie wyrzucaj baterii/akumulatorów do normalnych odpadów komunalnych. Zużyte baterie/akumulatory mogą zostać przekazane do utylizacji sprzedawcy lub do specjalnego punktu utylizacji.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

3.2.3 Wskazówki prawne



Firma TechniSat niniejszym deklaruje, że urządzenie radiowe typu TECHNIRADIO SOLAR odpowiada wymaganiom dyrektywy 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności z wymogami UE zamieszczono pod następującym adresem:

<http://konf.tsat.de/?ID=22311>



Firma TechniSat nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia związane z działaniem czynników zewnętrznych, zużyciem lub niewłaściwym zastosowaniem, nieprawidłową naprawą, modyfikacją lub wypadkiem.



Zmiany w druku zastrzeżone. Wydanie 07/19.
Powielanie i rozpowszechnianie dozwolone wyłącznie za zgodą wydawcy.
Aktualna wersja instrukcji może zostać pobrana w formacie PDF z obszaru pobierania witryny internetowej firmy TechniSat www.technisat.de.



TECHNIRADIO SOLAR oraz TechniSat to zastrzeżone znaki towarowe firmy

TechniSat Digital GmbH

TechniPark
Julius-Saxler-Straße 3
D-54550 Daun/Eifel
www.technisat.de



3.2.4 Wskazówki serwisowe



Ten produkt został poddany kontroli jakości i jest objęty 24-miesięczną gwarancją począwszy od daty zakupu. Zachowaj rachunek będący dowodem zakupu. W przypadku roszczenia gwarancyjnego skontaktuj się z dealerem produktu.



Wskazówka!

W przypadku pytań lub wystąpienia problemów z urządzeniem prosimy o kontakt z linią serwisową dostępną od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 18:00 pod numerem telefonu:

03925/9220 1800.



Zlecenia naprawy można również zamówić bezpośrednio online na stronie www.technisat.de/reparatur.

W uzasadnionych przypadkach prosimy o przesłanie urządzenia na adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Nazwy wymienionych firm, instytucji oraz marek są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami firmowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.

4 Ustawianie urządzenia

- > Ustaw urządzenie na stabilnym i bezpiecznym podłożu. Zapewnij dobrą wentylację.



Uwaga!

- > Nie stawiaj urządzenia na miękkim podłożu, takim jak dywan lub koc, ani w pobliżu firanek oraz zasłon. Może to spowodować zatkanie otworów wentylacyjnych. Może to zaburzyć niezbędną cyrkulację powietrza. To z kolei może być przyczyną pożaru.
- > Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery. Unikaj miejsc bezpośrednio nasłonecznionych oraz miejsc o bardzo dużym zapyleniu.
- > Stopy urządzenia mogą w pewnych warunkach pozostawić kolorowe ślady na niektórych powierzchniach mebli. Zastosuj materiał ochronny pomiędzy urządzeniem a powierzchnią mebla.
- > Nie zbliżaj urządzenia TECHNIRADIO SOLAR do urządzeń generujących silne pole magnetyczne.
- > Nie stawiaj na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.
- > W przypadku przenoszenia urządzenia z otoczenia o niskiej temperaturze do otoczenia o wysokiej temperaturze dojść może do skroplenia się wilgoci w jego wnętrzu. W takiej sytuacji odczekaj ok. godzinę przed włączeniem urządzenia.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

- > Przewód USB ulóż tak, aby nie spowodować zagrożenia potknięcia się.
- > Należy zadbać o to, aby kabel USB był zawsze dostępny, aby umożliwić szybkie odłączenie urządzenia od zasilania!
- > W przypadku pojawienia się usterek lub wydobywania się dymu z obudowy, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania!
- > Zbyt wysoka głośność, szczególnie w przypadku stosowania słuchawek, może spowodować uszkodzenia słuchu.
- > Aby wydłużyć żywotność baterii, urządzenie z panelem solarnym można ustawić na słońcu w bezpośrednich promieniach słonecznych.

5 Opis urządzenia TECHNIRADIO SOLAR

5.1 Zakres dostawy

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy przesyłka jest kompletna.

- 1 x TECHNIRADIO SOLAR
- 1 x kabel USB
- 1 x instrukcja obsługi

5.2 Szczególne cechy użytkowe modelu TECHNIRADIO SOLAR

Urządzenie TECHNIRADIO SOLAR składa się z odbiornika DAB+/UKF wyposażonego w następujące funkcje:

- Możliwy jest zapis do 20 stacji DAB+ oraz 20 stacji UKF.
- Radio odbierające sygnał w paśmie UKF 87,5–108 MHz (analogowy) oraz DAB+ 174,9–239,2 MHz (cyfrowy).
- Wewnętrzny akumulator można ładować przez złącza 5 V USB.
- Żywotność akumulatora można wydłużyć dzięki wbudowanemu panelowi solarnemu.

5.3 Przygotowanie TECHNIRADIO SOLAR do uruchomienia

5.3.1 Ustawianie anteny teleskopowej

Liczba i jakość odbieranych stacji radiowych zależy od warunków odbioru w miejscu ustawienia. Antena teleskopowa umożliwia uzyskanie idealnego odbioru.

- > Wyciągnij antenę teleskopową na całą jej długość.



Ważne jest precyzyjne ustawienie anteny teleskopowej, w szczególności w obszarach o słabym zasięgu DAB+. Witryna dostępna pod adresem internetowym „www.dabplus.de” umożliwia szybkie sprawdzenie lokalizacji najbliższego masztu nadawczego.



Rozpocznij pierwsze wyszukiwanie przy oknie skierowanym w stronę nadajnika.



Złe warunki atmosferyczne pogarszają jakość odbioru DAB+.



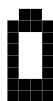
W trakcie odtwarzania stacji radiowej nie dotykaj anteny teleskopowej. Może to spowodować pogorszenie parametrów odbioru oraz zanikanie dźwięku.

5.3.2 Ładowanie akumulatora

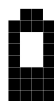
- > Dołączony kabel Micro USB należy podłączyć do gniazda **DC-IN 5 V (13)** z tyłu TECHNIRADIO SOLAR.
- > Podłącz złącze USB do dostępnego w handlu zasilacza USB 5 V, 1 A lub portu USB w komputerze.
- > Zależnie od złącza USB pierwsze ładowanie akumulatora potrwa ok. 6 godzin.



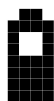
Na wyświetlaczu widoczny będzie stan naładowania, przedstawiony za pomocą symbolu baterii.



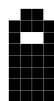
0-10%



11-25%



26-50%



51-75%



76-100%

5.3.3 Korzystanie ze słuchawek

Uszkodzenia słuchu!

Korzystając ze słuchawek, nie słuchaj muzyki ani stacji radiowych ze zbyt silną głośnością. Może to spowodować trwałe uszkodzenie słuchu. Przed wykorzystaniem słuchawek ustaw minimalną głośność odtwarzanego dźwięku.



Stosuj wyłącznie słuchawki ze złączem jack stereo 3,5 mm.

- > Podłącz wtyczkę słuchawek do **gniazda słuchawek (14)** urządzenia. Dźwięk odtwarzany będzie wyłącznie za pośrednictwem słuchawek a głośnik zostanie wyłączony.
- > Aby wznowić odtwarzanie z głośnika, należy wyjąć wtyczkę słuchawek z gniazda słuchawkowego urządzenia.

5.4 Ogólne funkcje urządzenia

5.4.1 Włącz urządzenie

- > Aby zagwarantować dobry odbiór DAB+/FM(UKF) należy całkowicie wysunąć antenę. Uwzględnij treść punktu 5.3.1.
- > Przygotuj TECHNIRADIO SOLAR do eksploatacji w sposób opisany w punktach 5.3.1 i 5.3.2.
- > Naciśnięcie przycisku **Power(3)** spowoduje włączenie TECHNIRADIO SOLAR.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

5.4.2 Wylączenie urządzenia

- > Ponowne naciśnięcie przycisku **Power(3)** spowoduje wylączenie TECHNIRADIO SOLAR.

5.4.3 Wybór źródła dźwięku

- > Przycisk **Mode** umożliwia przełączanie między źródłami **DAB+** (Digital Radio) oraz **FM (UKF)**.

5.4.4 Ustawianie głośności

- > Ustaw głośność, naciskając przyciski **VOL+/VOL-** na urządzeniu.
 - **VOL+** – głośniej
 - **VOL-** – ciszej.

Ustawiona głośność jest widoczna na wyświetlaczu w formie wskaźnika słupkowego. W przypadku korzystania ze słuchawek uwzględnij treść punktu 5.3.3.

5.4.5 Wyświetlacz

W zależności od wybranej funkcji lub opcji na **wyświetlaczu** widoczne będą następujące informacje:

Název stanice
Frekvence
Název nabídky

Zobrazení na displeji
Možnosti nabídky
Hlasitost



5.4.6 Wyświetlanie komunikatów na ekranie

- > Kilkakrotnie krótko naciśnij przycisk **Menu/Info (7)**. Istnieje możliwość wyboru wyświetlania następujących informacji:

W trybie **DAB+** (wybrana opcja jest oznaczona symbolem „*“):

[Lauftext] [Ruchomy tekst przesyłany m.in. przez stacje nadawcze],
[Signalstärke] [Siła sygnału], **[Programmtyp]** [Rodzaj programu], **[Ensemble]** [Razem], **[Frequenz]** [Częstotliwość], **[Signalqualität]** [Jakość sygnału],
[Bitrate und Codec] [Przepływowość i kodeki], **[Zeit]** [Godzina] oraz **[Datum]** [Data].

W trybie **FM/UKF** (wybrana funkcja jest oznaczona symbolem „*“):

[Radiotext] [Tekst radiowy, jeżeli jest przesyłany], **[Programmtyp]** [Typ programu, PTY], **[Ps]** [Nazwa usługi radiowej lub nazwa stacji lub częstotliwość], [Audioinformationen] [Informacje audio], **[Zeit]** [Godzina] oraz **[Datum]** [Data].

6 Obsługa menu

W menu można uruchamiać wszystkie funkcje i opcje urządzenia TECHNIRADIO SOLAR. Nawigacja po menu odbywa się za pomocą przycisków **Menu**, **Next**, **Prev.** i **Select**. Menu jest podzielone na podmenu i obejmuje różne punkty i dostępne funkcje zależne od wybranego źródła.

> Aby otworzyć menu, wystarczy nacisnąć i przytrzymać przycisk **Menu/Info** (7). Aby przejść do podmenu, należy w pierwszej kolejności nacisnąć przycisk **Next** (4) lub **Prev.** (6), a następnie przycisk **Select** (8), aby wyświetlić podmenu. Aktualny wybór oznaczony jest gwiazdką (*). Aby cofnąć się o krok, należy krótko nacisnąć przycisk **Menu/Info**.



Zamknięcie menu: kilkakrotnie krótko naciśnij przycisk **Menu/Info** (w zależności od uruchomionego aktualnie podmenu), aż do pojawienia się nazwy aktualnie odtwarzanego programu radiowego.



Ustawienia zostają zapisane dopiero po naciśnięciu przycisku **Select**. Jeśli zamiast tego krótko naciśniesz przycisk **Menu/Info**, urządzenia nie zostaną zatwierdzone i zapisane.



Funkcje i przyporządkowane do nich przyciski są w tej instrukcji obsługi oznaczone **pogrubioną** czcionką. Wskazanie wyświetlacza [nawiasy kwadratowe].



Niektóre komunikaty (np. teksty menu, informacje dotyczące nadawcy) mogą być czasami zbyt długie, aby zmieścić się na wyświetlaczu. Komunikaty takie są przedstawiane jako przesuwający się tekst.

7 Funkcja DAB+ (Digital Radio)

7.1 Czym jest DAB+

DAB+ to nowy, cyfrowy format umożliwiający odbiór krystalicznie czystego dźwięku, wolnego od jakichkolwiek szumów. W odróżnieniu od zwyczajnych, analogowych stacji radiowych, w przypadku formatu DAB+ na jednej częstotliwości nadawane są sygnały wielu stacji radiowych. Taki typ przesyłu sygnału nazywa się Ensemble lub Multiplex. Wiązka składa się ze stacji radiowej i innych komponentów dodatkowych lub usług przesyłu danych, wysyłanych indywidualnie przez stacje radiowe. Dalsze informacje zamieszczono np. pod adresem www.dabplus.de lub www.dabplus.ch.

7.1.1 Kompresja danych

Technologia cyfrowego radia wykorzystuje naturalną charakterystykę ludzkiego ucha. Ludzki narząd słuchu nie odbiera dźwięków o głośności leżącej poniżej określonego progu. Dane opisujące dźwięki o głośności mniejszej niż granica słyszalności mogą zostać odfiltrowane. Jest to możliwe, ponieważ w cyfrowym strumieniu danych każdej jednostce informacji przyporządkowana jest także względna głośność. W sygnale dźwiękowym, przy pewnej głośności, dźwięki o niższym natężeniu są zagłuszane lub ukrywane przez dźwięki głośniejsze. Wszystkie dane opisujące dźwięk o głośności leżącej poniżej tzw. słyszalnego poziomu ciśnienia akustycznego mogą zostać odfiltrowane z zapisanego sygnału.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

Umożliwia to zmniejszenie ilości danych bez słyszalnej utraty jakości dźwięku (HE AAC v2 – dodatkowy algorytm kodowania dla formatu DAB+).





7.1.2 Strumień Audio

Strumień audio to w przypadku cyfrowego radia ciągły strumień danych zawierających pakiety MPEG 1 Audio Layer 2, pozwalające na odtwarzanie informacji akustycznych. Technologia ta pozwala na przekaz typowych programów radiowych i ich odtwarzanie po stronie użytkownika. Digital Radio to nie tylko idealna jakość dźwięku, lecz także dodatkowe informacje. Mogą one odnosić się do aktualnego programu lub być od niego niezależne (np. wiadomości, prognoza pogody, ruch drogowy, porady).

7.2 Odbiór DAB+ (Digital Radio)

- > Naciskaj przycisk **MODE**, aż na wyświetlaczu pojawi się napis **[DAB]**.


7.2.1 Pełne wyszukiwanie stacji radiowych

-  Funkcja automatycznego wyszukiwania skanuje wszystkie kanały pasma DAB+ III i wyszukuje wszystkie stacje odbierane na danym terenie.
-  Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie zacznie odtwarzać pierwszą stację radiową z listy ułożonej alfabetycznie.
- > W celu pełnego wyszukiwania otwórz menu, naciskając i przytrzymując przycisk **Menu**, i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz punkt w menu **[Vollständiger Suchlauf] [Pełne wyszukiwanie]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Suchlauf...] [Wyszukiwanie...]**.
-  W trakcie wyszukiwania widoczny będzie pasek postępu i liczba znalezionych stacji.
-  Jeżeli urządzenie nie znalazło żadnej stacji, sprawdź antenę teleskopową i w razie potrzeby zmień miejsce ustawienia (punkt 5.3.1).

7.2.2 Wybór stacji radiowej

- > Naciśnięcie przycisków **<Next/Prev.** umożliwia wywołanie listy stacji nadawczych i przełączenie na jedną z dostępnych stacji.

7.2.3 Przyporządkowanie stacji DAB+ do określonego miejsca w pamięci

-  Pamięć urządzenia może pomieścić do 10 stacji w paśmie DAB+.
- > Najpierw wybierz odpowiednią stację radiową (patrz punkt 7.2.2).
- > W celu zapisania stacji radiowej w odpowiednim miejscu w pamięci **naciśnij i przytrzymaj** przycisk **Preset** w trakcie odtwarzania, aż na wyświetlaczu pojawi się napis **[Favorit speicher]** [Pamięć ulubionych]. Następnie za pomocą przycisków **Next/Prev.** należy wybrać miejsce w pamięci (1...10). Naciśnij przycisk **Select**, aby zapisać.
- > Powtórz tę procedurę w celu zapisania kolejnych stacji radiowych.

7.2.4 Wywoływanie stacji DAB+ z określonego miejsca w pamięci

- > Aby rozpocząć odtwarzanie stacji zapisanej uprzednio w pamięci ulubionych, należy **krótco** nacisnąć przycisk **Preset** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybrać miejsce w ulubionych (1...10). Nacisnąć przycisk **Select**, aby zacząć odtwarzać stację.



Jeżeli pod wybranym numerem nie jest zapisana żadna stacja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[(leer)] [(puste)]**.

7.2.5 Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych

- > W opisany powyżej sposób zapisz nową stację radiową w pamięci ulubionych.



Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich zapisów pamięci.

7.2.6 Ręczne ustawianie

Ten punkt menu służy do kontroli kanałów odbioru i może służyć do ustawiania anteny. Stacje można ponadto dodawać ręcznie.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Manuell einstellen] [Ręczne ustawianie]**, a następnie naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz kanał (5A do 13F) i naciśnij przycisk **Select**. Na wyświetlaczu pojawi się siła sygnału. W przypadku wykrycia na danym kanale sygnału stacji DAB+ pojawi się także nazwa Ensemble tej stacji. Antenę można następnie ustawić w położeniu zapewniającym maksymalną siłę sygnału.



Odtwarzanie stacji radiowych nadających sygnał o zbyt małej mocy nie jest możliwe. W razie potrzeby ustaw antenę teleskopową w sposób opisany w punkcie 5.3.1.



Jeśli na ustawionej częstotliwości lub kanale znajdują się stacje, które nie zostały jeszcze zapisane na liście stacji, zostaną one również zapisane.

7.2.7 Dostosowanie głośności (DRC)

Punkt menu **Regulacja głośności** pozwala na ustawienie stopnia kompresji kompensującego wahania dynamiczne i przez to zmiany głośności.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Lautstärkeanpassung] [Dostosowanie głośności]**.
- > Naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz stopień kompresji:
 - DRC wysoki** — Wysoka kompresja
 - DRC niski** — Niska kompresja
 - DRC wył.** — Brak kompresji.
- > Potwierdź, naciskając przycisk **Select**.

7.2.8 Usuwanie nieaktywnych stacji

Ten punkt menu służy do usuwania z listy kanałów starych i niesłuchanych stacji radiowych.

> Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Inactive Sender löschen] [Usuń nieaktywne stacje]**.

> Naciśnij przycisk **Select**.

Pojawi się zapytanie **[Löschen?]** [Usunąć?] wymagające potwierdzenia usunięcia nieaktywnych stacji radiowych.

> Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Ja] [Tak]** i potwierdź, naciskając przycisk **Select**.

8 Tryb FM

8.1 Uruchamianie trybu UKF

> Naciskając przycisk **Mode**, uruchom tryb odbioru stacji FM.

> Na wyświetlaczu pojawi się napis **[FM]**.



Przy pierwszym włączeniu ustawiona zostaje częstotliwość 87,5 MHz.



Jeżeli stacja radiowa została już ustawiona lub zapisana, odbiornik radiowy rozpocznie odtwarzanie ostatnio odtwarzanej stacji.



W przypadku stacji nadających sygnał RDS pojawi się także nazwa stacji radiowej.



W celu polepszenia jakości dźwięku odpowiednio ustaw antenę teleskopową (punkt 5.3.1).

8.2 Odbiór FM (UKF) z informacjami RDS

RDS to technologia przesyłu dodatkowych informacji nadawanych wraz z sygnałem stacji UKF. Stacje nadające sygnał RDS przesyłają np. swoją nazwę lub typ programu. Dane te pojawiają się na wyświetlaczu. Urządzenie może wyświetlać informacje typu RDS **RT** (tekst radiowy), **PS** (nazwa nadajnika), **PTY** (typ programu).

8.3 Automatyczne wyszukiwanie stacji

> Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Next**, aby automatycznie wyszukać kolejną stację nadającą sygnał o wystarczającej mocy.



W przypadku znalezienia stacji radiowej UKF o odpowiedniej sile sygnału, wyszukiwanie zostaje przerwane i rozpoczyna się odtwarzanie tej stacji. Jeżeli wyszukana stacja radiowa przesyłać będzie także informacje RDS, pojawi się nazwa stacji radiowej oraz ew. tekst radiowy.



W przypadku stacji o niskiej sile sygnału skorzystaj z funkcji ręcznego wyszukiwania stacji.

8.4 Ręczne wyszukiwanie stacji

> Kilkakrotnie obróć przycisk **Next/Prev.**, aby ustawić odpowiednią stację lub częstotliwość.



Na wyświetlaczu pojawi się częstotliwość zmieniająca się co 0,05 MHz. **Przycisk Next** zwiększa częstotliwość stacji, a przycisk **Prev.** ją zmniejsza.

8.5 Ustawienia wyszukiwania

Ten punkt menu pozwala na ustawienie czułości operacji wyszukiwania.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Suchlauf-Einstellung] [Ustawienia wyszukiwania]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Wybierz, czy funkcja wyszukiwania ma reagować jedynie na stacje o silnym sygnale **[Nur starke Sender]** [Tylko silne stacje] czy również na nadające słaby sygnał **[Alle Sender]** [Wszystkie stacje].



W przypadku ustawienia **Wszystkie stacje** funkcja automatycznego wyszukiwania reaguje na wszystkie wykryte stacje. Może to spowodować odtwarzanie stacji o słabym sygnale przy pewnym poziomie szumu.

- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz opcję i w celu zapisania ustawienia naciśnij przycisk **Select**.

8.6 Przyporządkowanie stacji UKF do określonego miejsca w pamięci



Pamięć urządzenia może pomieścić do 10 stacji w paśmie FM/UKF.

- > Następnie ustaw wybraną częstotliwość nadawania (punkt 8.3, 8.4)
- > W celu zapisania stacji radiowej w odpowiednim miejscu w pamięci **naciśnij i przytrzymaj** przycisk **Preset** w trakcie odtwarzania, aż na wyświetlaczu pojawi się napis **[Favorit speicher]** [Pamięć ulubionych]. Następnie za pomocą przycisków **Next/Prev.** należy wybrać miejsce w pamięci (1...10). Naciśnij przycisk **Select**, aby zapisać.
- > Powtórz tę procedurę w celu zapisania kolejnych stacji radiowych.

8.7 Wywoływanie stacji UKF z określonego miejsca w pamięci

- > Aby rozpocząć odtwarzanie stacji zapisanej uprzednio w pamięci ulubionych, należy **krótco** nacisnąć przycisk **Preset** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybrać miejsce w ulubionych (1...10). Nacisnąć przycisk **Select**, aby zacząć odtwarzać stację.



Jeżeli pod wybranym numerem nie jest zapisana żadna stacja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[(leer)]** [(puste)].

8.8 Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych

- > W opisanym powyżej sposób zapisz nową stację radiową w pamięci.



Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich zapisów pamięci.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

9 Ustawienia systemu i dalsze funkcje

Wszystkie ustawienia opisane w tej części dotyczą jednakowo wszystkich źródeł.

9.1 Zegar drzemki

Dzięki funkcji zegara drzemki urządzenie TECHNIRADIO SOLAR **WYŁĄCZA SIĘ** automatycznie po ustawionym czasie.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[System]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Sleep] [Drzemka]** i naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** ustaw czas, po którym TECHNIRADIO SOLAR się wyłączy. Możliwy jest wybór opcji **wył., 15, 30, 45, 60** i **90** minut.
- > W celu zatwierdzenia naciśnij przycisk **Select**.



Jeśli funkcja zegara drzemki jest włączona, na wyświetlaczu widoczny będzie symbol „S” oraz czas pozostały do wyłączenia. Aby wyłączyć aktywną funkcję timera, należy wybrać **Menu > System > Sleep > Wył.**

9.2 Ustawienia godziny i daty

9.2.1 Ręczne ustawianie godziny/daty

W zależności od ustawienia opcji aktualizacji czasu (punkt 9.2.2), konieczne jest ręczne ustawienie godziny i daty.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[System]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Uhrzeit] [Czas]** i naciśnij przycisk **Select**.
- > Następnie za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Zeit/Datum einstellen] [Ustaw godzinę/datę]** i naciśnij przycisk **Select**.
- > Pierwsze cyfry (godziny) migają i można je ustawić za pomocą przycisku **Next/Prev.**
Przycisk Next zwiększa wartość, a przycisk **Prev.** ją zmniejsza.
- > W celu zatwierdzenia naciśnij przycisk **Select**.
- > Następnie migać zaczną kolejne cyfry (minuty) zegara. Ich ustawienie przebiega w analogiczny sposób.
- > Po dokonaniu ustawień ponownie naciśnij przycisk **Select**, aby przejść do kolejnego ustawienia.
- > Zmianę daty przeprowadź w opisany powyżej sposób.
- > Po dokonaniu wszystkich ustawień i naciśnięciu przycisku **Select** na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Uhrzeit gespeichert] [Czas zapisany]**.

9.2.2 Aktualizacja czasu

To podmenu pozwala na ustalenie, czy aktualizacja czasu będzie dokonywana automatycznie za pomocą sygnału DAB+ lub FM (UKF), czy też ręcznie (punkt 9.2.1).

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[System]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Uhrzeit] [Czas]** i naciśnij przycisk **Select**.
- > Wybierz pozycję **[Zeitaktualisierung]** [Aktualizacja czasu] i naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybieraj poniższe opcje:
 - [Alle Quellen]** [Wszystkie źródła] (Aktualizacja za pośrednictwem DAB+ oraz FM)
 - [Update von DAB]** [Aktualizacja przez DAB] (aktualizacja tylko za pośrednictwem DAB+)
 - [Update von FM]** [Aktualizacja przez FM] (aktualizacja tylko za pośrednictwem UKF)
 - [Kein Update]** [Brak aktualizacji] (godzinę/datę należy wprowadzić ręcznie, patrz punkt 9.2.1)
- > W celu zatwierdzenia naciśnij przycisk **Select**.

9.2.3 Ustawianie formatu czasu

W podmenu **Ustaw tryb 12/24-godz.** możliwe jest aktywowanie wskazania czasu w formacie 12- lub 24-godzinnym.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[System]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Uhrzeit] [Czas]** i naciśnij przycisk **Select**.
- > Wybierz pozycję **[12/24 Std. einstellen]** [Ustaw format 12/24 godz.] i naciśnij przycisk **Select**.
- > Wybierz jedną z poniższych opcji:
 - [24 Std. einstellen]** [Ustaw format 24-godz.]
 - [12 Std. einstellen]** [Ustaw format 12-godz.]
- > W celu zatwierdzenia naciśnij przycisk **Select**.

9.2.4 Ustawianie formatu daty

Podmenu **Ustawienia formatu daty** pozwala na zmianę formatu wyświetlania daty.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[System]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Uhrzeit] [Czas]** i naciśnij przycisk **Select**.
- > Wybierz pozycję **[Datumsformat einst.]** [Ustaw format daty] i naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz jedną z poniższych opcji:
 - [DD-MM-RRRR]** (dzień, miesiąc, rok)
 - [MM-DD-RRRR]** (miesiąc, dzień, rok)

- > W celu zatwierdzenia naciśnij przycisk **Select**.

9.3 Jasność ekranu

Urządzenie umożliwia ustawienie jasności ekranu dla trybu pracy oraz dla trybu czuwania.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[System]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Beleuchtung]** [Oświetlenie] i naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz jedną z poniższych funkcji:

[Betrieb] [Praca] określa jasność w trakcie normalnej pracy włączonego urządzenia. Możliwe jest ustawienie trzech stopni jasności **[Hoch]** **[Wysoki]**, **[Mittel]** **[Średni]** oraz **[Niedrig]** **[Niski]**. Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz poziom jasności i naciśnij przycisk **Select** w celu zapisania ustawienia.

Opcja [Standby] określa jasność podświetlenia w trybie czuwania. Możliwe jest ustawienie trzech stopni jasności **[Hoch]** **[Wysoki]**, **[Mittel]** **[Średni]** oraz **[Niedrig]** **[Niski]**. Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz poziom jasności i naciśnij przycisk **Select** w celu zapisania ustawienia.

[Abschaltung] [Wyłączenie] automatycznie przyciemnia wyświetlacz po upływie ustawionego czasu bezczynności radia do ustawienia jasności **Niska**.

Po wybraniu opcji **[An]** [Wi.] wyświetlacz będzie świecił się na poziomie ustawionym dla funkcji **[Betrieb]** [Praca]. W celu zapisania ustawienia naciśnij przycisk **Select**.

9.4 Wersja językowa

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[System]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Sprache]** i naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz jedną z dostępnych wersji językowych i potwierdź wybór, naciskając przycisk **Select**.

9.5 Ustawienia fabryczne

W przypadku zmiany miejsca eksploatacji urządzenia, np. przeprowadzki, odbiór zapisanych stacji może okazać się niemożliwy. Przywrócenie **Ustawień fabrycznych** pozwala na usunięcie wszystkich zapisanych stacji radiowych oraz uruchomienie operacji wyszukiwania stacji.

- > Podłącz TECHNIRADIO SOLAR do zasilania USB.
- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[System]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Werkseinstellung]** **[Ustawienia fabryczne]** i naciśnij przycisk **Select**.
- > W celu przywrócenia ustawień fabrycznych za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[Ja]** **[Tak]**, a następnie naciśnij przycisk **Select**.



Wszystkie zapisane stacje radiowe i ustawienia zostaną usunięte. Urządzenie skonfigurowane będzie tak, jak w momencie dostawy.

- > Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Ponowne uruchomienie...]** i urządzenie przejdzie do wyboru wersji językowej **[Wersja językowa]**. Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz jedną z dostępnych wersji językowych i potwierdź wybór, naciskając przycisk **Select**. Następnie urządzenie automatycznie dokonuje pełnego wyszukiwania stacji radiowych w trybie DAB. Postęp wyszukiwania jest wyświetlany na ekranie podającym także liczbę znalezionych cyfrowych stacji nadawczych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie rozpocznie odtwarzanie pierwszej stacji radiowej.

9.6 Wersja oprogramowania

Punkt „Wersja opr. sprz.” umożliwia sprawdzenie aktualnie zainstalowanej wersji oprogramowania sprzętowego.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu** i za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[System]**. Naciśnij przycisk **Select**.
- > Za pomocą przycisku **Next/Prev.** wybierz pozycję **[SW-Version]** [Wersja oprogramowania].
- > Naciśnij przycisk **Select**. Pojawi się wersja aktualnie stosowanego oprogramowania sprzętowego.

10 Czyszczenie



W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym urządzenia nie można czyścić mokrymi szmatkami ani pod bieżącą wodą. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie!



Stosowanie gąbek do szorowania, proszków do szorowania i rozpuszczalników, takich jak alkohol lub benzyna, jest zabronione.



Nie stosuj żadnej z następujących substancji: słonej wody, środków owadobójczych, środków czyszczących zawierających chlor ani kwasów (chlorku amonu).



Obudowę należy czyścić lekko zwilżoną szmatką. Nie stosuj spirytusu, rozpuszczalników itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.



Wyświetlacz czyścić można wyłącznie tkaniną bawełnianą. W razie potrzeby zwilż tkaninę bawełnianą małą ilością niealkalicznego, rozcieńczonego mydła na bazie wody lub alkoholu.



Lekko przetrzyj powierzchnię bawełnianą szmatką.

11 Usuwanie usterek

W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia przeprowadź kontrolę zgodnie z poniższą tabelą.

Usterka	Możliwa przyczyna/naprawa
Włączenie urządzenia nie jest możliwe.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu. Podłącz do odpowiedniego źródła zasilania lub naładuj akumulator.
Brak dźwięku.	Zwiększ głośność.
Wyświetlacz nie włącza się.	Odłącz urządzenie od zasilania i ponownie włącz zasilanie urządzenia.
Zła jakość odbioru DAB+/FM.	Całkowicie wyciągnij antenę. Zmień pozycję anteny lub urządzenia TECHNIRADIO SOLAR.
Obsługiwanie urządzenia nie jest możliwe.	Odłącz urządzenie od zasilania i ponownie włącz zasilanie urządzenia.

Jeżeli usunięcie usterki w ten sposób nie powiedzie się, skontaktuj się z naszą linią serwisową.

12 Dane techniczne / Wskazówki producenta

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych i wystąpienia błędów.

Źródła odtwarzania zasilania elektrycznego	DAB/DAB+, FM
Akumulator	Wejście DC: 5 V, 1 A
Częstotliwości	Li-Ion 2000 mAh
Moc wyjściowa audio	UKF: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: pasmo III 174-240 MHz
Obudowa ochronna	1x3 W RMS
Waga (g)	IPX5 (ochrona przed rozpryskującą wodą)
Wymiary (szer. x wys.* x gł.) mm	340
	100 x 175 x 41

*bez anteny

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

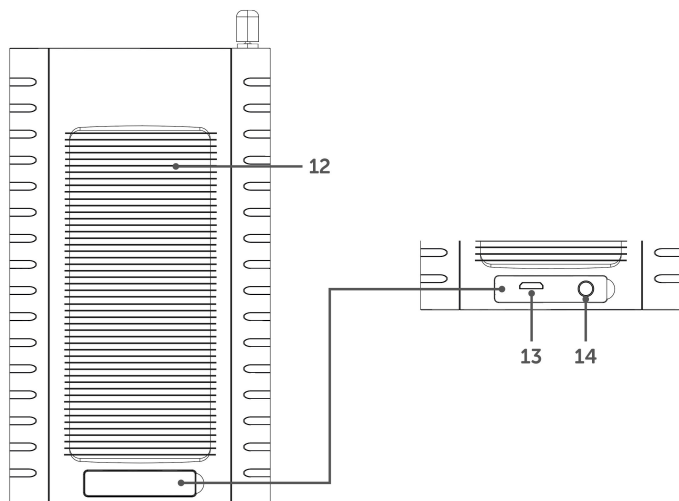
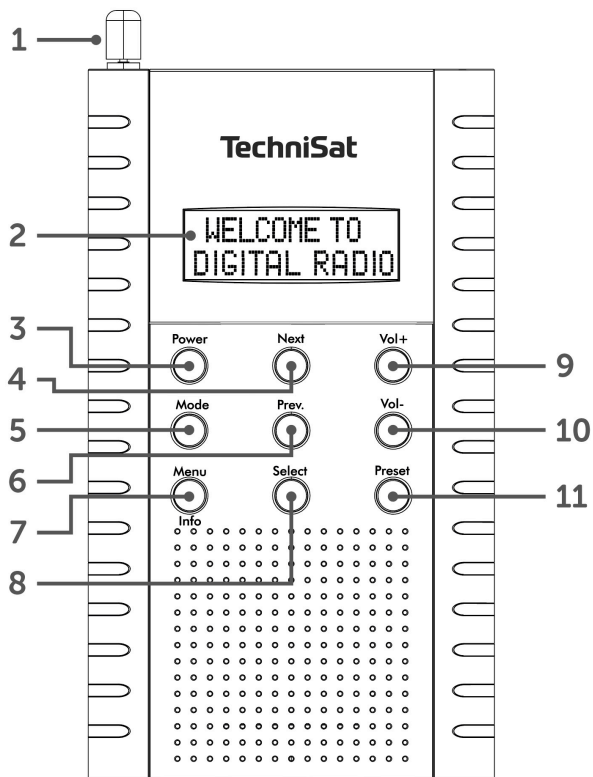
Návod k obsluze

TECHNIRADIO SOLAR

Přenosné solární rádio DAB+/FM



TechniSat



1.1 Popis

- | | | |
|-----------|---|--|
| 1 | Teleskopická anténa | |
| 2 | Displej | |
| 3 | Zapnout/Standby | Krátce stisknout: zapnout
Krátce stisknout: vypnout |
| 4 | Další | Krátce stisknout v režimu DAB: další stanice.
V režimu FM: zvýšit frekvenci o 0,05 MHz.
Přidršet stisknuté v režimu FM: vyhledávání stanic.
V nabídce: procházení možnostmi menu. |
| 5 | Mode | Několikrát stisknout: výběr zdroje DAB+, FM. |
| 6 | Předch. | Krátce stisknout v režimu DAB: předchozí stanice.
V režimu FM: snížit frekvenci o 0,05 MHz.
Krátce stisknout v nabídce: procházení možnostmi menu.
Přidršet stisknuté v režimu FM: vyhledávání stanic sestupně. |
| 7 | Menu/Info | Krátce stisknout: zobrazit stavové informace.
Přidršet stisknuté: otevřít nabídku.
Krátce stisknout v nabídce: o krok zpět, opustit nabídku. |
| 8 | Select | Potvrdit výběr/možnost |
| 9 | Vol+ | Zvýšení hlasitosti |
| 10 | Vol- | Snížení hlasitosti |
| 11 | Preset | Paměť na oblíbené |
| 12 | Solární panel | |
| 13 | Nabíjecí zdířka DC-IN 5 V, mikro USB | |
| 14 | Zdířka pro sluchátka, 3,5mm jack | |

2 Obsah

1	Vyobrazení	160
1.1	Popis	161
2	Obsah.....	162
3	Úvod.....	164
3.1	Pro koho je tento návod k obsluze určen	164
3.1.1	Použití v souladu s určeným účelem	164
3.2	Důležitá upozornění.....	164
3.2.1	Bezpečnost.....	164
3.2.2	Likvidace.....	166
3.2.3	Právní upozornění.....	168
3.2.4	Pokyny pro servis	167
4	Instalace přístroje	169
5	Popis přístroje TECHNIRADIO SOLAR	170
5.1	Obsah dodávky	170
5.2	Zvláštní vlastnosti přístroje TECHNIRADIO SOLAR	170
5.3	Příprava přístroje TECHNIRADIO SOLAR k provozu.....	170
5.3.1	Nasměrování teleskopické antény.....	170
5.3.2	Nabíjení akumulátoru.....	171
5.3.3	Používání sluchátek.....	171
5.4	Obecné funkce zařízení	171
5.4.1	Zapnutí přístroje	171
5.4.2	Vypnutí přístroje	172
5.4.3	Výběr zdroje	172
5.4.4	Nastavení hlasitosti	172
5.4.5	Displej	172
5.4.6	Vyvolání zobrazení na displeji.....	172
6	Obsluha pomocí menu.....	173
7	Funkce DAB+ (digitální rádio).....	173
7.1	Co je DAB+	173
7.1.1	Komprimace dat.....	173
7.1.2	Audio Stream	174
7.2	Příjem DAB+ (Digital Radio).....	174
7.2.1	Spuštění úplného vyhledávání	174
7.2.2	Výběr stanice	174
7.2.3	Uložení vysílací stanice DAB+ do paměti.....	174
7.2.4	Vyvolání stanice DAB+ z paměti.....	175
7.2.5	Přepsání/smazání uloženého místa v paměti	175
7.2.6	Manuální nastavení	175
7.2.7	Upravení hlasitosti (DRC).....	175
7.2.8	Odstranění neaktivních stanic.....	176

8	Režim FM (VKV)	176
8.1	Zapnutí režimu rádia FM	176
8.2	Příjem FM s informacemi RDS	176
8.3	Automatické vyhledávání stanic.....	176
8.4	Manuální vyhledávání stanic.....	176
8.5	Nastavení vyhledávání.....	177
8.6	Uložení vysílací stanice FM do paměti.....	177
8.7	Vyvolání vysílací stanice FM (VKV) z paměti	177
8.8	Přepsání/smazání uloženého místa v paměti	177
9	Systémová nastavení a další funkce.....	178
9.1	Časovač vypnutí.....	178
9.2	Nastavení času a data	178
9.2.1	Manuální nastavení času/data	178
9.2.2	Aktualizace času	179
9.2.3	Nastavení formátu času.....	179
9.2.4	Nastavení formátu data.....	180
9.3	Jas displeje	180
9.4	Jazyk	180
9.5	Tovární nastavení.....	180
9.6	Verze SW.....	181
10	Čištění	181
11	Odstraňování chyb.....	182
12	Technické údaje / pokyny výrobce	182
13	Poznámky.....	183

3 Úvod

Tento návod k obsluze vám pomůže se správným a bezpečným používáním vašeho rádia, které je dále označováno jako TECHNIRADIO SOLAR nebo přístroj.

3.1 Pro koho je tento návod k obsluze určen

Návod k obsluze je určen každé osobě, která přístroj instaluje, ovládá, čistí nebo likviduje.

3.1.1 Použití v souladu s určeným účelem

Rádio je vyvinuto pro příjem rozhlasového vysílání DAB+/VKV a je vybaveno vestavěným dobíjecím akumulátorem. Dobu provozu z akumulátoru je možné prodloužit přímým osluněním vestavěného solárního panelu. Přístroj je koncipován pro osobní použití a není určen pro komerční účely.

3.2 Důležitá upozornění

Dodržujte prosím níže uvedené pokyny, abyste minimalizovali bezpečnostní rizika, zabránili poškození přístroje a přispěli k ochraně životního prostředí.

Všechny bezpečnostní pokyny si důkladně přečtěte a uchovejte je pro pozdější dotazy. Vždy dodržujte všechna varování a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze a na zadní straně přístroje.



Pozor – označuje důležitý pokyn, který byste měli bezpodmínečně dodržovat, pokud chcete zabránit závadám přístroje, ztrátám/zneužití dat nebo nechtěnému používání.



Tip – označuje pokyn k popsané funkci nebo další související funkci a případně funkci, které je třeba věnovat pozornost, s upozorněním na odpovídající bod návodu.

3.2.1 Bezpečnost

Pro svou ochranu byste si měli bezpečnostní pokyny důkladně pročíst dříve, než TECHNIRADIO SOLAR zapnete. Výrobce nepřebírá žádnou záruku za škody vzniklé v důsledku používání v rozporu s určeným účelem přístroje nebo v důsledku nedodržování bezpečnostních opatření.



Přístroj nikdy neotvírejte!
Dotýkání vodivých částí je životu nebezpečné!


















Případný nutný zásah smí provádět pouze vyškolený personál.






Přístroj se smí používat pouze v mírném klimatu.



Při delší přepravě v chladu a následném přechodu do teplé místnosti přístroj nezapínejte hned, ale vyčkejte na vyrovnání teplot.


-  Příklad: Přístroj nevystavujte zdrojům tepla, které by jej zahřály nad rámec běžného používání.
-  Příklad: Při bouřce přístroj odpojte od napájení. Přepětí může přístroj poškodit.
-  Příklad: Při zřejmé poruše přístroje, vzniku zápachu nebo kouře, podstatném chybném fungování či poškození krytu přístroj vypněte a obraťte se na servis.
-  Příklad: Přístroj se smí používat pouze s napětím uvedeným na přístroji. Nikdy se nepokoušejte přístroj provozovat s jiným napětím.
-  Příklad: Pokud přístroj vykazuje jakákoli poškození, nesmí se zapnout.
-  Příklad: Přístroj nezapínejte v blízkosti vany, bazénu nebo vody.
-  Příklad: Nikdy se nepokoušejte vadný přístroj opravovat vlastními silami. Vždy se obraťte na některé z našich zákaznických středisek.
-  Příklad: Cizí tělesa, jako jsou jehly, mince atd., nesmí spadnout do vnitřku přístroje. Nedotýkejte se připojovacích kontaktů kovovými předměty nebo prsty. Mohlo by dojít ke zkratu.
-  Příklad: Na přístroj se nesmí stavět žádné otevřené zdroje ohně, jako např. hořící svíčky.
-  Příklad: Nikdy dětem nedovolte používat tento přístroj bez dozoru.
-  Příklad: Hudbu nebo rádio neposlouchejte při vysoké hlasitosti. Mohlo by to vést k trvalému poškození sluchu.
-  Příklad: Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi bez dohledu osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost, nebo pokud nebyly touto osobou poučeny, jak se má přístroj používat.
-  Příklad: Děti musí být pod dohledem, aby bylo jisté, že si s přístrojem nehrají.
-  Příklad: Je zakázáno provádět jakékoli úpravy přístroje.
-  Příklad: Poškozené přístroje, resp. poškozené součásti příslušenství se nesmí používat.

Manipulace s bateriemi/akumulátory

-  TECHNIRADIO SOLAR je vybaven vestavěným akumulátorem. Před prvním použitím akumulátor zcela nabijte.
-  Pokud TECHNIRADIO SOLAR nebudete delší dobu používat, akumulátor před tím zcela dobijte. Vybitý akumulátor může při delším skladování utrpět škodu.
-  Při likvidaci přístroje dodržujte místní předpisy pro likvidaci přístrojů s vestavěnými akumulátory.

3.2.2 Likvidace

Obal přístroje je vyroben výhradně z recyklovatelných materiálů. Odevzdejte je prosím správně vytříděné do „duálního systému“. Po ukončení své životnosti se výrobek nesmí likvidovat do běžného domovního odpadu, ale musí se odevzdat na sběrném místě elektrických a elektronických přístrojů za účelem provedení recyklace.

Upozorňuje na to symbol  na výrobku, návodu k obsluze nebo na obalu. Materiály jsou recyklovatelné podle svého označení. Recyklací, zhodnocením materiálů nebo jinými formami využití starých přístrojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.



Na příslušné místo likvidace se informujte na místním/obecním úřadě. Dbejte na to, že elektronický odpad nepatří do odpadu z domácnosti, ale musí se správně zlikvidovat (odevzdáním do specializovaného obchodu, tříděného odpadu).



Baterie/akumulátory mohou obsahovat jedovaté látky, které poškozují zdraví a životní prostředí. Baterie/akumulátory podléhají evropské směrnici 2006/66/ES. Nesmí se likvidovat s běžným komunálním odpadem.



Pokyny k likvidaci:

Likvidace obalu:

Váš nový přístroj byl pro cestu k vám chráněn obalem. Všechny použité materiály jsou šetrné k životnímu prostředí a recyklovatelné. Zapojte se prosím i vy a zlikvidujte obal ekologicky. O aktuálních způsobech likvidace se prosím informujte u svého obchodníka nebo u společnosti svázející váš komunální odpad.




Nebezpečí udušení! Obal a jeho součásti nedávejte dětem. Nebezpečí udušení fóliemi a dalšími obalovými materiály.

Likvidace přístroje:

Staré přístroje nejsou bezcenný odpad. Prostřednictvím ekologické likvidace je možné znovu získat cenné suroviny. Na možnosti ekologické a odborné likvidace přístroje se zeptejte na městském nebo obecním úřadu. Před likvidací přístroje je nutné vyjmout obsažené baterie/akumulátory.



Tento přístroj je označen v souladu se směrnicí 2012/19/EU o použitých elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). 



Po ukončení své životnosti se výrobek nesmí likvidovat do běžného domovního odpadu, ale musí se odevzdat na sběrném místě elektrických a elektronických přístrojů za účelem provedení recyklace. Na to poukazuje symbol na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Materiály jsou recyklovatelné podle svého označení. Recyklací, zhodnocením materiálů nebo jinými formami využití starých přístrojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.



Důležité upozornění k likvidaci baterií/akumulátorů: baterie/akumulátory mohou obsahovat jedovaté látky, které poškozují životní prostředí. Proto je bezpodmínečně nutné, abyste baterie/akumulátory likvidovali v souladu s platnými právními předpisy. Baterie/akumulátory nikdy nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Použité baterie/akumulátory můžete bezplatně odevzdat u svého odborného prodejce nebo na specializovaná sběrná místa.

DE

EN

FR


IT

NL


PL


CZ


3.2.3 Právní upozornění

 Společnost TechniSat tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu TECHNIRADIO SOLAR splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:

<http://konf.tsat.de/?ID=22311>

 Společnost TechniSat nenese odpovědnost za poškození výrobku způsobená vnějšími vlivy, opotřebením nebo nesprávnou manipulací, neoprávněnými opravami, změnami nebo nehodami.

 Změny a tiskové chyby vyhrazeny. Stav 07/19.
Kopírování a rozmnožování pouze se souhlasem výrobce. Vždy aktuální verzi návodu ve formátu PDF získáte v sekci stahování na domovské stránce společnosti TechniSat na adrese www.technisat.de.

 TECHNIRADIO SOLAR a TechniSat jsou registrované ochranné známky společnosti:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel, Německo

www.technisat.de



3.2.4 Pokyny pro servis



Kvalita tohoto výrobku byla otestována a na výrobek se vztahuje zákonná záruční lhůta v délce 24 měsíců od data zakoupení. Účtenku prosím uchovejte jako doklad o nákupu. V případě reklamací se prosím obraťte na prodejce výrobku.



Upozornění!

Pro dotazy a informace nebo pro případ, že by došlo k problémům s přístrojem, je vám k dispozici naše technická horká linka:

Po–Pá 8:00–18:00 na tel. čísle:
03925/9220 1800.



Objednávky oprav je možné vkládat také přímo online na adrese www.technisat.de/reparatur.

V případě nutnosti odeslání přístroje prosím použijte výhradě tuto adresu:

TechniSat Digital GmbH
Servisní centrum
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt, Německo

Názvy uvedených firem, institucí nebo značek jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků.

4 Instalace přístroje

> Přístroj postavte na pevný, bezpečný podklad. Zajistěte dobrou ventilaci.



Pozor!:

- > Přístroj nestavte na měkké povrchy, jako jsou koberce či deky, nebo do blízkosti záclon, závěsů nebo nástěnných dekorací. Může dojít k zakrytí větracích otvorů. Došlo by tak k přerušení nutné cirkulace vzduchu. To by mohlo vést k požáru přístroje.
- > Přístroj nikdy nestavte do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory. Vyvarujte se přímého slunečního světla a míst s nadměrnou prašností.
- > Pamatujte, že nožičky přístroje by mohly např. zanechat barevné otisky na některých površích nábytku. Mezi nábytek a přístroj vkládejte ochranu.
- > Přístroj TECHNIRADIO SOLAR uchovávejte z dosahu přístrojů, které vytvářejí silné magnetické pole.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

- > Na přístroj nepokládejte žádné těžké předměty.
- > Pokud přístroj přenesete z chladného do teplého prostředí, může dojít uvnitř přístroje ke srážení vlhkosti. V takovém případě vyčkejte asi jednu hodinu, než přístroj zapnete.
- > USB kabel pokládejte tak, aby přes něj nikdo nemohl zakopnout.
- > Ujistěte se, že USB kabel je vždy snadno přístupný, aby bylo možné přístroj rychle odpojit od přívodu elektrické energie!
- > Při poruše nebo tvorbě kouře a zápachu z krytu přístroje ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- > Příliš vysoká hlasitost, především při používání sluchátek, může vést k poškození sluchu.
- > Chcete-li dobu provozu z akumulátoru prodloužit, umístěte přístroj tak, aby solární panel byl na slunečném místě, a dbejte na přímé oslunění.

5 Popis přístroje TECHNIRADIO SOLAR

5.1 Obsah dodávky

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je obsah dodávky kompletní:

- 1x TECHNIRADIO SOLAR
- 1x mikro USB kabel
- 1x návod k obsluze

5.2 Zvláštní vlastnosti přístroje TECHNIRADIO SOLAR

Součástí přístroje TECHNIRADIO SOLAR je přijímač DAB+/VKV s dále uvedenými funkcemi:

- Můžete uložit až 20 DAB+ a 20 FM stanic.
- Rádio přijímá na frekvencích VKV FM 87,5–108 MHz (analogově) a DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitálně).
- Interní akumulátor je možné nabíjet z každé 5V přípojky USB.
- Dobu provozu z akumulátoru je možné prodloužit díky vestavěnému solárnímu panelu.

5.3 Příprava přístroje TECHNIRADIO SOLAR k provozu

5.3.1 Nasměrování teleskopické antény

Počet a kvalita vysílače přijímaných stanic závisí na podmínkách v místě instalace. Pomocí teleskopické antény je možné dosáhnout vynikajícího příjmu.

- > Teleskopickou anténu vytáhněte do délky.



Často je důležité přesné nasměrování teleskopické antény, především v okrajových oblastech příjmu vysílání DAB+. Na internetu lze, např. na stránkách „www.dabplus.de“, rychle zjistit polohu nejbližší umístěného stožáru vysílače.



První vyhledávání spustíte u okna ve směru stožáru vysílače.



Při špatném počasí může být příjem DAB+ možný pouze omezeně.



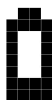
Během přehrávání stanice se teleskopické antény nedotýkejte. Může dojít k rušení příjmu nebo výpadkům zvuku.

5.3.2 Nabíjení akumulátoru

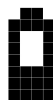
- > Dodávaný mikro USB kabel připojte do zdířky **DC IN 5V (13)** na zadní straně přístroje TECHNIRADIO SOLAR.
- > USB přípojku připojte na běžný napájecí zdroj 5 V, 1 A, nebo do USB zdířky na počítači.
- > V závislosti na USB připojení trvá první nabití akumulátoru asi 6 hodin.



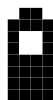
Na displeji se zobrazuje stav nabití prostřednictvím symbolu baterie.



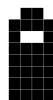
0-10%



11-25%



26-50%



51-75%



76-100%

5.3.3 Používání sluchátek

Poškození sluchu!

Neposlouchejte rádio přes sluchátka při vysoké hlasitosti. Mohlo by to vést k trvalému poškození sluchu. Před používáním sluchátek nastavte hlasitost přístroje na nejnižší stupeň.



Používejte pouze sluchátka se stereo konektorem jack 3,5 milimetru.

- > Konektor sluchátek zasuňte do **zdiřky pro sluchátka (14)** na přístroji. Přehrávání zvuku probíhá nyní výlučně přes sluchátka, reproduktor je ztlumený.
- > Pokud chcete znovu poslouchat přes reproduktory, vytáhněte konektor sluchátek ze zdířky pro sluchátka na přístroji.

5.4 Obecné funkce zařízení

5.4.1 Zapnutí přístroje

- > Pro zajištění dobrého příjmu DAB+/FM (VKV) anténu vytáhněte úplně. Viz také bod 5.3.1.
- > Přístroj TECHNIRADIO SOLAR nejprve připravte k používání podle popisu v bodech 5.3.1 a 5.3.2.
- > Stisknutím tlačítka **Power (3)** přístroj TECHNIRADIO SOLAR zapněte.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

5.4.2 Vypnutí přístroje

- > Opakovaným stisknutím tlačítka **Power (3)** přístroj TECHNIRADIO SOLAR opět vypněte.

5.4.3 Výběr zdroje

- > Pomocí tlačítka **Mode** (Režim) je možné přepínat mezi zdroji **DAB+** (digitální rádio) a **FM (VKV)**.

5.4.4 Nastavení hlasitosti

- > Hlasitost nastavte stisknutím tlačítek **VOL+/VOL-** na přístroji.
 - **VOL+** – hlasitěji
 - **VOL-** – tišeji.

Nastavená hlasitost se zobrazí na displeji prostřednictvím sloupkového diagramu. Věnujte také pozornost bodu 5.3.3 o používání s připojenými sluchátky.

5.4.5 Displej

V závislosti na zvolené funkci a možnosti jsou na **displeji** zobrazeny tyto informace:

Název stanice
Frekvence
Název nabídky

Zobrazení na displeji
Možnosti nabídky
Hlasitost



5.4.6 Vvolání zobrazení na displeji

- > Několikrát krátce stiskněte tlačítko **Menu/Info (7)**. Máte možnost nechat si zobrazit tyto informace:

V režimu **DAB+** (zvolená funkce je označena „*“):

[Lauftext] (**Průběžný text**) (souvislý text s doplňujícími informacemi, které poskytuje mj. rozhlasová stanice), **[Signalstärke]** (Síla signálu), **[Programmtyp]** (Typ programu), **[Ensemble]**, **[Frequenz]** (Frekvence), **[Signalqualität]** (Kvalita signálu), **[Bitrate und Codec]** (Přenosová rychlost a kodek), **[Zeit]** (Čas) a **[Datum]**.

V režimu **FM/UKV** (zvolená funkce je označena „*“):

[Radiotext] (Text stanice) (pokud je vysílán), **[Programmtyp]** (Typ programu) (PTY), **[Ps]** (název programové služby nebo název stanice nebo frekvence), **[Audioinformationen]** (Audio informace), **[Zeit]** (Čas) a **[Datum]**.

6 Obsluha pomoci menu

Přes menu se dostanete ke všem funkcím a nastavením přístroje TECHNIRADIO SOLAR. Navigace v menu se provádí tlačítka **Menu**, **Next** (Další), **Prev.** (Předch.) a **Select**. Menu je rozděleno do vnořených nabídek a podle zvoleného zdroje obsahuje různé položky nabídky, resp. funkce, které je možné aktivovat.

> K otevření menu stačí krátce stisknout tlačítko **Info/Menu** (7). Pokud chcete přejít do vnořených nabídek, zvolte nejprve vnořenou nabídku stisknutím tlačítek **Next** (4) nebo **Prev.** (6) a pak stiskněte tlačítko **Select** (8) pro otevření vnořené nabídky. Hvězdička (*) označuje aktuální výběr. Pokud se chcete vrátit o krok zpět, stiskněte krátce tlačítko **Menu/Info**.



Zavření nabídky: několikrát krátce stiskněte tlačítko **Menu/Info** (v závislosti na tom, ve které vnořené nabídce se nacházíte), dokud nebude znovu zobrazeno aktuální rozhlasové vysílání.



Nastavení se uloží až po stisknutí tlačítka **Select**. Pokud namísto toho krátce stiskněte tlačítko **Menu/Info**, nastavení nebude převzato a neuloží se.



Funkce a tlačítka, která je nutné stisknout, jsou v tomto návodu k obsluze zobrazena **tučně**. Informace na displeji v **[hranatých závorkách]**.



Některé texty (např. položky nabídek, informace o stanici) mohou být pro zobrazení na displeji příliš dlouhé. Tyto se pak po nějaké době zobrazí jako probíhající text.

7 Funkce DAB+ (digitální rádio)

7.1 Co je DAB+

DAB+ je nový digitální formát, díky kterému můžete poslouchat křišťálově čistý zvuk bez šumu. Na rozdíl od běžných analogových rozhlasových stanic je u DAB+ vysíláno několik stanic na stejné frekvenci. Ty jsou označovány jako ensemble nebo multiplex. Multiplex tvoří několik rozhlasových stanic a několik servisních komponent nebo datových služeb, které rozhlasové stanice vysílají individuálně. Informace získáte například na stránkách www.dabplus.de nebo www.dabplus.ch.

7.1.1 Komprimace dat

Digitální rádio přitom využívá efektů lidského sluchu. Lidské ucho nevnímá tóny, které jsou pod určitou minimální hlasitostí. Data, která se nacházejí pod tzv. absolutním prahem sluchu, tak lze odfiltrout. Umožňuje to skutečnost, že v digitálním datovém toku je ke každé jednotce informace uložena také příslušná relativní hlasitost vůči ostatním jednotkám. Ve zvukovém signálu jsou navíc při určité mezní hodnotě tišší podíly překrývány těmi hlasitějšími. Veškeré zvukové informace v hudebním díle, které spadají pod tzv. maskovací práh slyšitelnosti, je možné z přenášeného signálu vyfiltrout.

To vede ke snížení objemu přenášeného datového toku, aniž by posluchač zaznamenal nějaký zvukový rozdíl (proces HE AAC v2 jako doplňující způsob kódování pro DAB+).

7.1.2 Audio Stream

Audio streamy jsou u digitálního rádia nepřetržitě datové toky, které obsahují rámce MPEG 1 Audio Layer 2 a představují tak akustické informace. Díky tomu je možné obvyklé rozhlasové pořady přenášet a poslouchat na straně příjemce. Digitální rádio vám přináší nejen rozhlas ve vynikající kvalitě zvuku, ale také doplňující informace. Ty se mohou týkat přehrávaného programu, nebo být na něm nezávislé (např. zprávy, počasí, doprava, tipy).

7.2 Příjem DAB+ (Digital Radio)

> Krátce stiskněte tlačítko **MODE** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **[DAB]**.

7.2.1 Spuštění úplného vyhledávání



Automatické vyhledávání Kompletní vyhledávání skenuje všechny kanály v pásmu DAB+ III a najde tak všechny rozhlasové stanice, které jsou vysílány v oblasti příjmu.



Po skončení vyhledávání se spustí přehrávání první stanice v pořadí podle abecedy.

> Pokud chcete spustit úplné prohledávání, otevřete nabídku stisknutím a přidržením tlačítka **Menu** a pomocí tlačítek **Next/Prev.** vyberte položku nabídky **[Vollständiger Suchlauf]** (Kompletní vyhledávání). Stiskněte **Select**.

> Na displeji se zobrazí **[Suchlauf...]** (Vyhledávání...).



Během vyhledávání se zobrazí ukazatel průběhu a počet nalezených stanic.



Pokud nebude nalezena žádná stanice, zkontrolujte teleskopickou anténu a v případě potřeby změňte polohu přístroje (bod 5.3.1).

7.2.2 Výběr stanice

> Stisknutím tlačítka **Next/Prev.** je možné vyvolat seznam stanic a mezi dostupnými rozhlasovými stanicemi přepínat.

7.2.3 Uložení vysílací stanice DAB+ do paměti



Do programové paměti je možné uložit až 10 stanic DAB+.

> Nejprve si vyberte požadovanou stanici (viz bod 7.2.2).

> Pokud chcete tuto stanici uložit do místa v paměti, **přidržte** během přehrávání stisknuté tlačítko **Preset**, dokud se na displeji nezobrazí **[Favorit speicher]** (Paměť pro oblíbené). Poté si pomocí **Next/Prev.** zvolte místo pro v paměti pro oblíbené (1...10). Stiskněte tlačítko **Select** pro uložení.

> Pro uložení dalších stanic tento postup opakujte.

7.2.4 Vyvolání stanice DAB+ z paměti

- > Pokud chcete spustit rozhlasovou stanici, kterou jste předtím uložili do paměti pro oblíbené, stiskněte **krátce** tlačítko **Preset** a pomocí tlačítek **Next/Prev.** vyberte paměť pro oblíbené (1...10). Stiskněte tlačítko **Select** pro přehrávání stanice.



Pokud není na zvoleném místě v paměti uložena žádná stanice, na displeji se zobrazí **[(leer)]** (prázdné).

7.2.5 Přepsání/smazání uloženého místa v paměti

- > Novou stanici jednoduše uložte podle popisu do paměti (předvolby) oblíbených stanic.



Při obnovení výrobního nastavení budou všechna místa v paměti vymazána.

7.2.6 Manuální nastavení

Tento bod nabídky se používá ke kontrole kanálů pro příjem a je možné jej použít k nasměrování antény. Stanice je možné také přidávat manuálně.

- > Přidržte stisknuté tlačítko **Menu** a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Manuell einstellen]** (Manuální nastavení) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** vyberte kanál (5A až 13F) a stiskněte tlačítko **Select**. Nyní se na displeji zobrazí síla jeho signálu. Pokud na nějakém kanálu přijímáte stanici přes DAB+, zobrazí se ensemble této stanice. Anténu je nyní možné nasměrovat na maximální sílu signálu.



Stanice, jejichž síla signálu je pod požadovanou minimální sílu signálu, nevysílají dostatečný signál. V případě potřeby nasměrujte teleskopickou anténu tak, jak je popsáno v bodu 5.3.1.



Pokud se na nastavené frekvenci nebo kanálu nachází stanice, která ještě nebyla uložena do seznamu stanic, bude tato nyní také uložena.

7.2.7 Upravení hlasitosti (DRC)

V položce nabídky **Lautstärkeanpassung** (Upravení hlasitosti) se nastavuje kompresní poměr, který vyrovnává kolísání dynamiky a s tím spojené odchylky hlasitosti.

- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev** zvolte položku **[Lautstärkeanpassung]** (Nastavení hlasitosti).
- > Stiskněte **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** vyberte kompresní poměr:
 - DRC vysoká** – Vysoká komprese
 - DRC nízká** – Nízká komprese
 - DRC vyp** – Komprese vypnuta.
- > Potvrďte stisknutím tlačítka **Select**.

7.2.8 Odstranění neaktivních stanic

Tato položka nabídky se používá k odstranění starých a již nevysílaných stanic ze seznamu.

> Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Inaktive Sender löschen]** (Smazat neaktivní stanice).

> Stiskněte **Select.**

Zobrazí se dotaz **[Löschen?]** (Smazat?), zda se mají neaktivní stanice odstranit.

> Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Ja]** (Ano) a potvrďte stisknutím tlačítka **Select.**

8 Režim FM (VKV)

8.1 Zapnutí režimu rádia FM

> Stisknutím tlačítka **Mode** (Režim) přejdete do režimu FM.

> Na displeji se zobrazí **[FM]**.



Při prvotním zapnutí je nastavena frekvence 87,5 MHz.



Pokud jste již nějakou stanicí nastavili nebo uložili, bude rádio přehrávat naposledy nastavenou stanicí.



U stanic s RDS se zobrazí název stanice.



Chcete-li zlepšit příjem, nasměrujte teleskopickou anténu (bod 5.3.1).

8.2 Příjem FM s informacemi RDS

RDS je způsob přenosu dodatečných informací prostřednictvím FM stanic. Rozhlasové stanice pomocí RDS vysílají například název stanice nebo typ programu. Toto se zobrazí na displeji. Přístroj může zobrazovat informace z RDS: **RT** (text), **PS** (název stanice), **PTY** (typ programu).

8.3 Automatické vyhledávání stanic

> Pro automatické vyhledání nejbližší stanice s dostatečným signálem přidržte stisknuté tlačítko **Next.**



Bude-li nalezena stanice VKV s dostatečně silným signálem, vyhledávání se zastaví a stanice se začne přehrávat. Při příjmu stanice s RDS se zobrazí název stanice a případně i text rozhlasové stanice.



Pro nastavení slabších stanic použijte prosím manuální vyhledávání stanic.

8.4 Manuální vyhledávání stanic

> Pokud chcete nastavit požadovanou stanicí nebo frekvenci, opakovaně stiskněte tlačítko **Next/Prev..**



Na displeji se zobrazuje frekvence po stupních 0,05 MHz. **Next** vysílací frekvenci zvýší, **Prev.** ji sníží.

8.5 Nastavení vyhledávání

V tomto bodu nabídky je možné nastavit citlivost vyhledávání.

- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Suchlauf-Einstellung]** (Nastavení vyhledávání). Stiskněte **Select**.
- > Zvolte, zda se má vyhledávání zastavit pouze u stanic se silným signálem **[Nur starke Sender]** (Pouze silné stanice), nebo u všech stanic (také u stanic se slabým signálem) **[Alle Sender]** (Všechny stanice).



Při nastavení **Alle Sender** (Všechny stanice) se automatické vyhledávání zastaví u každé dostupné vysílací stanice. To může vést k tomu, že stanice se slabým signálem budou přehrávány se šumem.

- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** vyberte jednu možnost a pro uložení nastavení stiskněte tlačítko **Select**.

8.6 Uložení vysílací stanice FM do paměti



Do programové paměti je možné uložit až 10 stanic z rozsahu FM.

- > Nejprve nastavte požadovanou vysílací frekvenci (bod 8.3, 8.4)
- > Pokud chcete tuto stanici uložit do místa v paměti, **přidržte** během přehrávání stisknuté tlačítko **Preset**, dokud se na displeji nezobrazí **[Favorit speicher]** (Paměť pro oblíbené). Poté si pomocí **Next/Prev.** zvolte místo pro v paměti pro oblíbené (1...10). Stiskněte tlačítko **Select** pro uložení.
- > Pro uložení dalších stanic tento postup opakujte.

8.7 Vyvolání vysílací stanice FM (VKV) z paměti

- > Pokud chcete spustit rozhlasovou stanici, kterou jste předtím uložili do paměti pro oblíbené, stiskněte **krátce** tlačítko **Preset** a pomocí tlačítek **Next/Prev.** vyberte paměť pro oblíbené (1...10). Stiskněte tlačítko **Select** pro přehrávání stanice.



Pokud není na zvoleném místě v paměti uložena žádná stanice, na displeji se zobrazí **[(leer)]** (prázdné).

8.8 Přepsání/smazání uloženého místa v paměti

- > Jednoduše uložte novou stanici podle popisu do příslušného místa v paměti.



Při obnovení výrobního nastavení budou všechna místa v paměti vymazána.

9 Systémová nastavení a další funkce

Všechna nastavení uvedená v tomto bodě platí stejnou měrou pro všechny zdroje.

9.1 Časovač vypnutí

Pomocí časovače spánku se TECHNIRADIO SOLAR automaticky **VYPNE** po uplynutí nastavené doby.

- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[System]** (Systém). Stiskněte **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Sleep]** (Spánek) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte dobu, po které se má TECHNIRADIO SOLAR vypnout. Na výběr máte možnosti **Aus** (Vyp), **15, 30, 45, 60** a **90** minut.
- > Pro převzetí nastavení stiskněte tlačítko **Select**.



Na displeji se s aktivním časovačem spánku zobrazí symbol „S“ s uvedením doby, která zbývá do vypnutí. Pokud chcete aktivní časovač spánku vypnout, zvolte **Menü (Menu) > System (Systém) > Sleep (Spánek) > Aus (Vyp)**.

9.2 Nastavení času a data

9.2.1 Manuální nastavení času/data

Podle toho, jak je nastavena aktualizace času (bod 9.2.2), musíte čas a datum nastavit manuálně.

- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[System]** (Systém). Stiskněte **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Uhrzeit]** (Čas) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Následně pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Zeit/Datum einstellen]** (Nastavení času/data) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > První číslice (hodiny) času blikají a pomocí tlačítek **Next/Prev.** je můžete změnit.
Next hodnotu zvyšuje, **Prev.** hodnotu snižuje.
- > Pro převzetí nastavení stiskněte tlačítko **Select**.
- > Poté začnou blikat další číslice (minuty) zobrazení času a ty můžete také změnit výše popsaným způsobem.
- > Po každém dalším nastavení stiskněte tlačítko **Select**, abyste přešli k dalšímu nastavení.
- > Výše popsaným způsobem pokračujte s nastavením data.
- > Po skončení všech nastavení a posledním stisknutím tlačítka **Select** se na displeji zobrazí **[Uhrzeit gespeichert]** (Čas uložen).

9.2.2 Aktualizace času

V této vnořené nabídce můžete nastavit, zda se má aktualizace času provádět automaticky přes DAB+ nebo FM, nebo zda jej chcete zadávat manuálně (bod 9.2.1).

- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[System]** (Systém). Stiskněte **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Uhrzeit]** (Čas) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Zvolte položku **[Zeitaktualisierung]** (Aktualizace času) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte tyto možnosti:
 - [Alle Quellen]** (Všechny zdroje) (aktualizace přes DAB+ a FM)
 - [Update von DAB]** (Aktualizovat přes DAB) (aktualizace pouze přes DAB+)
 - [Update von FM]** (Aktualizovat přes FM) (aktualizace pouze přes VKV)
 - [Kein Update]** (Žádná aktualizace) (datum a čas se musí zadat manuálně, viz bod 9.2.1).
- > Pro převzetí nastavení stiskněte tlačítko **Select**.

9.2.3 Nastavení formátu času

Ve vnořené nabídce **12/24 Std. einstellen** (Nastavení 12/24 hod.) můžete aktivovat 12 nebo 24 hodinový formát.

- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[System]** (Systém). Stiskněte **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Uhrzeit]** (Čas) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Zvolte položku **[12/24 Std. einstellen]** (Nastavení 12/24 hod.) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Zvolte jednu z následujících možností:
 - [24 Std. einstellen]** (Nastavit 24 hodin)
 - [12 Std. einstellen]** (Nastavit 12 hodin)
- > Pro převzetí stiskněte tlačítko **Select**.

9.2.4 Nastavení formátu data

Ve vnořené nabídce **Datumsformat einst.** (Nast. formátu data) můžete stanovit formát zobrazení data.

- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[System]** (Systém). Stiskněte **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Uhrzeit]** (Čas) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Zvolte položku **[Datumsformat einst.]** (Nast. formátu data) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte jednu z těchto možností:
 - [TT-MM-JJJJ]** (den, měsíc, rok)
 - [MM-TT-JJJJ]** (měsíc, den, rok)

- > Pro převzetí stiskněte tlačítko **Select**.

9.3 Jas displeje

Jas displeje můžete nastavit jak pro provoz, tak i pro pohotovostní režim (standby).

- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[System]** (Systém). Stiskněte **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Beleuchtung]** (Osvětlení) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte jednu z těchto funkcí:

[Betrieb] (Provoz) reguluje jas v normálním, zapnutém stavu. Můžete zde vybírat ze stupňů jasu **[Hoch]** (Vysoký), **[Mittel]** (Střední) a **[Niedrig]** (Nízký). Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte stupeň jasu a pro uložení stiskněte tlačítko **Select**.

[Standby] (Pohotovostní režim) reguluje jas v pohotovostním režimu. Můžete zde vybírat ze stupňů jasu **[Hoch]** (Vysoký), **[Mittel]** (Střední) a **[Niedrig]** (Nízký). Pomocí tlačítek **Next/Prev.** vyberte stupeň jasu a pro uložení nastavení stiskněte tlačítko **Select**.

[Abschaltung] po uplynutí nastavené doby bez ovládání rádia automaticky ztmaví displej na hodnotu jasu **Niedrig** (Nízký).

Pokud zvolíte možnost **[An]** (Zap), svítí displej trvale s jasnem, který je nastavený ve funkci **[Betrieb]** (Provoz). Pro uložení nastavení stiskněte tlačítko **Select**.

9.4 Jazyk

- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[System]** (Systém). Stiskněte **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Sprache]** (Jazyk) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte některý z dostupných jazyků a volbu potvrďte stisknutím tlačítka **Select**.

9.5 Tovární nastavení

Pokud změníte umístění přístroje, například při stěhování, může dojít k tomu, že uložené stanice již nebude možné přijímat. Obnovením na **tovární nastavení** můžete v takovém případě všechny uložené stanice odstranit a pak spustit nové vyhledávání stanic.

- > Připojte TECHNIRADIO SOLAR k napájení přes USB.
- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[System]** (Systém). Stiskněte **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[Werkseintellung]** (Tovární nastavení) a stiskněte tlačítko **Select**.
- > Pro provedení obnovy výrobních nastavení vyberte pomocí tlačítek **Next/Prev.** možnost **[Ja]** (Ano) a stiskněte **Select**.



Všechny dříve uložené stanice a nastavení budou odstraněny. Přístroj se nyní nachází ve stavu při dodání.

- > Na displeji se zobrazí **[Neustart...]** (Restart...) a přístroj začne výběrem jazyka **[Sprache]** (Jazyk). Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte některý z dostupných jazyků a volbu potvrďte stisknutím tlačítka **Select**. Přístroj následně automaticky provede kompletní hledání v režimu DAB. Během prohledávání se na displeji zobrazuje průběh hledání a počet nalezených digitálních stanic. Po skončení vyhledávání stanic se spustí přehrávání prvního programu DAB+.

9.6 Verze SW

V části Verze SW můžete zjistit aktuálně nainstalovanou verzi softwaru.

- > Přidržte tlačítko **Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[System]** (Systém). Stiskněte **Select**.
- > Pomocí tlačítek **Next/Prev.** zvolte položku **[SW-Version]** (Verze SW).
- > Stiskněte **Select**. Zobrazí se aktuální verze softwaru.

10 Čištění



Abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nesmíte přístroj čistit mokrým hadříkem nebo pod tekoucí vodou. Před čištěním přístroj vypněte!



Není povoleno používat žádné drátěnky, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla, jako je alkohol nebo benzín.



Nepoužívejte žádné z těchto látek: slaná voda, prostředky na hubení hmyzu, rozpouštědla s obsahem chlóru nebo kyselin (salmiak).



Kryt přístroje čistíte měkkým hadříkem navlčeným vodou. Nepoužívejte alkohol, ředidla apod., mohlo by dojít k poškození povrchu přístroje.



Displej čistíte pouze měkkým bavlněným hadříkem. V případě potřeby použijte bavlněný hadřík s malým množstvím nealkalického, zředěného mýdlového roztoku na bázi vody nebo alkoholu.



Bavlněným hadříkem jemně otřete povrch přístroje.

11 Odstraňování chyb

Pokud přístroj nepracuje správně, zkontrolujte jej podle následující tabulky.

Příznaky	Možná příčina / odstranění
Přístroj nelze zapnout.	Přístroj není připojen k napájení. Řádně připojte napájení nebo dobijte akumulátor.
Není slyšet žádný zvuk.	Zvyšte hlasitost.
Displej se nezapne.	Odpojte přístroj od elektrické sítě a přístroj opět připojte k napájení.
Příjem přes DAB+/FM je špatný.	Zcela vytáhněte anténu. Změňte polohu antény nebo přístroje TECHNIRADIO SOLAR.
Přístroj nelze ovládat.	Odpojte přístroj od elektrické sítě a přístroj opět připojte k napájení.

Pokud se vám závadu nepodařilo odstranit ani po popsanych kontrolách, obraťte se prosím na technickou horkou linku.

12 Technické údaje / pokyny výrobce

Technické změny a omyly vyhrazeny.

Způsoby příjmu	DAB/DAB+, FM
Napájení	DC vstup: 5 V, 1 A
Akumulátor	Li-Ion 2000 mAh
Frekvence	VKV: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: pásmo III 174-240 MHz
Výstupní zvukový výkon	1x3 W RMS
Ochranný kryt	IPX5 (ochrana proti stříkající vodě)
Hmotnost (g)	340
Rozměry (Š x V*x H) mm	100 x 175x 41

*bez antény

DE

EN

FR

IT

NL

PL

CZ

